

97050681
Rev.005
06/2016



FULL TOUCH

SKEMA 6 - SKEMA 8

ES



ÍNDICE

1.	Advertencias generales.....	4	5.5.1.	Modalidad de funcionamiento RESTORATIVE.....	48
1.1.	Símbolos.....	4	5.5.2.	Modalidad de funcionamiento ENDODONTIC.....	48
1.2.	Utilización prevista y modalidades de empleo.....	4	5.5.2.1.	Menú personalización fresas endocanales.....	50
1.2.1.	Clasificación y normas de referencia.....	4	5.5.3.	Modalidad de funcionamiento IMPLANT.....	51
1.2.2.	Condiciones ambientales.....	5	5.5.4.	Menú configuración relación de reducción.....	52
1.2.2.1.	Condiciones de transporte y embalaje.....	5	5.6.	Ablador de sarro.....	53
1.2.3.	Garantía.....	5	5.6.1.	Ablador de sarro quirúrgico SURGISON 2.....	55
1.2.4.	Desguace.....	5	5.6.1.1.	Modalidad de funcionamiento NORMAL.....	57
1.3.	Advertencias de seguridad.....	5	5.6.1.2.	Modalidad de funcionamiento BOOST.....	57
1.4.	Limpieza y desinfección.....	7	5.7.	Lámpara de polimerización T LED.....	58
2.	Descripción de los equipos.....	8	5.8.	TELECÁMARA INTRAORAL C-U2.....	61
2.1.	Placas para la identificación.....	8	5.9.	Bomba peristáltica.....	66
2.2.	Equipos.....	8	5.10.	Localizador apical electrónico (LAEC).....	67
2.3.	Sillón.....	10	5.11.	SENSOR INTEGRADO ZEN-XI.....	68
3.	Encendido de la unidad operativa.....	11	6.	Funcionamiento de la mesita del asistente.....	69
4.	Funcionamiento del sillón.....	11	6.1.	Consola de la mesita del asistente.....	69
4.1.	Dispositivos de seguridad.....	12	6.2.	Instrumentos mesa auxiliar.....	70
4.2.	Dispositivos de emergencia.....	12	6.3.	Tubos de aspiración.....	70
4.3.	Apoyacabezas regulable.....	13	6.4.	Bandeja porta-tray en la mesita del asistente.....	71
4.4.	Brazo móvil (Opcional).....	13	6.5.	Aspira-saliva hidráulico.....	71
5.	Funcionamiento de la mesita del médico.....	14	7.	Funcionamiento del grupo hídrico.....	72
5.1.	Consola médico.....	16	7.1.	Cubeta y llenado del vaso.....	72
5.1.1.	Interfaz del usuario.....	18	7.2.	Sistema S.S.S.....	73
5.1.1.1.	Selección operador.....	19	7.2.1.	Ciclo de desinfección manual con sistema S.S.S.....	74
5.1.1.2.	Configuraciones generales.....	19	7.3.	Sistema M.W.B.....	75
5.1.1.2.1.	Configuración ciclo de desinfección AUTOSTERIL.....	20	7.4.	Sistema automático de desinfección AUTOSTERIL.....	76
5.1.1.2.2.	Configuración ciclo TIME FLUSHING.....	21	7.5.	Sistema TIME FLUSHING.....	78
5.1.1.2.3.	Vaciado depósito sistema M.W.B.....	21	7.6.	Sistema S.H.D. para el lavado de las cánulas de aspiración.....	79
5.1.1.2.4.	Configuración agua a la escupidera.....	22	7.7.	Apertura / cierre cárter lateral grupo hídrico.....	80
5.1.1.2.5.	Configuración agua al vaso.....	23	8.	Accesorios.....	81
5.1.1.2.6.	Configuración movimientos automáticos escupidera.....	23	8.1.	Lámpara operativa.....	81
5.1.1.2.7.	Configuración mando de pedal.....	24	8.2.	Monitor a palo lámpara.....	81
5.1.1.2.8.	Configuración lámpara operatoria.....	24	8.3.	Negatoscopio para panorámicas.....	81
5.1.1.2.9.	Otras Configuraciones.....	25	8.4.	Empalmes rápidos aire/agua/230 V.....	81
5.1.1.2.10.	Regulación hora y fecha.....	25	8.5.	Filtro H.P.A. (High Protected Air).....	82
5.1.1.2.11.	Cronómetro.....	26	9.	Mantenimiento.....	83
5.1.1.2.12.	Personalización botones preferidos.....	26	9.1.	Mantenimiento de los instrumentos.....	83
5.1.1.2.13.	Introducción datos operador.....	27	9.2.	Descarga de la condensación.....	83
5.1.1.2.14.	Selección IDIOMA.....	27	9.3.	Limpieza filtro aspiración cirugía.....	83
5.1.1.2.15.	Configuración LAEC.....	27	9.4.	Aspiración quirúrgica.....	84
5.1.1.2.16.	CONFIGURAR USB.....	28	9.5.	Separador quirúrgico CATTANI.....	85
5.1.1.2.17.	Gestión imágenes.....	28	9.6.	Limpieza filtro aire de retorno turbina.....	86
5.1.1.2.17.1.	Gestión imágenes con iRYS.....	29	9.7.	Separador de amalgama METASYS.....	86
5.1.2.	Programación de la "Posición de Enjuague" y "Reseteo" del sillón.....	31	9.8.	Separador de amalgama DÜRR.....	86
5.1.3.	Programación de las posiciones 1, 2, 3 y 4 del sillón.....	31	9.9.	Sillón.....	86
5.1.4.	Pulsador de emergencia.....	32	10.	Mensajes de advertencia.....	87
5.1.5.	Botón para la reducción de la intensidad luminosa de la lámpara operatoria.....	32	11.	Datos técnicos.....	88
5.1.6.	Botón bloqueo pantalla TOUCH.....	32	11.1.	Características dimensionales SKEMA 6.....	89
5.2.	Mando de pedal.....	33	11.2.	Características de las dimensiones SKEMA 6 CP.....	90
5.2.1.	Mando de pedal "multifunción".....	33	11.3.	Características de las dimensiones SKEMA 8 RS.....	91
5.2.2.	Accionamiento de pedal "a presión".....	35	11.4.	Características de las dimensiones SKEMA 8 CP.....	92
5.2.3.	Mando de pedal "Power Pedal".....	37	12.	Esquema general de mantenimiento unidad operativa.....	93
5.2.4.	Mando de pedal "con oscilación lateral".....	38			
5.2.5.	Comando a piede versione WIRELESS.....	40			
5.3.	Jeringa.....	42			
5.4.	Turbina.....	43			
5.5.	Micromotor eléctrico.....	45			



1. Advertencias generales

- Estas instrucciones describen el uso correcto de los siguientes equipos odontológicos:

SKEMA 6, SKEMA 6 CP, SKEMA 8 RS, SKEMA 8 CP

Se ruega leer atentamente este manual antes de utilizar el equipo.

- Estas instrucciones describen todas las versiones de las unidades operatorias con el máximo de accesorios posibles. Por lo tanto, no todos los apartados podrán aplicarse al equipo comprado.
- Está prohibida la reproducción, la memorización y la transmisión bajo cualquier forma (electrónica, mecánica, mediante fotocopia, traducción u otros medios) de esta publicación sin autorización escrita por parte de CEFLA s.c.
- Las informaciones, las especificaciones técnicas, las ilustraciones contenidas en esta publicación no son vinculantes. CEFLA s.c. se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras técnicas sin modificar las presentes instrucciones.
- El fabricante persigue una política de constante mejoría de los propios productos, por lo tanto, es posible que algunas instrucciones, especificaciones e imágenes contenidas en este manual puedan ser ligeramente diferentes del producto adquirido. El fabricante, además, se reserva el derecho de aportar cualquier modificación a este manual sin previo aviso.
- El texto original del presente manual es en idioma italiano.
- Este equipo está dotado de dispositivo anti-retracción de los líquidos.

1.1. Símbolos

Significado de los símbolos utilizados:

- 1) Tipo de protección contra los contactos directos e indirectos: **Clase I.**
- 2) Grado de protección contra los contactos directos e indirectos: **Tipo B.**
- 3) **¡ATENCIÓN!**
Indica una situación en que el incumplimiento de las instrucciones podría provocar una avería en el equipo o daños al usuario y/o al paciente.
- 3) **INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO:**
Indica la necesidad de consultar el manual de uso antes de utilizar esa parte del equipo.
- 4) **nota:**
Describe informaciones importantes para el usuario y/o para el personal de asistencia técnica.
- 5) Contacto de toma de tierra de protección.
- 6) Corriente alternada.
- 7) Parte esterilizable en autoclave de vapor hasta 135 °C.
- 8) Accionamiento ON / OFF.
- 9) "Consultar el manual de instrucciones"
Indica que, por razones de seguridad, es necesario consultar el manual de instrucciones antes de usar el aparato.
- 10) Encendido (una parte del equipo).
- 11) Apagado (una parte del equipo).
- 12) Equipo que cumple con los requisitos establecidos por la Directiva 93/42/CE y los subsiguientes cambios (Equipos en Clase II).
- 13) Equipo que cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CE y los subsiguientes cambios (Equipos en Clase I).
- 14) Símbolo para la eliminación según la Directiva 2012/19/UE.
- 15) "Atención peligro biológico".
Proporciona la indicación de posibles riesgos de contaminación por contacto con fluidos, depósitos biológicos infectados.
- 16) Fabricante.
- 17) Mes y año de fabricación
- 18) Número de matrícula del equipo.
- 19) Marca DVGW (Marca de Calidad relativa al suministro del agua potable).
- 20) Código de identificación producto/equipo.
- 21) Prohibido empujar.
- 22) Peligro de aplastamiento del pie.
- 23) Aparato equivalente a fuente luminosa de Clase 2.
- 24) Peligro de aplastamiento mano.

1		9		17	
2		10		18	SN
3		11		19	 NW-0402BQ0101
4		12		20	REF
5		13		21	
6		14		22	
7		15		23	
8		16		24	

1.2. Utilización prevista y modalidades de empleo

- Las unidades operativas de la serie Skema 6 y Skema 8 son equipos para uso médico destinados al tratamiento odontológico.
- La mesita del médico puede estar equipada con un máximo de 6 instrumentos.
- La mesita del asistente puede equiparse con 2 cánulas de aspiración y 3 instrumentos.
- Este equipo debe ser utilizado sólo por personal (médico y paramédico) adiestrado adecuadamente.
- Aparato previsto para **funcionamiento no continuo** (véanse los tiempos de las partes individuales en las secciones específicas).
- Aparato asociado a un nivel de contaminación 2.
- Categoría de tensión excesiva: II.

1.2.1. Clasificación y normas de referencia

- **Clasificación de los DISPOSITIVOS MÉDICOS**
Clasificación del grupo odontológico según las reglas indicadas en el anexo IX de la Directiva 93/42/CE y los subsiguientes cambios: **Clase IIa.**
- **Clasificación DISPOSITIVOS ELECTRO-MÉDICOS**
Clasificación del equipo según la norma EN 60601-1 para la seguridad de los equipos médicos: **Clase I - Tipo B.**
- **Normas de referencia**
las unidades operatorias de la serie Skema 6 y Skema 8 son equipos diseñados de acuerdo con las normas CEI EN 60601-1, CEI EN 60601-1-2, ISO 7494, ISO 6875 y EN 1717 (tipo AA o AB si está presente el sistema M.W.B.) en relación con los dispositivos para la seguridad de la red hídrica.
- **Clasificación DISPOSITIVOS RADIO y TERMINALES DE COMUNICACIÓN (sólo en presencia de mando de pedal INALÁMBRICO)**
Clasificación del equipo de acuerdo con la Directiva 99/05/CE art. 12: **Clase I.**



1.2.2. Condiciones ambientales

El equipo debe instalarse en ambientes con las condiciones siguientes:

- temperatura da 10 a 40°C;
- humedad relativa del 30 al 75%;
- presión atmosférica de 700 a 1060 hPa;
- altitud ≤ 3000 m;
- presión del aire cuando entra en el equipo comprendido entre 6-8 Bares;
- dureza del aguacuando entra en el equipo, no superior a 60 mg/l;
- dureza del agua en entrada del equipo no superior a los 25 °f (grados franceses) o a los 14 °d (grados alemanes) para agua potable no tratada, mientras que para aguas de dureza más elevada se recomienda ablandar hasta una dureza comprendida entre los 15 y los 25 °f (grados franceses) o entre los 8,4 y los 14 °d (grados alemanes);
- presión del agua cuando entra en el equipo comprendido entre 3-5 Bares;
- temperatura del agua cuando entre en equipo no superior a los 25°C.

1.2.2.1. Condiciones de transporte y embalaje

- Temperatura: de -10 a 70°C;
- Humedad relativa: de 10 a 90%;
- Presión atmosférica: de 500 a 1060hPa.

1.2.3. Garantía

CEFLA s.c. garantiza para la seguridad, la fiabilidad y las prestaciones de los equipos.

La garantía se ve condicionada por el respeto de las prescripciones siguientes:

- Cumplimiento de las condiciones descritas en el certificado de garantía.
- Ejecución del mantenimiento anual programado.
- El equipo debe utilizarse exclusivamente según las instrucciones del presente manual.
- La instalación eléctrica del ambiente donde se instala el equipo debe cumplir con las normas IEC 60364-7-710 (Normas relativas a las instalaciones eléctricas de locales destinados a uso médico).
- El equipo debe ser alimentado con una línea 3x1,5 mm² protegida por un interruptor magnetotérmico bipolar conforme con las normativas correspondientes (10A, 250 V, distancia entre los contactos por lo menos 3 mm.).



¡ATENCIÓN!

El color de los tres conductores (LÍNEA, NEUTRO y TIERRA) debe corresponder con todo lo prescrito por las Normas.

- El montaje, las reparaciones, las regulaciones y, en general, todas las operaciones que comporten la apertura de las tapas de protección deben ser efectuadas exclusivamente por técnicos autorizados por CASTELLINI.

1.2.4. Desguace

De acuerdo con las Directivas 2011/65/UE y 2012/19/UE, correspondientes a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos así como, a la eliminación de los desechos, es obligatorio no eliminar éstos últimos como desechos urbanos, sino efectuando su recogida separada. Al momento de la compra de un nuevo equipo de tipo equivalente, el equipo que ha llegado a fin de vida, deberá devolverse al revendedor para la eliminación. Con relación a su reutilización, reciclaje y a otras formas de recuperación de los desechos mencionados, el productor desarrolla las funciones definidas por cada Legislación Nacional. La recogida diferenciada correcta para la sucesiva utilización del equipo en desuso para su reciclaje, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos para el ambiente y para la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el equipo. El símbolo del contenedor de basuras barrado, que se encuentra en el equipo, indica que el producto, al final de su vida, debe recogerse separadamente de los demás desechos.



¡ATENCIÓN!

La eliminación no autorizada del producto comportará la aplicación de sanciones definidas por cada Legislación Nacional.

1.3. Advertencias de seguridad



¡ATENCIÓN!

- **La instalación de todos los aparatos es siempre de tipo permanente.**
En función al tipo de sillón al que se combina el equipo, tómese como referencia la oportuna PLANTILLA de instalación mencionada en el párrafo "Datos Técnicos".
CEFLA s.c. declina toda responsabilidad por daños a cosas y personas en caso que no se respete la cláusula presente.
- **Condición del pavimento.**
Las condiciones del pavimento (de tipo continuo), deben cumplir con las normas de capacidad según DIN 1055 folio 3.
El peso del grupo dental, incluido paciente de 190 Kg. es igual a 350 Kg./m².
- No se permiten modificaciones a este aparato sin la autorización del fabricante.
En caso de modificaciones al aparato, es necesario realizar verificaciones y pruebas adecuadas para asegurar condiciones de seguridad en su uso continuo.
CEFLA s.c. declina toda responsabilidad por daños a cosas y personas en caso que no se respete la cláusula presente.
- **Sillón.**
La carga admitida en el sillón es de 190 Kg. Este valor no debe superarse.
- **Superficie de apoyo de las bandejas.**
No deben superarse los valores de carga máxima indicados seguidamente:
 - porta-tray aplicado a la mesita del médico, carga máxima admitida en la bandeja 2 Kg. distribuidos.
 - porta-tray aplicado a la mesito del asistente, carga máxima admitida en la bandeja 1 Kg. distribuido.
 - porta-tray auxiliar, carga máxima admitida en la bandeja 3,5 Kg. (sin negatoscopio) o 2,5 Kg. (con negatoscopio).



- **Conexión a instrumentos externos.**

El equipo puede conectarse eléctricamente sólo a otros instrumentos con marcado CE.

- **Interferencias electromagnéticas.**

La utilización en el estudio o en su inmediata proximidad, de aparatos eléctricos no conformes con la normativa I.E.C. 6061-1-2, podría casuar interferencias electromagnéticas o de otra naturaleza, provocando mal funcionamiento al grupo odontológico.

En estos casos se recomienda cortar previamente la corriente del grupo odontológico antes de utilizar dichas herramientas.

- **Sustitución de las fresas.**

Accionar los dispositivos de desbloqueo de las turbinas y de los contra-ángulos sólo cuando la fresa esté completamente parada. En caso contrario, el sistema de bloqueo se deteriora y las fresas pueden desengancharse provocando heridas.

Utilizar exclusivamente fresas de calidad con el vástago de conexión con diámetro calibrado. Para verificar el estado del dispositivo de bloqueo, controlar cada día, al inicio del trabajo, que la fresa esté bloqueada sólidamente al instrumento. Los defectos del sistema de bloqueo debidos a un uso incorrecto pueden reconocerse fácilmente y no están cubiertos por la garantía.

- **Pacientes que llevan marcapasos y/o prótesis auditivas.**

En el tratamiento de los pacientes que llevan marcapasos y/o prótesis auditivas, es necesario considerar los posibles efectos de los instrumentos utilizados en el marcapasos o en la prótesis acústica. Para dicho objetivo referirse a la documentación técnico-científica sobre el argumento.

- **Implantes.**

En el caso en que el grupo de odontología se utilice para intervenciones de realización de implantes utilizando equipos autónomos y finalizados para este objetivo, se recomienda cortar la corriente del sillón para evitar posibles movimientos indeseados causados por averías y/o activaciones accidentales de los mandos de movimiento.

- Antes de dejar el ambulatorio, desconectar la alimentación hídrica del estudio y el interruptor general del equipo.

- El aparato no está protegido contra la penetración de líquidos (IPX O).

- El aparato no es adecuado para un uso en presencia de una mezcla de gas anestésico inflamable con oxígeno o protóxido de nitrógeno.

- El equipo deberá ser supervisado constantemente y conservarse con completa eficiencia. El fabricante declina toda responsabilidad (civil y penal) para cualquier abuso, dejadez en la utilización o uso inadecuado del equipo.

- El equipo deberá ser utilizado, exclusivamente, por personal autorizado (médico y paramédico) adiestrado adecuadamente.

- El equipo deberá estar siempre bajo supervisión cuando esté encendido y presdisponerse para la puesta en marcha, precisamente, no deberá dejarse sin vigilancia en presencia de menores / incapaces o personal no autorizado para la utilización.

Eventuales acompañantes deberán permanecer fuera del área en la que se realiza el tratamiento y, de todos modos, bajo responsabilidad del operador. Por área en la que se efectúa el tratamiento se entiende el espacio que circunda el grupo de odontología, aumentado de 1,5 mt.

- **Calidad del agua suministrada por el equipo odontológico.**

El usuario es responsable de la calidad del agua suministrada por el equipo odontológico y deberá adoptar todas las medidas necesarias para su mantenimiento.

Para asegurar los requisitos de calidad del agua suministrada, CEFLA s.c. aconseja dotar al equipo odontológico de un sistema de desinfección interno o externo.

El equipo odontológico, una vez instalado, está expuesto a eventuales contaminantes procedentes de la red hídrica, por lo que se aconseja instalarlo y ponerlo en función solamente cuando comienza a usarse de manera cotidiana y realizar, desde el primer día de instalación, las operaciones de descontaminación siguiendo las instrucciones indicadas en los capítulos correspondientes.

Si el equipo está dotado del dispositivo para la separación en aire desde la red hídrica (EN 1717), comprobar que tenga lugar también la dosificación continua de desinfectante controlando que el depósito correspondiente tenga una cantidad apropiada (ver el apartado correspondiente).

 **NOTA:** Contactar con el propio revendedor o la propia Asociación de Dentistas competente para informaciones acerca de los requisitos y precauciones nacionales.

- **Partes aplicadas al paciente.**

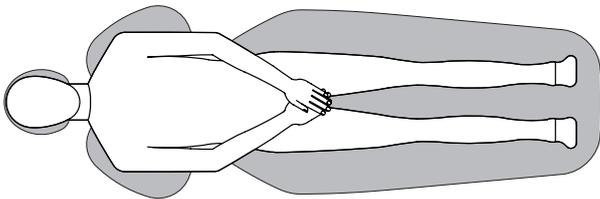
Las partes del equipo que durante el uso normal inevitablemente entran en contacto con el paciente para que el equipo desarrolle sus funciones son las siguientes: tapicerías del sillón, apoyabrazos, fibra óptica de la lámpara polimerizadora, parte terminal de la jeringa, protección desechable de la cámara de vídeo, puntas del detartador, fresas piezas de mano, terminales aspiración cánulas.

Las partes no aplicadas al paciente que pueden entrar en contacto con el paciente son: soporte apoyabrazos del sillón, cobertura inferior del sillón, cobertura hídrica lado paciente, suministro agua al vaso, escupidera, tubos de aspiración, cuerpo piezas de mano.

-  **¡ATENCIÓN! Desplazamiento sillón.**

Asegurarse de que el paciente colabore: pedirle que acerque las manos y los pies al cuerpo evitando posiciones inconvenientes.

Averiguar que el paciente permanezca en la postura correcta durante el desplazamiento (véase figura).





1.4. Limpieza y desinfección

Limpiar es el primer paso necesario para cualquier proceso de desinfección. La acción física de frotar con detergentes y tensoactivos y de enjuagar con agua elimina un número consistente de microorganismos. Si una superficie no se limpia antes, el proceso de desinfección no puede tener éxito. Cuando una superficie no puede limpiarse adecuadamente limpia, debería protegerse con barreras.

Las partes externas del equipo deben limpiarse y desinfectarse utilizando un producto para uso hospitalario con indicaciones para HIV, HBV y tuberculosis (denivel medio), específico para pequeñas superficies.

Los diferentes fármacos y productos químicos utilizados en el estudio odontológico pueden dañar las superficies barnizadas y los componentes de plástico. Las pruebas y las búsquedas efectuadas han demostrado que las superficies no pueden estar protegidas de la agresión de todos los productos que se hallan en el mercado. Se recomienda utilizar, por lo tanto, protecciones de barrera cada vez que sea posible. Los efectos agresivos de los productos químicos dependen también del tiempo de permanencia en las superficies. Por lo tanto, es importante no dejar el producto seleccionado sobre las superficies del equipo más tiempo del prescrito por el fabricante.

Se recomienda utilizar un desinfectante específico de nivel medio, STER 1 PLUS (CEFLA s.c.), compatible con:

- Superficies barnizadas y las partes de plástico.
- Tapicería.



¡ATENCIÓN!

La tapicería MEMORY FOAM se mancha con las salpicaduras de ácido para tratamientos con mordiente. Se recomienda, en caso que se presentasen salpicaduras de ácidos, enjuagar inmediatamente con abundante agua.

- Superficies metálicas no barnizadas.

En caso de que no se emplee el producto STER 1 PLUS, se recomienda el uso de productos que contengan como máximo:

- Etanol. Concentración: máximo 30 g por cada 100 g de desinfectante.
- 1-Propanol (n-propanol, alcohol propílico, alcohol n-propílico). Concentración: máximo 20 g. por cada 100 g. de desinfectante.
- Combinación de etanol y propanol. Concentración: la combinación de ambas debe ser, como máximo 30 g. por cada 100 g. de desinfectante.



¡ATENCIÓN!

- No utilizar productos que contengan alcohol isopropílico (2-propanol, isopropanol).
- No utilizar productos que contengan hipoclorito de sodio (lejía).
- No utilizar productos que contengan fenoles.
- No vaporizar el producto seleccionado directamente sobre las superficies del aparato.
- El uso de cualquier producto debe realizarse respetando las disposiciones facilitadas por el fabricante.
- No combinar el desinfectante STER 1 PLUS con otros productos.



¡ATENCIÓN!

Los productos recomendados son compatibles con los materiales del dispositivo, de todas formas, no se excluyen daños a superficies y materiales debidos al uso de productos distintos, aunque no estén incluidos en las exclusiones antes mencionadas.

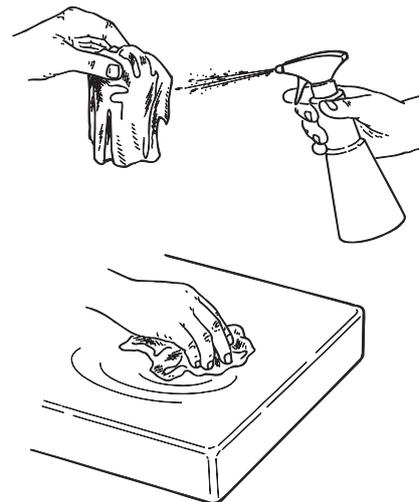
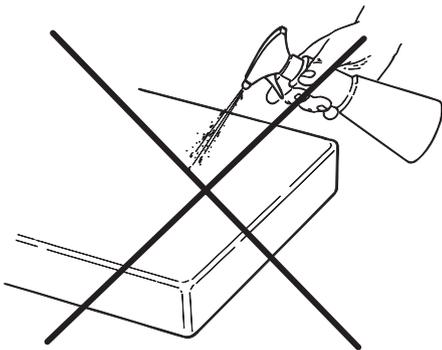
Instrucciones para la limpieza y la desinfección.

Para la limpieza y la desinfección, utilizar papel monouso suave, no abrasivo (evitar utilizar papel reciclado), o bien gasa esterilizada. Se se desaconseja la utilización de esponjas o de material que pueda volver a utilizarse.



¡ATENCIÓN!

- Se recomienda apagar el grupo odontológico antes de realizar las operaciones de limpieza y desinfección de las partes externas.
- Todo aquello que se utilice para la limpieza y la desinfección debe tirarse al término de cada operación.





2. Descripción de los equipos

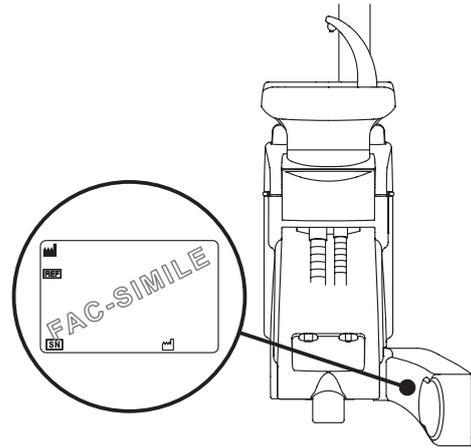
2.1. Placas para la identificación

Unidad operativa.

La placa se encuentra en el brazo de conexión entre sillín y grupo hidráulico.

Datos indicados en la placa:

- Nombre del fabricante:
- Nombre del equipo.
- Tensión nominal.
- Tipo de corriente.
- Frecuencia nominal.
- Potencia máxima absorbida.
- Número de serie.
- Mes y año de fabricación.



2.2. Equipos

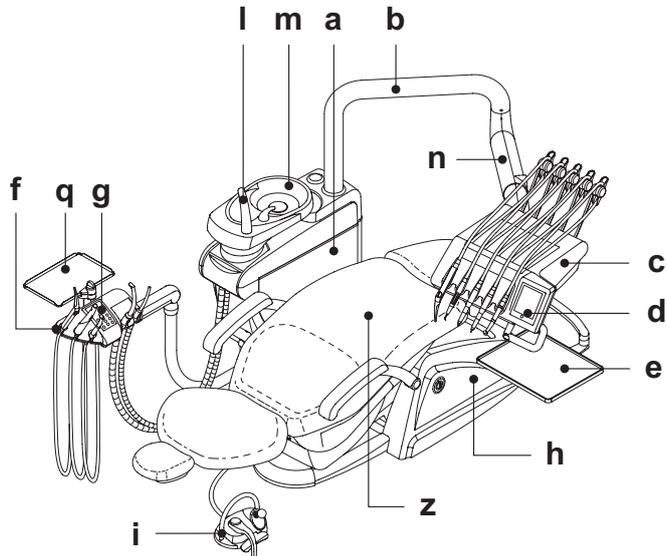
Los equipos odontológicos serie SKEMA 6 con consola FULL TOUCH se suministran en los siguientes modelos:

Modelo SKEMA 6.

Mesita del médico en versión "RS" (los instrumentos se recuperan mediante un sistema de brazos con muelle) aplicada en brazo doble; uno de los brazos está articulado y auto-equilibrado.

Descripción del equipamiento:

- [a] Grupo hidráulico
- [b] Brazo orientable
- [c] Mesita médico
- [d] Consola de mandos del médico
- [e] Mesita porta tray
- [f] Mesita del asistente
- [g] Consola de mandos mesita asistente
- [h] Contenedor de conexiones
- [i] Mando de pie multifunción
- [l] Distribuidor agua al vaso
- [m] Cubeta
- [n] Brazo auto-equilibrado
- [q] Mesita porta-tray en mesita asistente (opcional)
- [z] Sillón dental NEW SKEMA

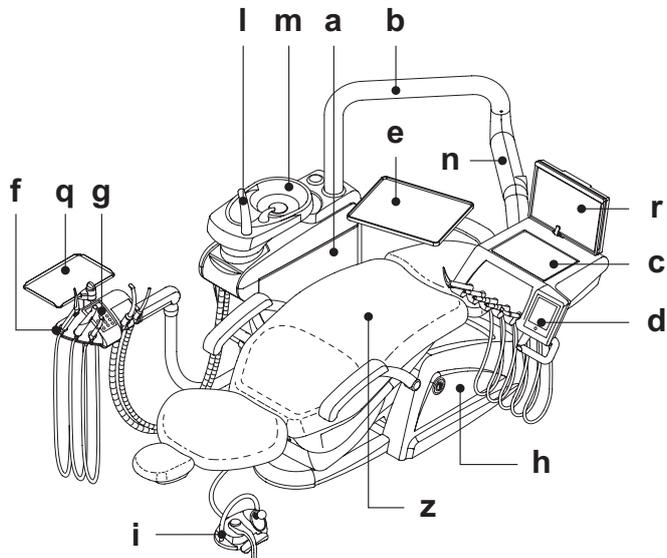


Modelo SKEMA 6 CP.

Mesita médico versión CP (los instrumentos se introducen, verticalmente, en oportunos alojamientos) aplicada a doble brazo, de los cuales, uno articulado y auto-equilibrado.

Descripción del equipamiento:

- [a] Grupo hidráulico
- [b] Brazo orientable
- [c] Mesita médico
- [d] Consola de mandos del médico
- [e] Mesita porta-tray (opcional)
- [f] Mesita del asistente
- [g] Consola de mandos mesita asistente
- [h] Contenedor de conexiones
- [i] Mando de pie multifunción
- [l] Distribuidor agua al vaso
- [m] Cubeta
- [n] Brazo auto-equilibrado
- [q] Mesita porta-tray en mesita asistente (opcional)
- [r] Negatoscopio para panorámicas (opcional)
- [z] Sillón dental NEW SKEMA





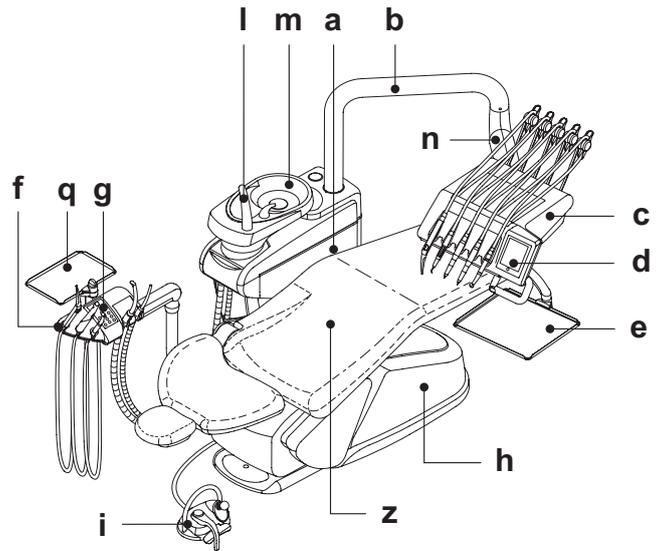
Los equipos odontológicos serie SKEMA 8 se suministran en los siguientes modelos:

Modelo SKEMA 8 RS.

Mesita del médico en versión "RS" (los instrumentos se recuperan mediante un sistema de brazos con muelle) aplicada en brazo doble; uno de los brazos está articulado y auto-equilibrado.

Descripción del equipamiento:

- [a] Grupo hídrico
- [b] Brazo orientable
- [c] Mesita médico
- [d] Consola de mandos del médico
- [e] Mesita porta tray
- [f] Mesita del asistente
- [g] Consola de mandos mesita asistente
- [h] Contenedor de conexiones
- [i] Mando de pie multifunción
- [l] Distribuidor agua al vaso
- [m] Cubeta
- [n] Brazo auto-equilibrado
- [q] Mesita porta-tray en mesita asistente (opcional)
- [z] Sillón dental THESI 3

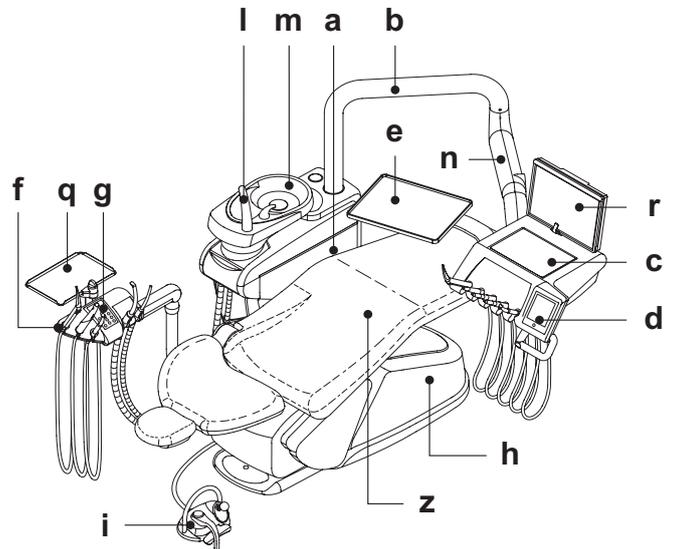


Modelo SKEMA 8 CP.

Mesita médico versión CP (los instrumentos se introducen, verticalmente, en oportunos alojamientos) aplicada a doble brazo, de los cuales, uno articulado y auto-equilibrado.

Descripción del equipamiento:

- [a] Grupo hídrico
- [b] Brazo orientable
- [c] Mesita médico
- [d] Consola de mandos del médico
- [e] Mesita porta-tray (opcional)
- [f] Mesita del asistente
- [g] Consola de mandos mesita asistente
- [h] Contenedor de conexiones
- [i] Mando de pie multifunción
- [l] Distribuidor agua al vaso
- [m] Cubeta
- [n] Brazo auto-equilibrado
- [q] Mesita porta-tray en mesita asistente (opcional)
- [r] Negatoscopio para panorámicas (opcional)
- [z] Sillón dental THESI 3





2.3. Sillón

① Sillón dental NEW SKEMA

Descripción del sillón.

- [a] Apoya-cabezas.
- [b] Respaldo.
- [c] Brazo izquierdo móvil (opcional).
- [d] Brazo derecho móvil (opcional).
- [e] Plataforma de seguridad.
- [r] Plataforma reposapiés deslizable.

Tiempos de funcionamiento.

Los tiempos de funcionamiento y reposo prescritos son los siguientes:
trabajo 25 seg. - reposo 10 min.

Carga máxima admitida.

La carga máxima admitida en el sillón es de 190 Kg.

 ¡ATENCIÓN!

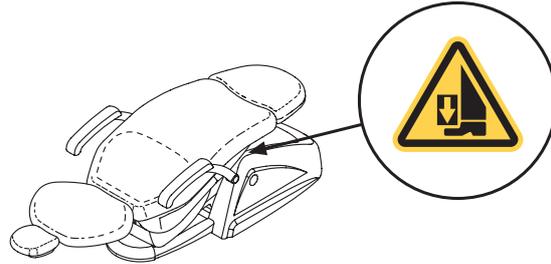
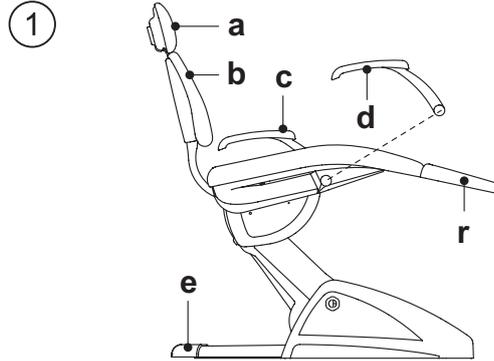
Este valor no debe superarse.

Advertencias para la utilización.

 **ATENCIÓN: PELIGRO DE APLASTAMIENTO.**

A pesar de la presencia de sistemas de seguridad para evitar el aplastamiento, en algunas posiciones es posible que se presenten condiciones de peligro.

Los operadores tienen que controlar la postura correcta del paciente durante el movimiento del sillón.



② Sillón dental THESI 3

Descripción del sillón.

- [A] Apoya-cabezas.
- [B] Respaldo.
- [C] Apoyabrazo izquierdo fijo (opcional).
- [D] Brazo derecho móvil (opcional).
- [E] Plataforma de seguridad.

Tiempos de funcionamiento.

Los tiempos de funcionamiento y reposo prescritos son los siguientes:
Trabajo 1 min. - reposo 14 min.

Carga máxima admitida.

La carga máxima admitida en el sillón es de 190 Kg.

 ¡ATENCIÓN!

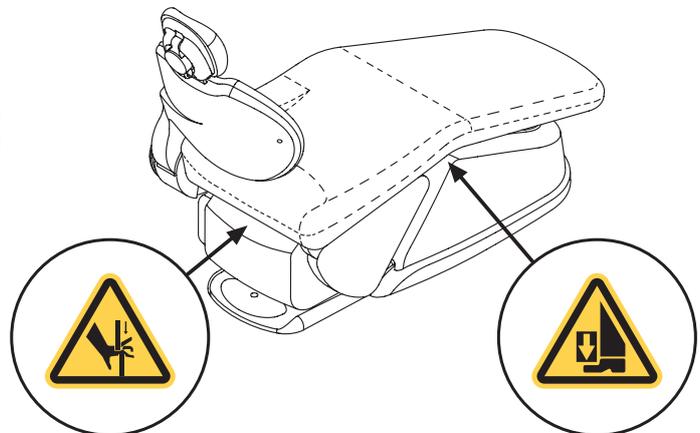
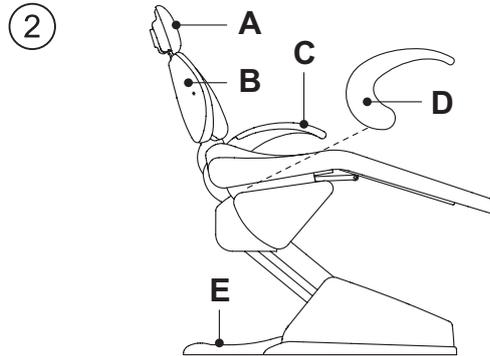
Este valor no debe superarse.

Advertencias para la utilización.

  **ATENCIÓN: PELIGRO DE APLASTAMIENTO.**

A pesar de la presencia de sistemas de seguridad para evitar el aplastamiento, en algunas posiciones es posible que se presenten condiciones de peligro.

Los operadores tienen que controlar la postura correcta del paciente durante el movimiento del sillón.

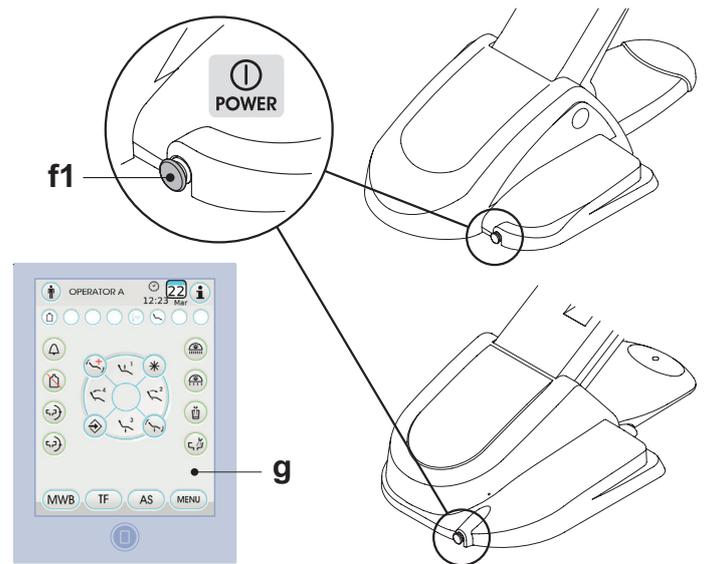




3. Encendido de la unidad operativa

Presionar el interruptor general (**f1**) colocado en la cobertura del sillón y comprobar en la consola de mando:

- **Led "POWER" (g) apagado:**
 - aparato apagado
 - instalación neumática desconectada
 - instalación grupo hídrico desconectada
- **Led "POWER" (g) iluminado:**
 - aparato encendido
 - instalación neumática conectada
 - instalación grupo hídrico desconectada



4. Funcionamiento del sillón

1 Sillón dental NEW SKEMA

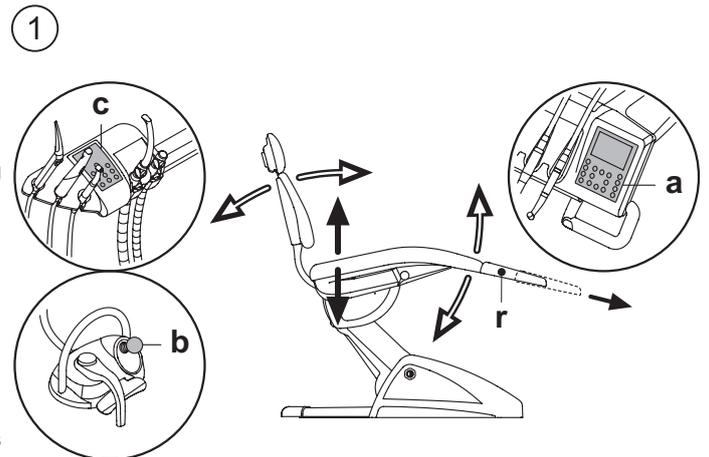
El sillón NEW SKEMA realiza los siguientes movimientos:

- Subida / bajada del asiento
- Subida / bajada del respaldo con inclinación del asiento (Trendeleburg compensado)

El sillón puede controlarse desde los siguientes puntos:

- Mesita del médico [**a**] (ver párr. 5.).
- Mando de pedal multifunción [**b**] (ver párr. 5.2.).
- Mesita del asistente [**c**] (ver párr. 6.).

La tarima reposapié [**r**] puede extraerse de casi 10 cm.



Bloqueo movimientos sillón.

Con los instrumentos en reposo es posible deshabilitar los movimientos del sillón (véase apartado 5.1.1.2.9.).

Cuando se deshabilita se muestra en la pantalla de la consola un icono dedicado (**A**).





2 Sillón dental THESI 3

El sillón THESI 3 realiza los siguientes movimientos:

- Subida/bajada del asiento.
- Subida/bajada del respaldo, con la obtención automática de: posición de Trendelenburg, movimiento de sliding (desplazamiento hacia adelante del asiento sincrónico con la bajada del respaldo), articulación de las rodillas.

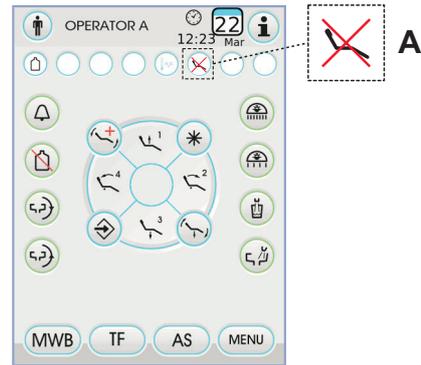
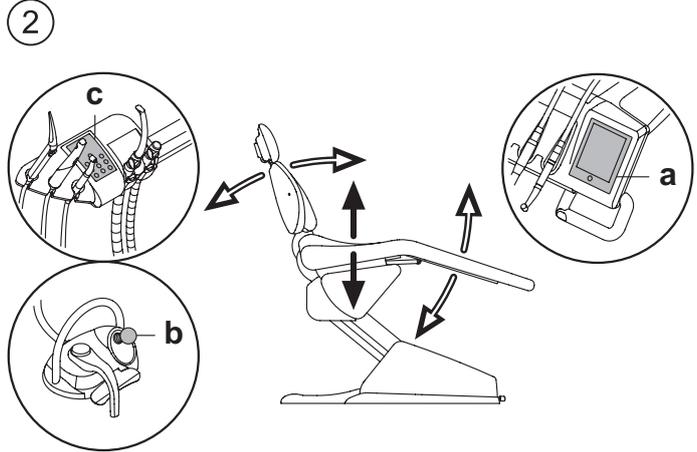
El sillón puede controlarse desde los siguientes puntos:

- Mesita del médico [a] (ver párr. 5.).
- Mando de pedal multifunción [b] (ver párr. 5.2.).
- Mesita del asistente [c] (ver párr. 6.).

Bloqueo movimientos sillón.

Con los instrumentos en reposo es posible deshabilitar los movimientos del sillón (véase apartado 5.1.1.2.9.).

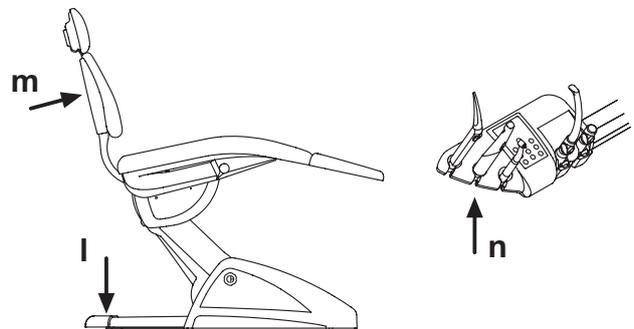
Cuando se deshabilita se muestra en la pantalla de la consola un icono dedicado (A).



4.1. Dispositivos de seguridad

Todos los sillones poseen los siguientes dispositivos de seguridad:

- La plataforma del sillón está equipada con un dispositivo [i] que, ante un obstáculo, bloquea inmediatamente el movimiento de bajada del sillón y efectúa un movimiento automático de subida para liberar el obstáculo.
- El respaldo del sillón está equipado con un dispositivo [m] que, ante un obstáculo, bloquea inmediatamente el movimiento de bajada del respaldo y efectúa un movimiento automático de subida para liberar el obstáculo.
- Los brazos de la mesita del asistente están equipados con un dispositivo de seguridad [n] que, en presencia de un obstáculo, bloquea inmediatamente el movimiento de bajada del sillón y realiza un movimiento de subida para liberar el obstáculo.
- Movimientos sillón:
 - con instrumento extraído NO en funcionamiento: movimientos manuales permitidos, movimientos automáticos inhibidos, pero si ya están en curso en el momento de la extracción no se interrumpen;
 - con instrumento extraído y en funcionamiento: todos los movimientos sillón están inhibidos.

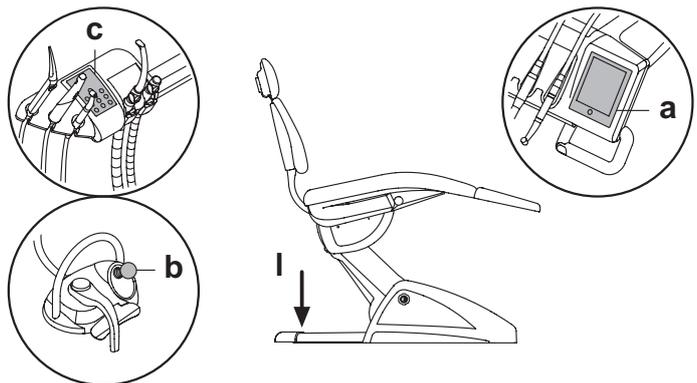


4.2. Dispositivos de emergencia

¡ATENCIÓN!

En caso que se deba bloquear el movimiento del equipo, obrar en los dispositivos siguientes:

- **Pulsadores para los movimientos del sillón (a) o (c).**
Accionando cualquiera de los pulsadores de movimiento del sillón, todo tipo de movimiento del equipo quedará bloqueado.
- **Mando de pedal (b).**
Accionando el Mando de pedal: cualquier movimiento del sillón quedará bloqueado.
- **Plataforma del sillón [i].**
Accionando la plataforma del sillón: cualquier movimiento del sillón quedará bloqueado.



4.3. Apoyacabezas regulable

El reposacabezas puede ser de dos tipos:

- 1 con bloqueo del cojín de tipo manual
- 2 con bloqueo del cojín de tipo neumático

Regulación de la altura del reposacabezas.

- con bloqueo de tipo manual (1): La colocación de la barra del apoyacabezas se obtiene mediante un embrague magnético. El operador debe elevar y/o empujar hacia abajo el apoyacabezas hasta alcanzar la posición deseada.
- con bloqueo de tipo neumático (2): Actuar en el botón de bloqueo (u) y, manteniéndolo apretado, posicionar el apoyacabeza como se desea. Una vez encontrada la posición correcta es suficiente soltar el botón (u) para bloquear otra vez el apoyacabeza.

Regulación de la orientación del cojín.

- con bloqueo de tipo manual (1): Gire en sentido contrario a las agujas del reloj el pomo de bloqueo (k), coloque el cojín a su gusto y vuelva a enroscar el pomo de bloqueo.
- con bloqueo de tipo neumático (2): Intervenga sobre el pulsador de bloqueo (u) y, manteniéndolo pulsado, coloque el cojín en la posición deseada. Tras haber alcanzado la posición correcta suelte el pulsador (u) para bloquear de nuevo el cojín.

Correcto posicionamiento del apoyacabeza.



¡ATENCIÓN!

Para un uso correcto del apoyacabeza colocar la cabeza del paciente como se muestra en la figura.

Advertencias de uso.



¡ATENCIÓN!

- Carga máxima aplicable sobre el reposacabezas: 30 Kg.
- No efectúe movimientos con el paciente apoyado.
- No modifique la orientación del cojín sin haber desactivado el dispositivo de bloqueo.
- Para evitar movimientos incontrolados del reposacabezas, se aconseja sujetarlo con ambas manos antes de desactivar el dispositivo de bloqueo.
- El dispositivo de bloqueo de tipo neumático se activa solo cuando el circuito del aire está en presión con el equipo odontológico encendido.

4.4. Brazo móvil (Opcional)

1 Sillón dental NEW SKEMA

Vuelco del brazo móvil.

Girar en el sentido de las manecillas del reloj el brazo móvil hasta situarlo hacia abajo, para facilitar el acceso y la salida del paciente.

Extracción del brazo móvil.

Colocar el brazo en posición vertical y extraerlo del sillón.



¡ATENCIÓN!

Carga máxima aplicable en el brazo del sillón: 68 Kg.

2 Sillón dental THESI 3

Vuelco del brazo móvil.

Tirar suavemente el apoyabrazo hacia sí y girarlo en el sentido contrario a las manecillas del reloj (hacia el respaldo) para facilitar el acceso y la salida del paciente.

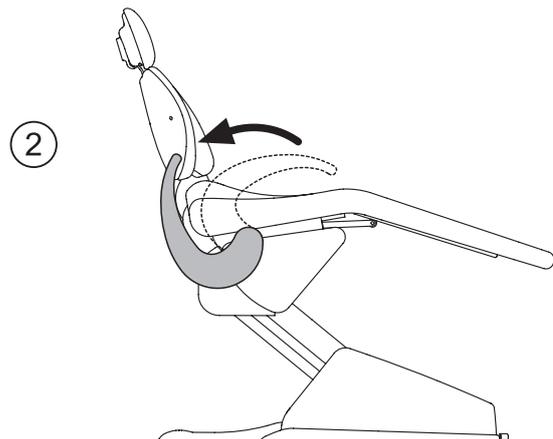
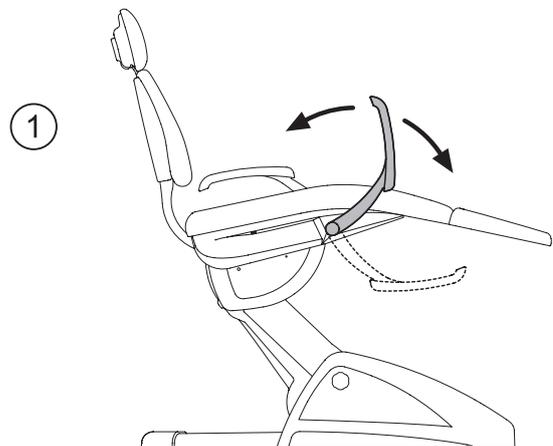
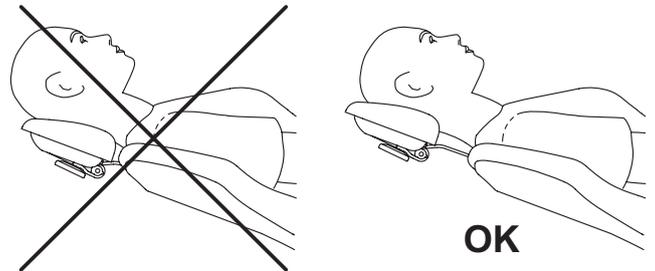
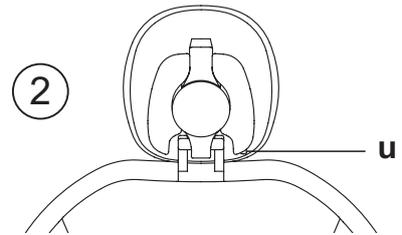
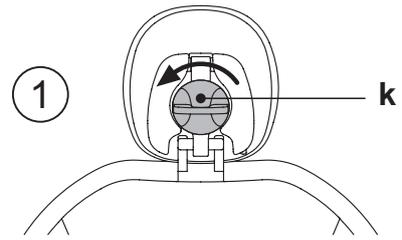


NOTA: el apoyabrazo no es removible.



¡ATENCIÓN!

Carga máxima aplicable en el brazo del sillón: 68 Kg.



5. Funcionamiento de la mesita del médico

Disposición de los instrumentos.

La disposición de los instrumentos de la mesita es definida por el cliente durante la fase de pedido.

Activación de los instrumentos.

- La jeringa está siempre activa (véase apartado 5.3).
- La lámpara de polimerización se activa con la oportuna tecla, una vez extraído el instrumento (véase apartado 5.7).
- La cámara de vídeo intraoral se activa una vez extraído (véase apartado 5.8.).
- El sensor integrado ZEN-Xi, si está conectado a PC externo, está siempre activo (véase apartado 5.9.).
- Los instrumentos restantes, una vez extraídos, se accionan mediante el mando de pedal (véase apartado 5.2).

Interdependencia de los instrumentos.

La utilización simultánea de los instrumentos es impedida por un dispositivo de interdependencia.

El primer instrumento extraído es operativo mientras que los extraídos sucesivamente son extraídos por el dispositivo de interdependencia.

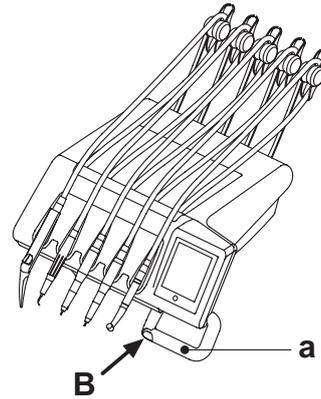
El dispositivo de interdependencia permite sustituir la fresa en un instrumento mientras que otro se utiliza en el paciente.

Colocación de la mesita del médico.

La mesita del médico es móvil en todas las direcciones.

Para regular la altura de la mesita y/o su orientación en la superficie horizontal, es suficiente empujar la manecilla (**a**).

 **NOTA:** para desbloquear el freno neumático del brazo de pantógrafo es necesario empujar la manija apoyando el pulgar en el punto (**B**).

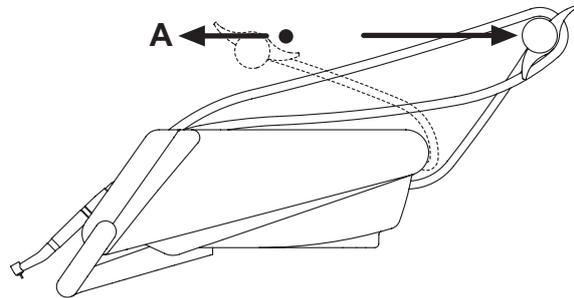


Dispositivo de tope brazos llamada instrumentos (sólo versión RS).

En caso que se haya previsto dicho dispositivo es posible bloquear el brazo de llamada instrumento en la posición de instrumento extraído.

La introducción del dispositivo es evidenciada por un disparo mecánico que se produce a, aproximadamente, 2/3 de la carrera total del brazo.

Para restablecer la condición original es suficiente situar el brazo a final de carrera [**A**].



Bandeja portatray de la mesita versión SPRIDO.

La bandeja portatray [**f**] es de acero inoxidable y puede extraerse fácilmente de su soporte.

 **¡ATENCIÓN!**

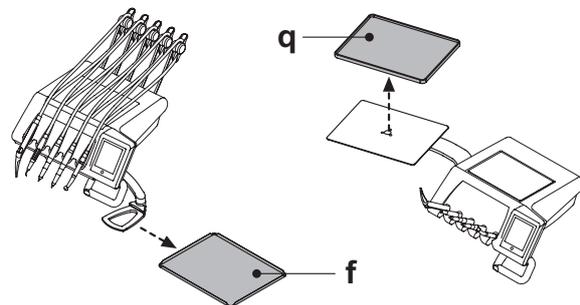
Carga máxima admitida en la bandeja porta-tray: 2 Kg. distribuidos.

Bandeja portatray de la mesita versión CP.

El soporte instrumentos [**q**] puede extraerse y puede ser esterilizado en autoclave a 135 °.

 **¡ATENCIÓN!**

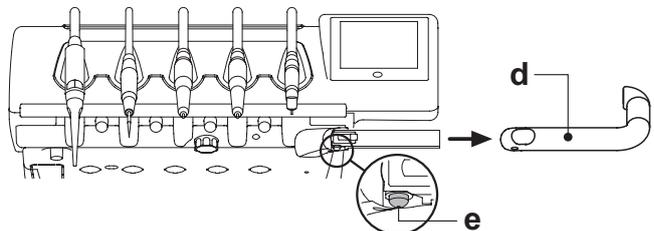
Carga máxima admitida en la bandeja porta-tray: 2 Kg. distribuidos.



Limpieza manilla de la mesita del médico.

Extraer la manecilla [**d**] tirando de ella hacia el exterior tras haber presionado el pulsador de desbloqueo [**e**].

Limpiar la manilla de la mesita del médico utilizando un producto adecuado (véase apartado 1.4).



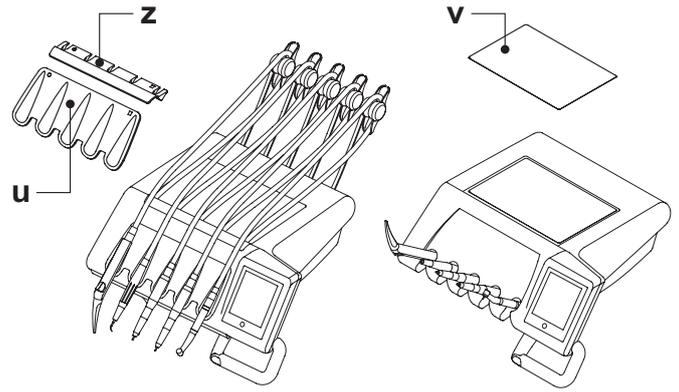


Limpieza mesita médico.

Limpia la mesita médico utilizando un producto adecuado (véase apartado 1.4).

NOTA mesitas versión RS: el soporte de los instrumentos [u] y la cobertura de los cordones [z] pueden esterilizarse, asimismo, en autoclave a 135°.

NOTA mesitas versión CP: la protección de la mesita [v] puede esterilizarse en autoclave a 135°.



Cordones extraíbles del instrumento.

Todos los instrumentos están equipados con cordones extraíbles para facilitar su limpieza.

Para extraer los cordones de los instrumentos, es necesario proceder tal y como se indica a continuación:

Mesitas versión RS

- abrir la parte frontal de la mesita, tras haberla desbloqueado obrando como se ilustra en la figura, en el pulsador [k] situado detrás de la consola;
- extraer los cordones tras haber desentornado las relativas virolas de fijación de plástico.

Mesitas versión CP

Extraer los cordones tras haber destornillado las correspondientes virolas de fijación de plástico, situadas bajo la mesita.

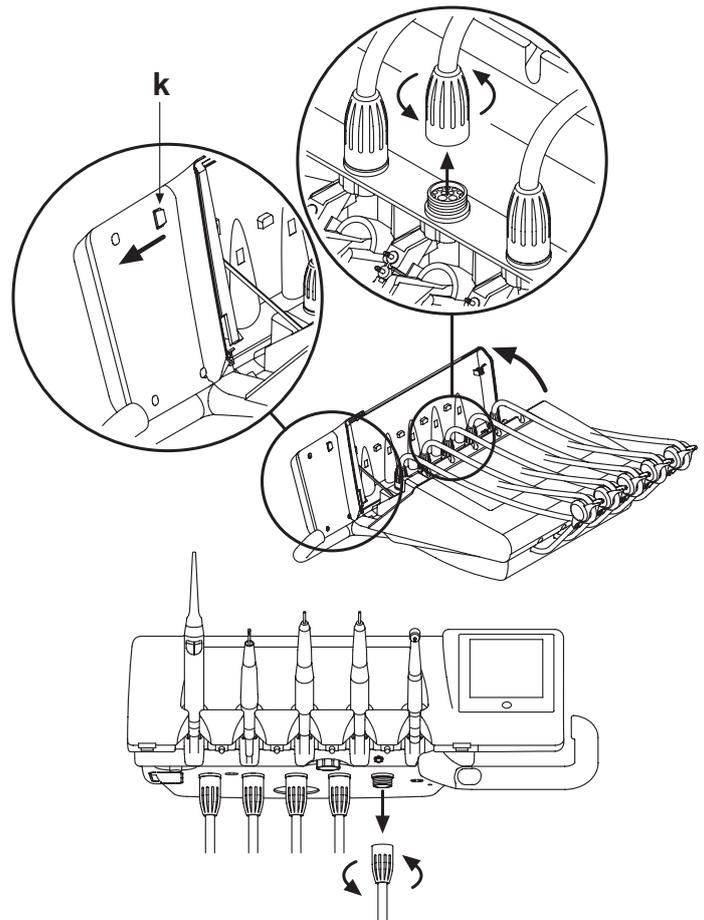
¡ATENCIÓN!

- Apagar la unidad operatoria antes de efectuar la operación de extracción de los cordones del instrumento.
- Tras haber apagado la unidad operatoria, vaciar los conductos de la jeringa presionando los correspondientes pulsadores de aire y agua directamente en la cubeta, hasta que termine de salir agua spray.
- Los cordones de los instrumentos TURBINA, MICROMOTOR y ABLADOR DE SARRO contienen agua, consecuentemente, se aconseja efectuar la operación de desmontaje del cordón, manteniendo la extremidad del lado del manguito, situada en la cubeta.
- Cuando vuelve a montarse un cordón, es necesario asegurarse de que los contactos eléctricos estén secos y que la virola de fijación de plástico esté bien apretada.
- Cada cordón debe volver a montarse solo y exclusivamente en el alojamiento del instrumento correspondiente.

Limpia el cordón del instrumento utilizando un producto adecuado (véase apartado 1.4).

¡ATENCIÓN!

Los cordones de los instrumentos NO son adecuados para situarse en autoclave o para ser esterilizados en frío por inmersión.



Conector USB.

La mesita médico está equipada con un puerto USB de tipo "host", con conector tipo A. El puerto es capaz de suministrar alimentación a la unidad conectada, hasta un máximo de 500 mA.

Para el utilizo véanse los apartados 5.1.1.2.15. y 5.1.1.2.16.

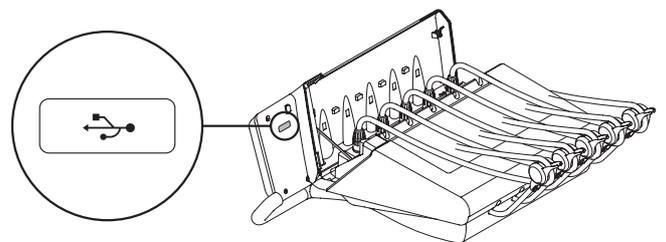
¡ATENCIÓN!

- El conector no está protegido contra la penetración de líquidos.
- No introducir objetos de metal diferentes del conector USB de tipo A en el interior del conector.
- Se aconseja cubrir siempre el conector con el tapón de goma correspondiente cuando no se utiliza.

Dispositivos compatibles:

- llaves de memoria USB 2.0 o 3.0 (USB flash drives) de capacidad entre 128 MB y 64 GB,
- Discos duros externos USB 2.0 o 3.0 a condición de que sean alimentados por separado,
- llaves de memoria o discos duros formateados en los formatos FAT y FAT32, como normalmente están disponibles en el mercado.
- no son compatibles los dispositivos formateados según estándar NTFS.

NOTA: el puerto está equipado con un dispositivo de limitación de corriente que evita los daños a la consola en caso de conexión accidental de dispositivos malfuncionantes.





5.1. Consola médico

Los equipos odontológicos serie Skema 6 y serie Skema 8 están equipados con una consola médico con interfaz táctil, formada por un panel táctil capacitivo retroproyectado "multi (touch)" de vidrio y Display TFT de colores de 5,7 pulgadas "ancho", retroiluminado de LED, con resolución de 640x480 pixel e imagen de 16,7 millones de colores.

Descripción botones capacitivos:



Botón bloqueo pantalla táctil.

Descripción botones iconos visibles en el panel táctil:



Botón icono llamada menú CONFIGURACIONES GENERALES.



Botón icono cambio operador.



Botón icono llamada iconos de señalización.



Botón icono encendido/apagado lámpara operatoria.



Botón icono para la reducción de la intensidad luminosa de la lámpara operatoria.



Botón icono mando de suministro agua al vaso.



Botón icono llamada asistente.



Botón icono inclusión/exclusión sistema S.S.S.



Botón icono de mando desplazamiento escupidera en el sentido contrario de las manecillas del reloj (activo solo con escupidera motorizada).



Botón icono de mando desplazamiento escupidera en el sentido de las manecillas del reloj (activo solo con escupidera motorizada).



Botón icono mando suministro de agua a la escupidera.



Botón icono memorización funciones sillón.



Botón icono llamada posición emergencia.



Botón icono llamada puesta a cero.

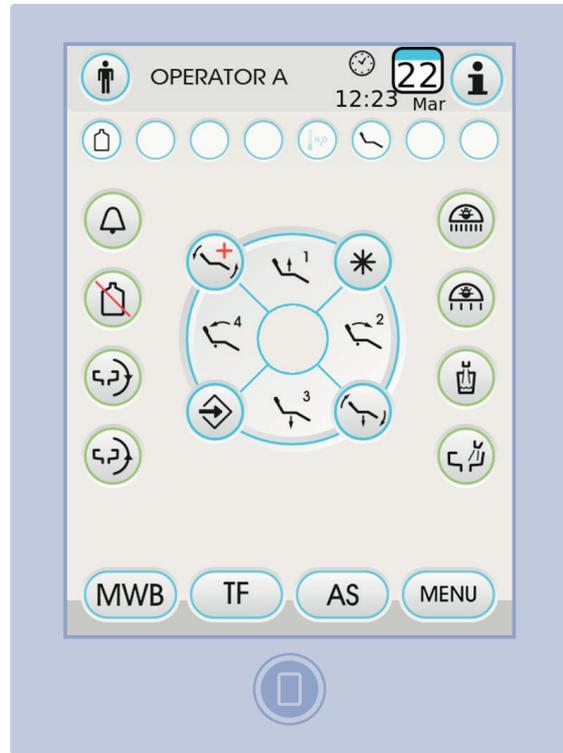


Botón icono llamada posición enjuague.



NOTA: funcionamiento de los botones con desplazamiento sillón:

- Breve presión: activación movimiento automático de llamada de la posición programada.
- Presión prolongada: activación movimiento de colocación manual.



Botón icono subida asiento y llamada posición programada 1.



Botón icono subida respaldo y llamada posición programada 2.



Botón icono bajada asiento y llamada posición programada 3.



Botón icono bajada respaldo y llamada posición de emergencia 4.

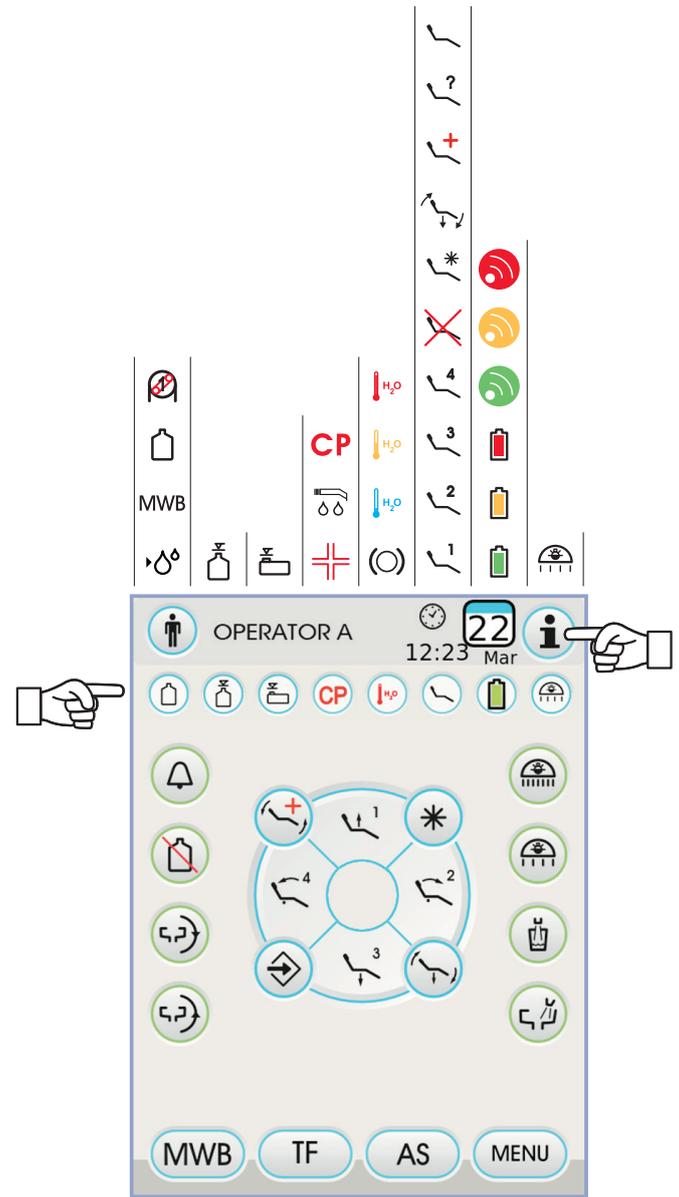


Iconos de señalización.

Pulsando el botón icono en la pantalla táctil es posible visualizar por cada movimiento los iconos de señalización que muestran el estado de funcionamiento del equipo odontológico.

Los iconos de señalización visibles son los siguientes:

- MWB** Sistema M.W.B. en funcionamiento.
- Alimentación con agua destilada activa.
- Alimentación con agua de red activa.
- Bomba peristáltica activa con cantidad de solución fisiológica suministrada igual a 1.
- Depósito agua destilada en reserva.
- Depósito líquido desinfectante conductos en reserva.
- Ciclo AUTOSTERIL en curso.
- Lavado cánulas en curso.
- CP** Aspiración interrumpida por contenedor lleno.
- Color verde: batería mando de pedal wireless cargada.
- Color naranja: batería mando de pedal wireless cargada al 50%.
- Color rojo: batería mando de pedal wireless descargada.
- Color verde: mando de pedal wireless conectado y activo.
- Color naranja: mando de pedal wireless conectado pero no activo.
- Color rojo: búsqueda de conexión con mando de pedal wireless.
- Freno brazo de pantógrafo bloqueado.
- Color azul: agua al vaso FRÍA.
- Color naranja: agua al vaso TEMPLADA.
- Color rojo: Agua al vaso CALIENTE.
- Posición sillón programa automático 1.
- Posición sillón programa automático 2.
- Posición sillón programa automático 3.
- Posición sillón programa automático 4.



- Posición sillón programa automático enjuague.
- Posición sillón programa automático de puesta a cero.
- Posizione poltrona programma automatico di azzeramento.
- Posición sillón programa automático de emergencia.
- Memorización sillón activo.
- Posición sillón configurada manualmente.
- Intensidad luminosa reducida de la lámpara operatoria .

5.1.1. Interfaz del usuario

Cuando se efectúa el encendido, el grupo de odontología realiza un breve ciclo de autodiagnóstico que termina cuando en el display aparece la representación visual principal, que indica el nombre del último operador establecido.

Desde este momento es posible variar algunos establecimientos de la unidad operatoria utilizando un simple sistema de menú (consultar los apartados sucesivos).

Mandos de navegación.

- Para acceder a los menús de configuración pulsar el botón icono **MENU**.
- Para acceder a los diferentes submenús es suficiente pulsar el botón icono correspondiente.
- En el interior de un menú, para variar una configuración es suficiente pulsar el botón icono correspondiente.
- En el interior de un menú, para variar un valor numérico configurable es suficiente pulsar los botones iconos **-** o **+**.
- Para salir de un menú es suficiente pulsar el botón icono **ESC**.

Estructura del menú de interfaz usuario.

El menú de interfaz usuario tiene la estructura ilustrada en el esquema al lado e incluye los siguientes menús:

- Selección del operador (véase apartado 5.1.1.1.).
- Configuración general (véase apartado 5.1.1.2.).
- Configuración ciclo de desinfección BIOSTER (véase apartado 5.1.1.2.1.).
- Configuración ciclo FLUSHING (véase apartado 5.1.1.2.2.).
- Vaciado depósito sistema W.H.E. (véase apartado 5.1.1.2.3.).
- Configuración suministro agua a la escupidera (véase apartado 5.1.1.2.4.).
- Configuración suministro agua al vaso (véase apartado 5.1.1.2.5.).
- Gestión desplazamiento escupidera (véase apartado 5.1.1.2.6.).
- Configuración mando de pedal (véase apartado 5.1.1.2.7.).
- Configuración lámpara operatoria (véase apartado 5.1.1.2.8.).
- Otras configuraciones (véase apartado 5.1.1.2.9.).
- Ajuste fecha y hora (véase apartado 5.1.1.2.10.).
- Cronómetro (véase apartado 5.1.1.2.11.).
- Personalización pulsadores preferidos (véase apartado 5.1.1.2.12.).
- Introducción registro operador (véase apartado 5.1.1.2.13.).
- Selección idioma (véase apartado 5.1.1.2.14.).
- Configuración LAEC (véase apartado 5.1.1.2.15.).
- USB setup (véase apartado 5.1.1.2.16.).
- Gestión imágenes (véase apartado 5.1.1.2.17.).

Mensajes de error.

Durante el ciclo inicial de autodiagnóstico, el equipo odontológico podría detectar malfuncionamientos en las instalaciones internas.

En este caso, en el display se muestra un mensaje de error (véase apartado 10.) que permanece visible hasta que el operador no pulse la PANTALLA TÁCTIL.

Si el mal funcionamiento no es peligroso el equipo odontológico permanece en función.

Condición de stand-by.

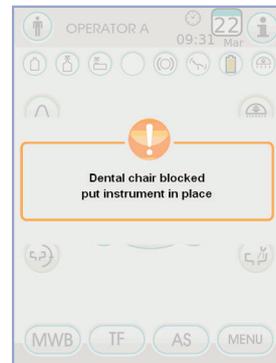
Después de 10 minutos aproximadamente de desuso el equipo odontológico entra en un estado de ahorro energético (stand-by); Dicho estado se evidencia con la aparición del logotipo CASTELLINI en la pantalla de la consola.

La ejecución de una operación cualquiera sitúa de nuevo el equipo en la condición operativa.

5.1.1.1.



5.1.1.2.



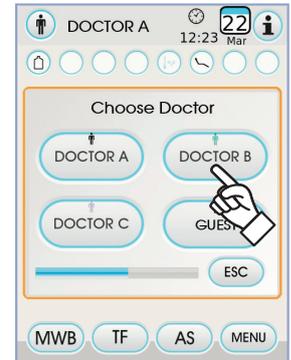
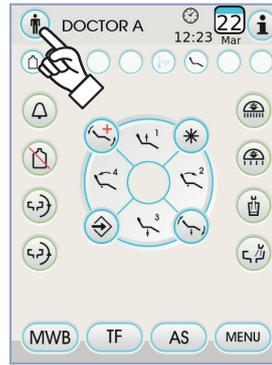


5.1.1.1. Selección operador

- La consola permite gestionar 4 diferentes operadores.
 Los datos que se pueden configurar para cada operador son los siguientes:
- Nombre del operador.
 - Regulación de la potencia de la turbina e del detartador.
 - 3 modalidades operativas para el micromotor eléctrico.
 - 4 modalidades operativas para el detartador.
 - Encendido y regulación de las fibras ópticas de cada instrumento.
 - Control incremental u ON/OFF de la potencia de la turbina y del detartador.
 - Los programas automáticos de desplazamiento del sillón.
 - Los parámetros de configuración del hídrico.
 - Los pulsadores preferidos.
 - Tiempo configurado en el cronómetro.

Selección del operador.

Desde la página principal pulsar el botón icono y a continuación seleccionar el operador deseado entre los 4 disponibles.



5.1.1.2. Configuraciones generales

Pulsar el botón icono **MENU** para acceder al menú CONFIGURACIONES GENERALES donde se encuentran los botones iconos siguientes:

- AS** Configuración ciclo de desinfección AUTOSTERIL (solo si está presente el sistema AUTOSTERIL)
- TF** Configuración ciclo TIME FLUSHING (solo si está presente el sistema TIME FLUSHING)
- MWB** Vaciado depósito sistema M.W.B. (solo si está presente el sistema M.W.B.)
- Establecimiento agua a la cubeta
- Establecimiento agua al vaso
- Configuración movimientos automáticos escupidera (solo con escupidera motorizada)
- CONFIGURACIÓN MANDO DE PEDAL
- CONFIGURACIÓN LÁMPARA OPERATORIA
- OTRAS CONFIGURACIONES
- REGULACIÓN HORA Y FECHA
- CRONÓMETRO
- PERSONALIZACIÓN BOTONES PREFERIDOS
- INTRODUCCIÓN DATOS OPERADOR
- SELECCIÓN IDIOMA



- CONFIGURACIÓN LAEC
- USB SETUP
- Gestión imágenes
- ACCESO AL MENÚ DE SERVICIO (solo para Asistencia Técnica)



5.1.1.2.1. Configuración ciclo de desinfección AUTOSTERIL

Esta configuración es única para todos los operadores.
Desde el menú ESTABLECIMIENTOS GENERALES realizar las operaciones siguientes:

- Pulsar el botón icono **AS** para acceder al submenú "Configuración ciclo de desinfección AUTOSTERIL".

NOTA: es posible acceder a este submenú también pulsando durante al menos 2 segundos el botón AS situado en la mesita asistente.

NOTA: No es posible acceder a este submenú si el depósito del líquido desinfectante está en reserva (véase apartado 7.4.), si se ha extraído un instrumento o si el sistema M.W.B. se encuentra en un estado de error. Una señal acústica (BEEP) señalará la imposibilidad de acceder al submenú.

- Configurar el tiempo de permanencia del líquido desinfectante pulsando los botones iconos **-** o **+**.

NOTA: el tiempo programable varía de un mínimo de 5 minutos a un máximo de 30 minutos con intervalos de 30 segundos.

¡ATENCIÓN!
Tiempo de permanencia aconsejado con PEROXY Ag+: 10 minutos.
Tiempo de permanencia aconsejado con agua oxigenada 3% (10 volúmenes): 10 minutos.

Se desaconseja firmemente dejar en los conductos el agua oxigenada durante un tiempo de contacto superior a los 30 minutos.

- Extraer los instrumentos que se desea tratar (el icono correspondiente se visualizará en el display):

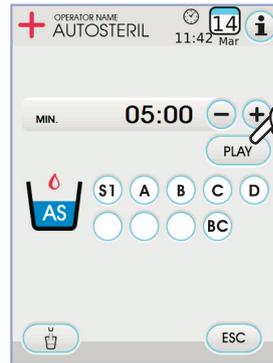
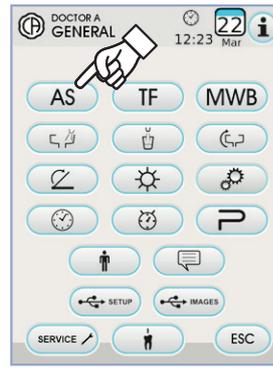
- S1: jeringa en mesita médico
- A: Instrumento en posición A
- B: Instrumento en posición B
- C: Instrumento en posición C
- D: Instrumento en posición D
- S2: jeringa en mesita asistente.
- F: instrumento en mesita asistente.
- CA: cánulas de aspiración.
- BC: conducto agua al vaso

NOTA: presionando el botón  es posible seleccionar/deseleccionar la desinfección del conducto de agua al vaso.

NOTA: si se dispone del sistema de lavado de las cánulas de aspiración, es posible seleccionar el lavado de éstas últimas simplemente introduciéndolas en los enganches (véase apartado 7.5.).

- Para que empiece el ciclo de desinfección pulsar el botón icono **PLAY** (véase apartado 7.4.).

NOTA: el ciclo de desinfección puede ponerse en marcha también a través de una breve presión del botón AS situado en la mesita asistente.





5.1.1.2.2. Configuración ciclo TIME FLUSHING

Esta configuración es única para todos los operadores. Desde el menú ESTABLECIMIENTOS GENERALES realizar las operaciones siguientes:

- Pulsar el botón icono **TF** para acceder al submenú "Configuración ciclo TIME FLUSHING".

NOTA: no es posible acceder a este submenú si el depósito del agua destilada está en reserva (véase apartado 7.2.). Un mensaje en la pantalla de la consola combinado con una señal acústica (BEEP) señalarán la imposibilidad de acceder al submenú.

- Configurar el tiempo de duración del lavado pulsando los botones iconos **-** o **+**.

NOTA: el tiempo programable varía de un mínimo de 1 minuto a un máximo de 5 minutos con intervalos de 1 minuto.

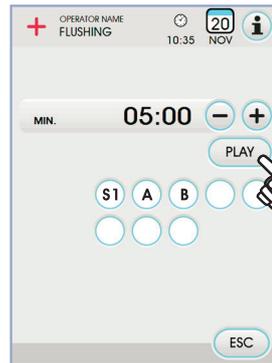
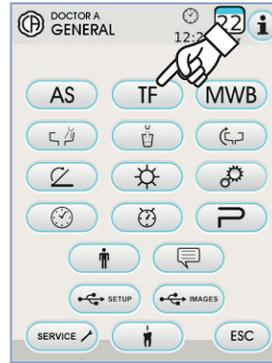
NOTA: con el depósito del agua destilada se aconseja no configurar un tiempo superior a 2 minutos.

- Extraer los instrumentos que se desea tratar (el icono correspondiente se visualizará en el display):

- S1: jeringa en la mesita del médico.
- A: instrumento en posición A
- B: instrumento en posición B
- C: instrumento en posición C
- D: instrumento en posición D
- S2: jeringa en la mesita del médico asistente.
- F: instrumento en mesita asistente.

NOTA: el ciclo TIME FLUSHING no inicia si no está seleccionado al menos un instrumento.

- Para poner en marcha el ciclo TIME FLUSHING pulsar el botón icono **PLAY** (véase apartado 7.6.).



5.1.1.2.3. Vaciado depósito sistema M.W.B.

Esta función permite vaciar el circuito hídrico del sistema M.W.B. (véase apartado 7.3.) en caso que el grupo de odontología deba permanecer apagado muchos días o en caso que se desee vaciar el agua presente en el sistema mismo.

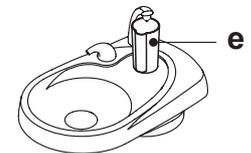
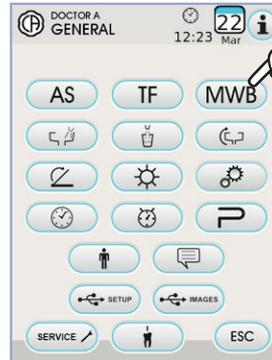
Desde el menú ESTABLECIMIENTOS GENERALES realizar las operaciones siguientes:

- Pulsar el botón icono **MWB** para acceder al submenú "Vaciado depósito sistema M.W.B."
- Introducir debajo de la fuente el vaso correspondiente (**e**) suministrado con el aparato.
- Pulsar el botón icono **PLAY** para que empiece el ciclo de vaciado.

NOTA: el ciclo de vaciado no empieza si está activo el sistema

S.S.S. o si el sistema M.W.B. se encuentra en estado de error.

- Una vez terminado el ciclo de vaciado es posible apagar el equipo dental para restablecer el sistema, en caso de que se quisiera volver a trabajar.





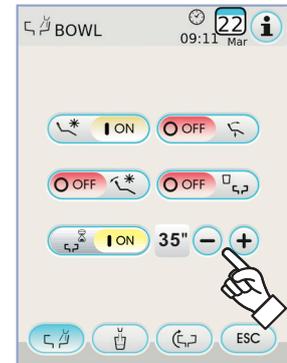
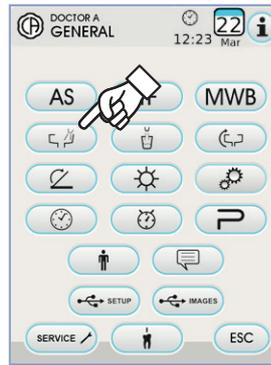
5.1.1.2.4. Configuración agua a la escupidera

En el menú ESTABLECIMIENTOS GENERALES pulsar el botón icono para acceder al submenú " Configuración agua a la escupidera" donde están los botones iconos siguientes:

- Automatismo lavado cubeta con llamada posición de enjuague para el sillón
- Automatismo lavado cubeta con llamada posición de reseteo para el sillón
- Automatismo lavado escupidera
Con retorno de posición de aclarado para el sillón
- Automatismo lavado cubeta con llamada vaso
- Establecimiento lavado cubeta temporizado o con funcionamiento ON/OFF

35 Tiempo de lavado escupidera
(en segundos)

- Para seleccionar/deseleccionar una función pulsar el botón icono correspondiente.
- Para modificar el tiempo de lavado de la escupidera pulsar los botones iconos o .
- Para confirmar las configuraciones elegidas es suficiente salir de este submenú pulsando el botón multifunción icono .





5.1.1.2.5. Configuración agua al vaso

En el menú CONFIGURACIONES GRUPO HÍDRICO pulsar el botón icono para acceder al submenú "Configuración agua al vaso" donde están los botones iconos siguientes:



Selección agua FRÍA al vaso



Selección agua TEMPLADA al vaso



Selección agua CALIENTE al vaso

1.5

Tiempo de suministro agua al vaso:
(en segundos)



Automatismo suministro agua al vaso
con llamada posición de enjuague



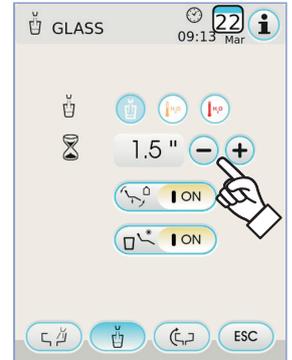
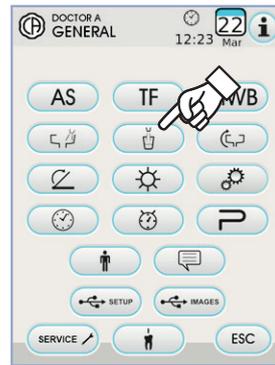
Automatismo depresurización depósito agua destilada
con llamada posición de puesta a cero sillón

- Para seleccionar/deseleccionar una función pulsar el botón icono correspondiente.
- Para modificar el tiempo de suministro agua al vaso pulsar los botones iconos o .



NOTA: el tiempo de llenado del vaso puede configurarse desde un mínimo de 1 segundo a un máximo de 10 segundos con intervalos de 0,1 segundos.

- Para confirmar las configuraciones elegidas es suficiente salir de este submenú pulsando el botón icono .



5.1.1.2.6. Configuración movimientos automáticos escupidera

En el menú ESTABLECIMIENTOS GENERALES pulsar el botón icono para acceder al submenú "Configuración desplazamientos automáticos escupidera" donde están los botones iconos siguientes:



Automatismo rotación escupidera
con llamada posición de aclarado para el sillón

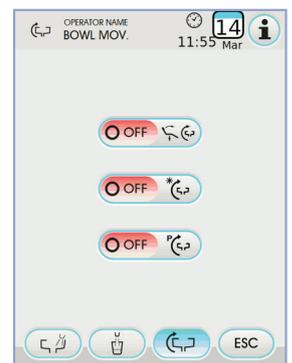
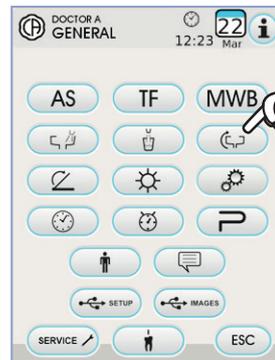


Automatismo rotación escupidera.
con llamada posición de puesta a cero para el sillón



Automatismo rotación escupidera.
con llamada programa automático sillón

- Para seleccionar/deseleccionar una función pulsar el botón icono correspondiente.
- Para confirmar las configuraciones elegidas es suficiente salir de este submenú pulsando el botón icono .

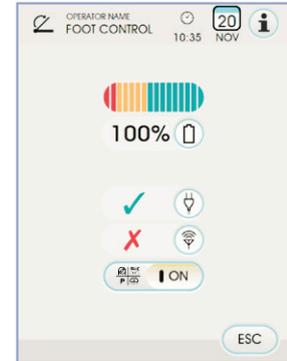
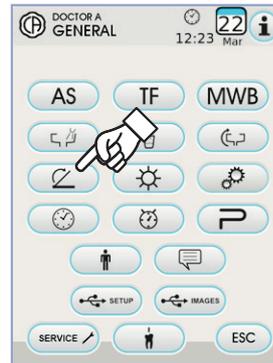




5.1.1.2.7. Configuración mando de pedal

En el menú CONFIGURACIONES GENERALES pulsar el botón icono para acceder al submenú CONFIGURACIÓN MANDO DE PEDAL donde están los iconos siguientes:

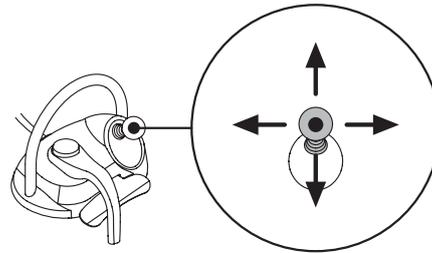
- Icono señalización conexión trámite cable (solo con mando de pedal wireless)
- Icono señalización estado de conexión wireless (solo con mando de pedal wireless)
- Icono señalización porcentaje de carga de la batería (solo con mando de pedal wireless)
- Configuración funcionamiento joystick mando de pedal con instrumento extraído



NOTA: los 3 primeros iconos son solo de señalización mientras que el cuarto permite seleccionar/deseleccionar el tipo de funcionamiento del joystick superior del mando de pedal. Esta configuración es única para todos los operadores.

• Para seleccionar/deseleccionar el tipo de funcionamiento del joystick mando de pedal es suficiente pulsar el botón icono correspondiente :

- OFF El joystick acciona los movimientos manuales sillón (predeterminados).
- ON El joystick controla las funciones siguientes:
 - ➔ mando ON/OFF inversión del sentido de rotación del micromotor, activación de la función ENDO del detartador, activación de la función MIRROR de la cámara.
 - ⬅ mando ON/OFF activación bomba peristáltica.
 - ⬆ mando ON/OFF encendido lámpara operatoria.
 - ⬇ cambio de memoria instrumento.

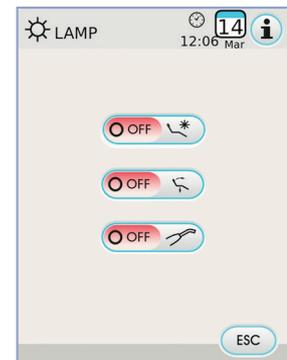


• Para confirmar las configuraciones elegidas es suficiente salir de este submenú pulsando el botón icono .

5.1.1.2.8. Configuración lámpara operatoria

En el menú CONFIGURACIONES GENERALES pulsar el botón icono para acceder al submenú CONFIGURACIÓN LÁMPARA OPERATORIA donde están los botones iconos siguientes:

- Automatismo apagado lámpara con llamada posición de aclarado para el sillón
- Automatismo apagado lámpara con llamada posición de puesta a cero para el sillón
- Automatismo reducción de la intensidad luminosa de la lámpara con extracción instrumento lámpara polimerizadora (solo con lámpara de led: VENUS PLUS-L)



NOTA: con el automatismo de apagado activo, es suficiente realizar cualquier movimiento con el sillón para volver a encender la lámpara operatoria.

NOTA: con el automatismo de reducción de la intensidad luminosa activado, es suficiente colocar en su sitio el instrumento lámpara polimerizadora para reactivar la intensidad configurada.

• Para seleccionar/deseleccionar un automatismo pulsar el botón icono correspondiente.
• Para confirmar las configuraciones elegidas es suficiente salir de este submenú pulsando el botón multifunción icono .

5.1.1.2.9. Otras Configuraciones

Estas configuraciones son únicas para todos los operadores. Desde el menú CONFIGURACIÓN GENERAL, presionar la tecla icono para entrar en el sub-menú "OTRAS CONFIGURACIONES", donde se encuentran las siguientes teclas iconos:

- Activación/desactivación desbloqueo freno brazo de pantógrafo (solo modelos RS)
- Activación/desactivación señal acústica toqueo pantalla
- Activación/desactivación movimientos sillón
- Regulación sensibilidad freno (solo modelos RS)
- Regulación luminosidad pantalla

- Para activar o desactivar el desbloqueo del freno brazo de pantógrafo pulsar el botón icono correspondiente.

NOTA: el estado de freno no desbloqueable está indicado por el icono correspondiente en la PANTALLA TÁCTIL (véase apartado 5.1.).

¡ATENCIÓN!

Para una mejor seguridad de trabajo, esta operación es obligatoria

en caso de que deba utilizarse un electrobisturí externo.

- Para activar o desactivar una señal acústica cada vez que se pulsa la PANTALLA TÁCTIL.
- Para activar o desactivar los movimientos del sillón pulsar el botón icono correspondiente.

NOTA: el estado de sillón bloqueado está indicado por el icono correspondiente en la PANTALLA TÁCTIL (véase apartado 5.1.).

¡ATENCIÓN!

Para una mejor seguridad de trabajo, esta operación es obligatoria

en caso de que deba utilizarse un electrobisturí externo.

- Para regular la sensibilidad de activación del freno pulsar los botones iconos o .

NOTA: el valor configurable varía de 1 a 10.

- Para regular la luminosidad de la pantalla pulsar los botones icono o correspondientes.

NOTA: el valor configurable varía de 1 a 10.

- Para confirmar las configuraciones elegidas es suficiente salir de este submenú pulsando el botón icono .

5.1.1.2.10. Regulación hora y fecha

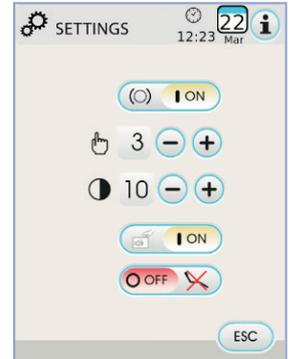
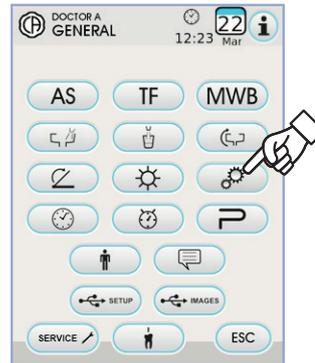
Esta configuración es única para todos los operadores. En el menú CONFIGURACIONES GENERALES pulsar el botón icono para acceder al submenú REGULACIÓN HORA Y FECHA.

- Para variar los datos visibles pulsar los botones iconos o .
- Para seleccionar el tipo de visualización de la hora es suficiente pulsar el botón icono correspondiente:

Visualización AM / PM.

Visualización en las 24 horas.

- Para confirmar las configuraciones elegidas es suficiente salir de este submenú pulsando el botón icono .





5.1.1.2.11. Cronómetro

En el menú CONFIGURACIONES GENERALES pulsar el botón icono para acceder al submenú CRONÓMETRO.

- Para variar los datos visibles pulsar los botones iconos o correspondientes.

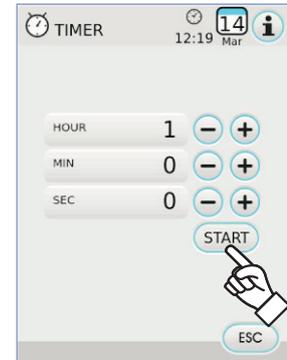
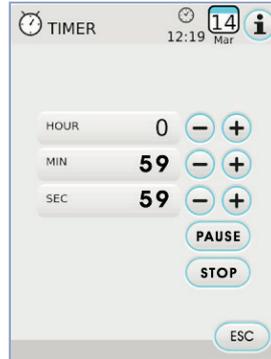
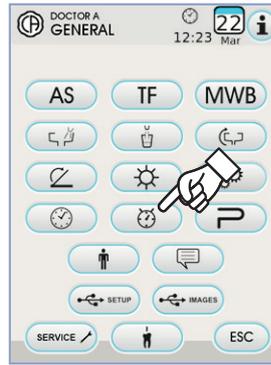
NOTA: el tiempo configurable varía de 00:00:00 a 10:59:59.

- Una vez configurado el tiempo pulsar el botón icono para que arranque la cuenta atrás..

NOTA: a este punto es posible salir de este menú pulsando el botón icono **ESC** sin que la cuenta atrás se interrumpa.

- Para suspender la cuenta regresiva, tocar la tecla icono **PAUSE**.
- Para interrumpir la cuenta regresiva llevando el cronómetro al último tiempo configurado, tocar la tecla icono **STOP**.
- Al final del tiempo configurado el equipo odontológico produce una señal intermitente y en la PANTALLA TÁCTIL se visualiza otra vez el menú CRONÓMETRO. Para interrumpir la señal intermitente pulsar el botón icono **ESC** o cualquier botón de la consola.

NOTA: el último tiempo configurado permanece memorizado.



5.1.1.2.12. Personalización botones preferidos

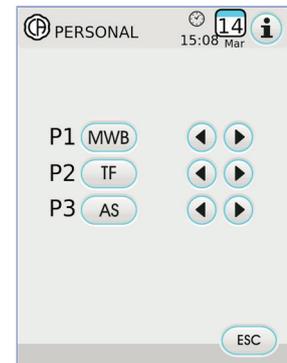
Este submenú permite elegir la función que se quiere atribuir a los 3 iconos inferiores visibles en el menú principal.

En el menú CONFIGURACIONES GENERALES pulsar el botón icono para acceder al submenú PERSONALIZACIÓN BOTONES PREFERIDOS donde se visualizan las 3 posiciones modificables con los iconos de las funciones corrientes configuradas.

- Para variar la función de una posición específica es suficiente pulsar los botones iconos o correspondientes.
- Las funciones que se pueden configurar son las siguientes:

- Vacío.
- Otras configuraciones.
- Cronómetro.
- Configuración del ciclo de desinfección **AUTOSTERIL** (solo si está presente el sistema **AUTOSTERIL**).
- Configuración del ciclo **FLUSHING**. (solo si está presente el sistema **TIME FLUSHING**).
- Configuración mando de pedal.
- Vaciado depósito sistema **M.W.B.** (solo si está presente el sistema **M.W.B.**).
- Configuración **LAEC**. (solo si **LAEC** está presente).

- Para confirmar las configuraciones elegidas es suficiente salir de este submenú tocando el botón **ESC**.



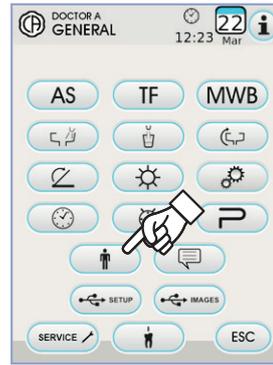


5.1.1.2.13. Introducción datos operador

En el menú CONFIGURACIONES GENERALES pulsar el botón icono para acceder al submenú INTRODUCCIÓN DATOS OPERADOR.

NOTA: los datos modificados se refieren siempre al operador configurado en la pantalla principal.

- Para introducir el texto deseado pulsar los botones iconos de las diferentes letras (máx. 20 caracteres).
- Para escribir caracteres en mayúscula pulsar el botón icono .
- Para escribir números o caracteres especiales pulsar el botón icono .
- Para eliminar eventuales errores pulsar el botón icono borrando de izquierda a derecha.
- Una vez introducido el texto, pulsar el botón icono para salir del submenú guardando automáticamente.
- Tocar la tecla icono para salir del sub-menú sin realizar modificaciones.



5.1.1.2.14. Selección IDIOMA

Esta configuración es única para todos los operadores. En el menú CONFIGURACIONES GENERALES pulsar el botón icono para acceder al submenú SELECCIÓN IDIOMA.

- Para cambiar el idioma pulsar el botón icono de la bandera correspondiente.
- Para confirmar la configuración elegida es suficiente salir de este submenú pulsando el botón .



5.1.1.2.15. Configuración LAEC

Este submenú permite configurar el umbral de la señal del localizador apical electrónico LAEC (véase apartado 5.11.).

En el menú CONFIGURACIONES GENERALES pulsar el botón icono para acceder al submenú CONFIGURACIÓN LAEC.

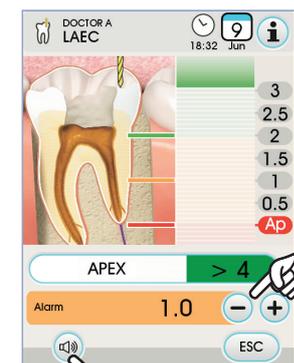
- Configurar el umbral de alarma utilizando los botones iconos o . Un guión naranja en el gráfico de barras de izquierda indicará el valor elegido.

NOTA: el valor configurable varía de 0 a +2. Pulsando el botón icono es posible activar/desactivar la señal de alarma cuando se alcance el umbral configurado:

alarma activa.

alarma no activa.

- Para confirmar el valor elegido es suficiente salir de este submenú pulsando el botón icono .





5.1.1.2.16. CONFIGURAR USB

La pantalla Configurar USB permite gestionar las actividades siguientes:

- guardado en llave USB del perfil usuario corriente,
- carga desde llave USB de un perfil usuario para el operador "invitado".

Desde el menú CONFIGURACIONES GENERALES pulsar el botón icono para acceder al submenú CONFIGURAR USB.

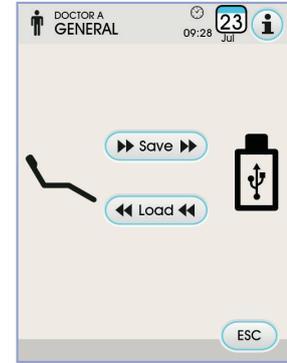
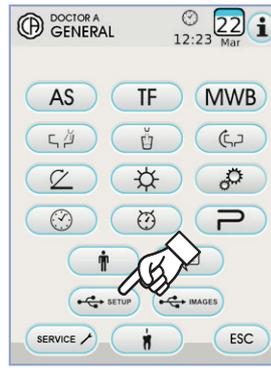
Proceder como se describe seguidamente:

- Insertar una llave USB en el puerto correspondiente de la consola mesita médico (véase apartado 5.).
- Pulsar el botón icono "Cargar" para cargar mediante llave USB un perfil usuario "invitado".

NOTA: el perfil "invitado" se cargará automáticamente en la posición cuarto operador sobrescribiendo el perfil ya existente.

- Pulsar el botón icono "Guardar" para guardar en la llave USB el perfil usuario corriente.

NOTA: se guardarán las configuraciones de todos los instrumentos situados en mesita médico, del cronómetro, de la lámpara y de los pedales.



5.1.1.2.17. Gestión imágenes

La pantalla "Gestión imágenes" permite acceder a la función de visualización y procesamiento de imágenes dentales.

Es posible gestionar las imágenes presentes en la memoria local del equipo odontológico o en un dispositivo USB, y es posible utilizar como interfaz el software de gestión imágenes iRYS de MYRAY (véase apartado 5.1.1.2.17.1.).

Soporta formatos PNG a 8 bit / pixel así como a 16 bit / pixel, JPG, o TIFF, con resoluciones de entre 640x480 y 2500x2500 pixel.

Memoria utilizada.

Según la memoria utilizada, se visualizan los siguientes iconos:

IMAGES Dispositivo USB conectado.

IMAGES Conexión a PC mediante iRYS.

IMAGES Memoria local.

Cambio de memoria utilizada.

Es posible cambiar la memoria utilizada en todo momento, de la siguiente manera:

- Tocar el icono arriba a la izquierda de la pantalla.
- Elegir la memoria que se quiere utilizar.

NOTA: el icono arriba a la izquierda muestra la memoria utilizada en este momento.

Funcionamiento con dispositivo USB.

Proceder de la siguiente manera:

- Introducir un dispositivo USB en el específico puerto de la consola mesita del médico (véase apartado 5.).
- En el menú CONFIGURACIÓN GENERAL, presionar la tecla icono para entrar en el sub-menú USB IMAGES.

El contenido del dispositivo será escaneado para mostrar la lista de carpetas contenidas.

NOTA: la operación podría requerir bastante tiempo en base al tamaño del dispositivo USB y al número de imágenes que contiene.

NOTA: es necesario dejar el dispositivo USB introducido mientras se consultan las imágenes.

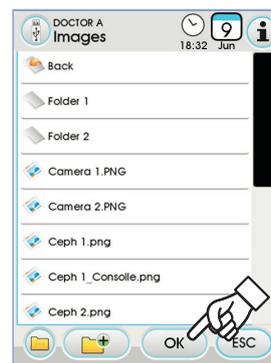
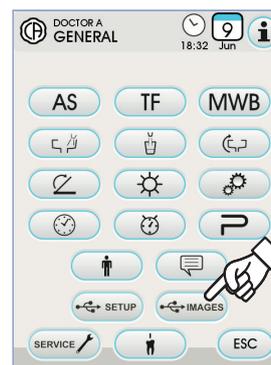
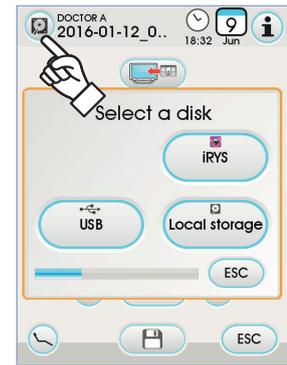
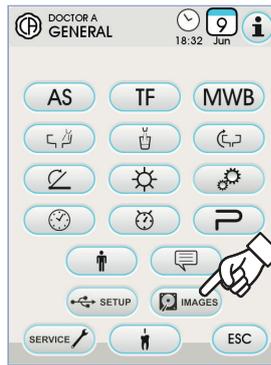
Pantalla "Lista".

- Tocar una carpeta para visualizar la lista de imágenes contenidas.
- Tocar la barra lateral para desplazarse por la lista de imágenes presentes.
- Tocar "BACK", en la parte superior de la lista, para volver a la carpeta anterior.
- Mandos disponibles:

Visualizar las otras opciones disponibles

Crear una nueva carpeta

Visualizar como miniaturas las imágenes dentro de la carpeta corriente





Pantalla "Miniaturas".

- Desplazarse por las miniaturas de las imágenes tocando a la izquierda o a la derecha de la imagen central.
- Tocar la imagen para visualizarla en pantalla completa.
- Mandos disponibles:



Dar la vuelta a la imagen



Girar la imagen hacia la derecha



Visualizar los mandos más importantes de la pantalla principal



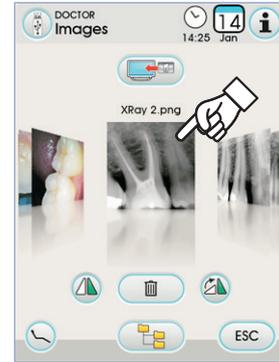
Eliminar la imagen (se solicitará una confirmación)



Volver a la pantalla "lista"



Visualizar la imagen en el monitor (solo con monitor conectado al módulo cámara)



Pantalla "Imagen".

- Tocar la imagen para hacer zoom y moverla lateralmente.
- Mandos disponibles:



Mejora automática de la imagen



Aumentar luminosidad imagen



Disminuir luminosidad imagen



Volver al aspecto original de la imagen



Volver a la pantalla "miniaturas"



NOTA: las modificaciones de la imagen se memorizan automáticamente.

Extracción del dispositivo USB.

Volver al menú "Parámetros generales" o a otras pantallas operativas antes de quitar el dispositivo USB.

Funcionamiento con memoria local.

El funcionamiento con memoria local es igual al con dispositivo USB.

5.1.1.2.17.1. Gestión imágenes con iRYS

- En el menú CONFIGURACIÓN GENERAL, presionar la tecla icono para entrar en el archivo pacientes iRYS.



NOTA: para una conexión correcta con el PC, consultar el manual de uso suministrado con iRYS.



NOTA: la tecla iRYS no está visible en caso de dispositivo USB conectado.





Pantalla "lista".

- Esta pantalla visualiza la carpeta del paciente abierta en iRYS y los últimos 3 pacientes consultados. Además, están disponibles los mandos siguientes:

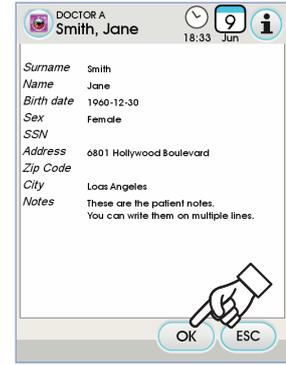
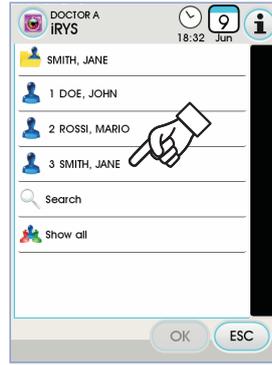
Search Buscar una carpeta paciente introduciendo el nombre.

Show all Visualizar la lista de todas las carpetas paciente disponibles por orden alfabético.

NOTA: la tecla "Show All" aparece solo si el numero total de pacientes es inferior a 100.

NOTA: desde la consola no es posible crear una nueva carpeta paciente en iRYS.

- Seleccionar el paciente deseado para visualizar y controlar su ficha de datos generales.
- Tocar la tecla icono para entrar en la pantalla "miniaturas".



Pantalla "miniaturas".

- Desplazarse por las miniaturas de las imágenes tocando a la izquierda o a la derecha de la imagen central.
- Tocar la imagen para visualizarla en pantalla completa.
- Mandos disponibles:

Dar la vuelta a la imagen

Girar la imagen hacia la derecha

Visualizar los mandos más importantes de la pantalla principal

Cargar nuevamente todas las imágenes disponibles en la carpeta paciente de iRYS.

Volver a la pantalla "lista"

Visualizar la imagen en el monitor (solo con monitor conectado al módulo cámara)

- Desplazarse por las miniaturas de las imágenes tocando a la izquierda o a la derecha de la imagen central.
- Tocar la imagen para visualizarla en pantalla completa.

NOTA: las modificaciones aportadas a la imagen desde la consola NO se memorizan en iRYS.

Pantalla "imagen".

- Tocar la imagen para hacer zoom y moverla lateralmente.
- Mandos disponibles:

Mejora automática de la imagen

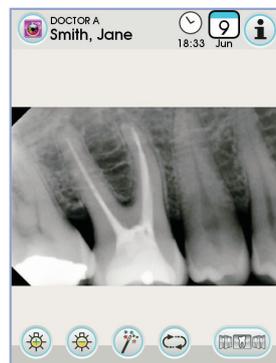
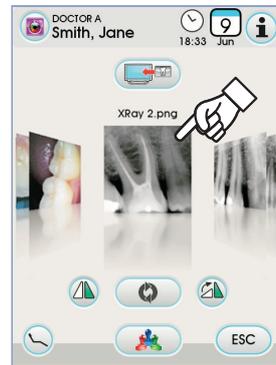
Aumentar luminosidad imagen

Disminuir luminosidad imagen

Volver al aspecto original de la imagen

Volver a la pantalla "miniaturas"

NOTA: las modificaciones aportadas a la imagen desde la consola NO se memorizan en iRYS.



5.1.2. Programación de la "Posición de Enjuague" y "Reseteo" del sillón

Este establecimiento es específico para cada operador. Desde la representación visual principal, realizar las operaciones siguientes:

- Regular el sillón en la posición deseada utilizando los pulsadores de movimiento manual.

NOTA: si es motorizada, también es posible memorizar la posición de la escupidera.

- Activar la modalidad de memorización presionando el botón durante al menos 2 segundos.

Si se ha activado la modalidad de memorización, se oye una breve señal acústica (BEEP) y se ve un icono correspondiente (**A**) en la PANTALLA TÁCTIL.

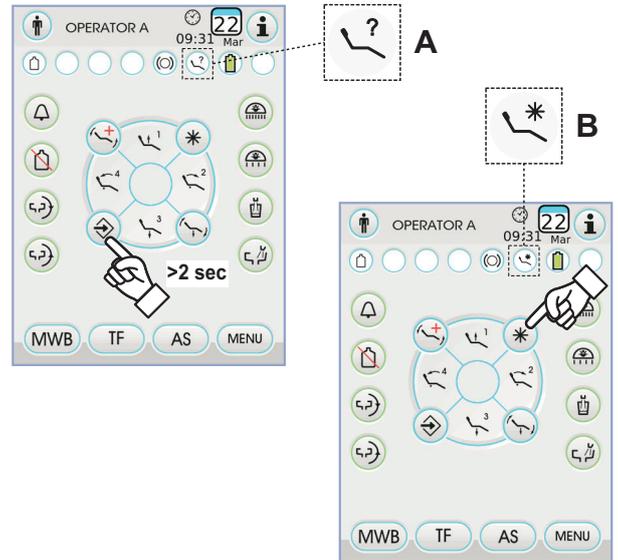
NOTA: para salir de la modalidad de memorización sin aportar modificaciones, es suficiente presionar nuevamente el pulsador durante, por lo menos, 2 segundos.

- Presionar los pulsadores "Retorno Automático" o "Posición de Enjuague" para asociar la posición al pulsador.

Si en la PANTALLA TÁCTIL aparece el icono (**B**) referido al programa elegido, la memorización se habrá realizado.

NOTA: El pulsador "Posición Enjuague" sitúa el respaldo y el asiento en la posición de enjuague.

Presionando, nuevamente, el pulsador "Posición Enjuague" el respaldo y el asiento volverán a la posición anterior.



5.1.3. Programación de las posiciones 1, 2, 3 y 4 del sillón

Este establecimiento es específico para cada operador.

Desde la representación visual principal, realizar las operaciones siguientes:

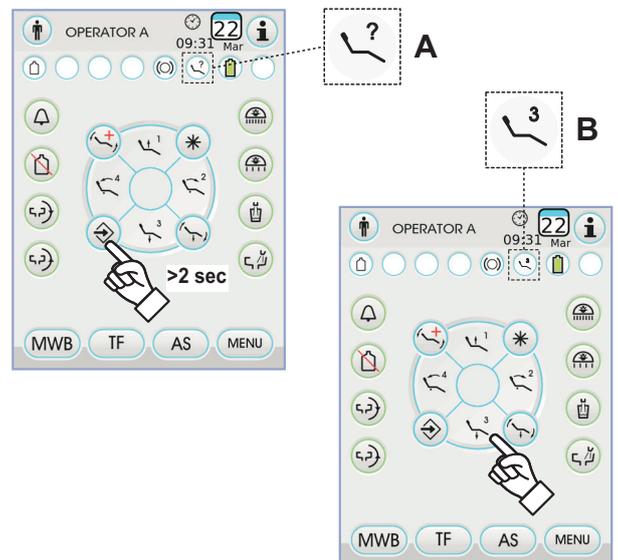
- Regular el sillón en la posición deseada utilizando los pulsadores de movimiento manual.
- Activar la modalidad de memorización pulsando el botón durante por lo menos 2 segundos.

NOTA: si se ha activado la modalidad de memorización, se oye una breve señal acústica (BEEP) y se ve un icono correspondiente (**A**) en la PANTALLA TÁCTIL.

- Pulsar los botones 1,2,3 o 4 para asociar la posición al botón (Por ej. 3).

NOTA: si en la PANTALLA TÁCTIL aparece el icono (**B**) referido al programa elegido (ej. 3), la memorización se habrá realizado.

NOTA: Para llamar una posición programada es suficiente realizar una breve presión en el pulsador donde, con anterioridad, se había memorizado dicha posición.

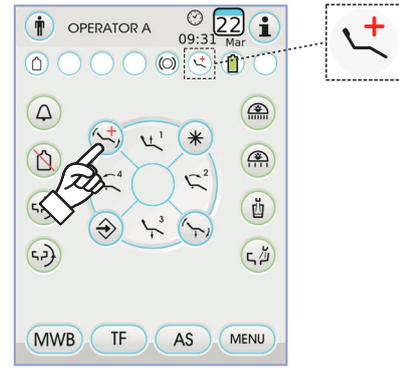




5.1.4. Pulsador de emergencia

Este pulsador puede utilizarse en los casos de emergencia para situar el paciente en la posición de Trendelemburg.

NOTA: La posición de Trendelemburg ya está establecida y no puede modificarse.

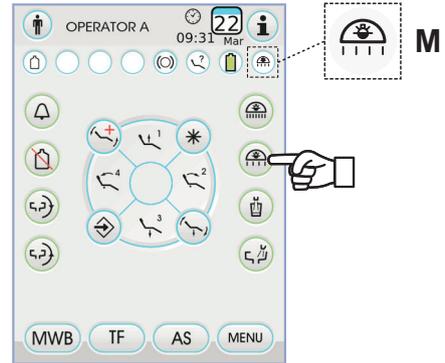


5.1.5. Botón para la reducción de la intensidad luminosa de la lámpara operatoria

Este botón permite reducir al mínimo la luminosidad de la lámpara operatoria.

NOTA: esta función está activa solo con la lámpara VENUS PLUS -L.

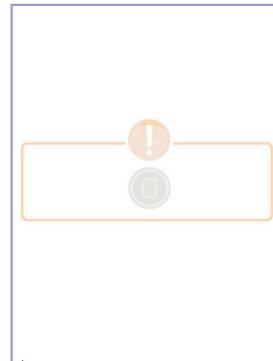
NOTA: si se ha activado la modalidad de luminosidad reducida, se ve un icono correspondiente (M) en la PANTALLA TÁCTIL.



5.1.6. Botón bloqueo pantalla TOUCH

Este pulsador permite activar o desactivar la pantalla táctil para facilitar la limpieza de la consola.

NOTA: el estado de pantalla bloqueada está indicado por un mensaje evidente en la PANTALLA TÁCTIL.

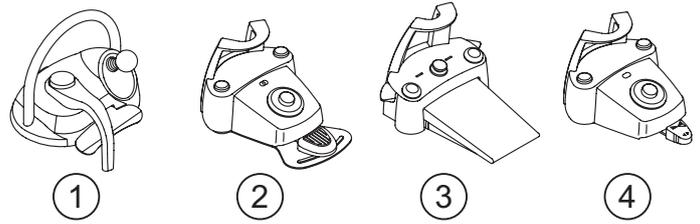




5.2. Mando de pedal

El mando de pedal puede ser de 4 tipos:

- 1 Mando de pedal "multifunción" (ver apartado 5.2.1.).
- 2 Mando de pedal "de presión" (ver apartado 5.2.2.).
- 3 Mando de pedal "Power Pedal" (ver apartado 5.2.3.).
- 4 Mando de pedal "con oscilación lateral" (ver apartado 5.2.4.).

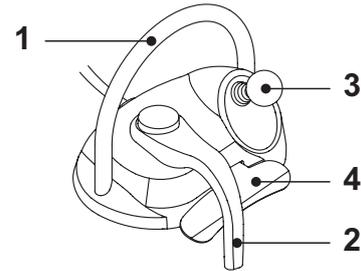


NOTA: los mandos de pedal "con oscilación lateral" y "de presión" pueden ser suministrados también en la versión WIRELESS (ver apartado 5.2.5.).

5.2.1. Mando de pedal "multifunción"

Descripción de las partes.

- [1] Manecilla.
- [2] Palanca de mando por movimiento horizontal.
- [3] Joystick movimientos sillón.
- [4] Mando por movimiento vertical.



Palanca de mando [2].

Con los instrumentos en reposo, la palanca de mando [2] tiene 2 modalidades de funcionamiento distintas, según si se presiona previamente el mando vertical [4] o no.

NOTA: una vez presionado el mando [4] se tienen a disposición 5 segundos para accionar la palanca [2], transcurridos los cuales, el mando se anula automáticamente.

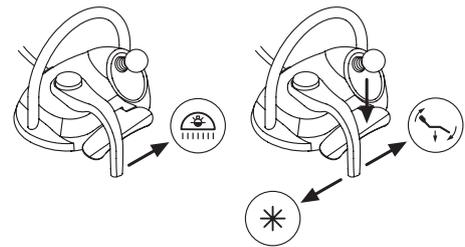
Funcionamiento con instrumentos en reposo

- Palanca [2] en final de carrera hacia la derecha: encendido / apagado lámpara operatoria .

Funcionamiento con instrumentos en reposo tras haber presionado el mando [4]

- Palanca [2] en final de carrera hacia la derecha: retorno automático del sillón.
- Palanca [2] en final de carrera hacia la izquierda: activación posición enjuague paciente. Un segundo accionamiento de la palanca [2] en final de carrera hacia la izquierda, vuelve a situar el sillón en posición de trabajo.

NOTA: estas funciones para el sillón se activan manteniendo la posición de final de carrera durante, por lo menos, 2 segundos.



Funcionamiento con instrumento extraído

- Accionando la palanca [2] hacia la derecha: pone en marcha el instrumento y regula su velocidad / potencia.

NOTA: si el instrumento extraído es una cámara de vídeo, se realiza la congelación de la imagen.

- Palanca [2] en final de carrera hacia la izquierda: se activa el CHIP-AIR para la turbina o el micromotor.

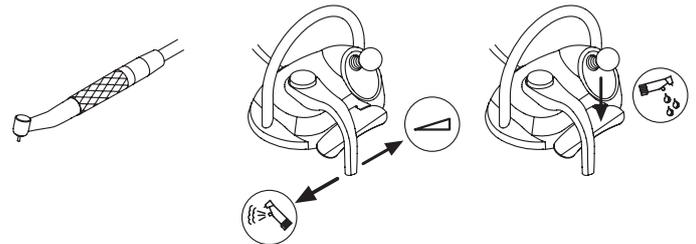
El chorro de aire se interrumpe cuando la palanca [2] se suelta.

NOTA: si el instrumento extraído es una cámara de vídeo, permite seleccionar, por rotación, las imágenes memorizadas.

- Manteniendo presionado el mando [4] se activa el CHIP-WATER para la turbina, el micromotor o el ablador de sarro.

El chorro de agua se interrumpe cuando el mando [4] se suelta.

NOTA: si el instrumento extraído es una cámara de vídeo, se activa / desactiva la visualización, a pantalla completa, de la imagen seleccionada.



Activación/desactivación del agua spray a los instrumentos.

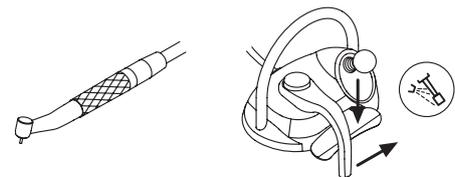
El spray se suministra manteniendo presionado el mando [4] cuando el instrumento está activo (palanca [2] accionada).

NOTA: mediante la consola del médico es posible establecer el tipo de spray suministrado.

NOTA: es posible configurar el mando de pedal de manera que el mando [4] configure la activación o desactivación del spray al instrumento antes de accionar la palanca [2] (funcionamiento biestable).

Este establecimiento del mando de pedal puede ser efectuado, exclusivamente, por un Técnico Autorizado CASTELLINI.

NOTA: al final de la operación se activa automáticamente un soplo de aire para eliminar las eventuales gotas restantes de líquido en los conductos del instrumento.





Joystick movimientos sillón [3].

El joystick de los movimientos del sillón [3] tiene 2 modalidades distintas de funcionamiento, en función de si se presiona antes el mando vertical [4].

NOTA: una vez presionado el mando [4] se tienen a disposición 5 segundos para accionar el joystick [3] transcurridos los cuales, el mando se anula automáticamente.

Funcionamiento con instrumentos en reposo

El joystick [3] acciona los 4 movimientos manuales del sillón:

NOTA: para interrumpir el movimiento manual, es suficiente soltar el joystick.

Funcionamiento con instrumentos en reposo tras haber presionado el mando [4]

El joystick [3] activa los 4 programas del sillón.

NOTA: para interrumpir el movimiento automático es suficiente activar, nuevamente, el joystick.

Con instrumento extraído pero no activo

El joystick [3] acciona los 4 movimientos manuales del sillón.

NOTA: en esta situación, los 4 programas están bloqueados.

Con instrumento activo (palanca [2] accionada)

Joystick inhabilitado, todos los mandos de movimiento del sillón están bloqueados.

Configuraciones del mando de pedal.

El mando de pedal dispone de 4 configuraciones de funcionamiento distintas, identificadas con 0, 1, 2 y 3:

0 = Mando joystick para sólo el funcionamiento directo del sillón

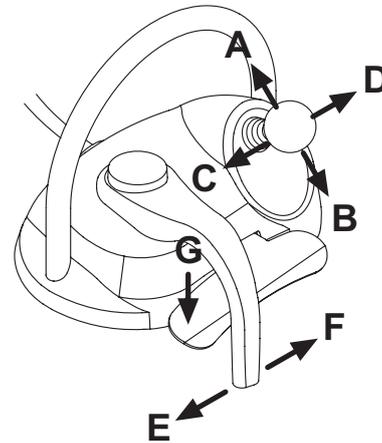
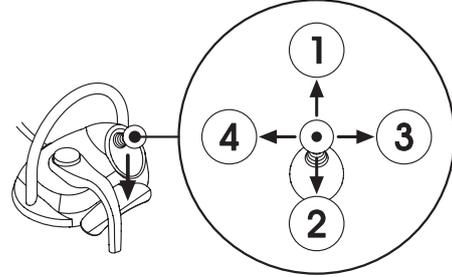
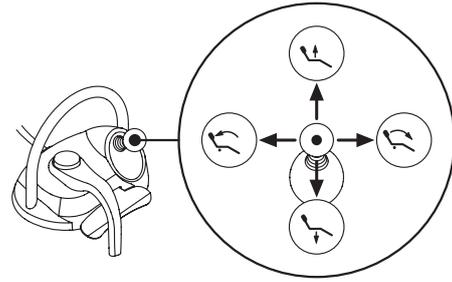
1 = Automatismos sillón y servicios (configuración por defecto)

2 = Inversión rotación micromotor y modalidad ENDO

3 = Modalidad quirúrgica

A continuación se esquematizará el funcionamiento en las varias configuraciones.

NOTA: la variación de configuración del mando de pedal puede ser realizada, exclusivamente, por un Técnico Autorizado CASTELLINI.



Movimientos sillón (instrumentos repuestos)		CONFIGURACIONES			
ACCIONAMIENTO	FUNCIÓN	0	1	2	3
A	Subida	X	X	X	X
B	Bajada	X	X	X	X
C	Subida respaldo	X	X	X	X
D	Bajada respaldo	X	X	X	X

Movimientos automáticos sillón (instrumentos repuestos)		CONFIGURACIONES			
ACCIONAMIENTO	FUNCIÓN	0	1	2	3
G + A	Activación posición 1		X	X	X
G + B	Activación posición 3		X	X	X
G + C	Activación posición 2		X	X	X
G + D	Activación posición 4		X	X	X
G + E	Activación posición enjuague		X	X	X
G + F (final de carrera)	Activación posición reseteo		X	X	X

Servicios (instrumentos repuestos)		CONFIGURACIONES			
ACCIONAMIENTO	FUNCIÓN	0	1	2	3
F (final de carrera)	Lámpara operatoria: encendido / apagado		X	X	X



Instrumentos (instrumentos extraídos)		CONFIGURACIONES			
ACCIONAMIENTO	FUNCIÓN	0	1	2	3
F	Activación y/o regulación velocidad / potencia	X	X	X	X
F e G	Activación con Spray	X	X	X	X
G	Ablador de sarro: activación a potencia máxima Cámara de vídeo: congelación imagen	X	X	X	X
C	Micromotor: inversión rotación			X	X
D	Micromotor y Ablador de sarro: función ENDO			X	
A B D	Navegación menú instrumento (modalidad quirúrgica)				X
E	Activación con Chip-Air	X	X	X	X

Navegación menú instrumento (modalidad quirúrgica)		CONFIGURACIONES			
ACCIONAMIENTO	FUNCIÓN	0	1	2	3
A	AUMENTAR valor (+)				X
B	DISMINUIR valor (-)				X
C	Micromotor: inversión rotación				X
D	Micromotor: selección programas de funcionamiento M1, M2, M3 y M4				X

Protección contra la penetración de líquidos.

El mando de pedal está protegido contra la penetración de líquidos. Grado de protección: IPX1.

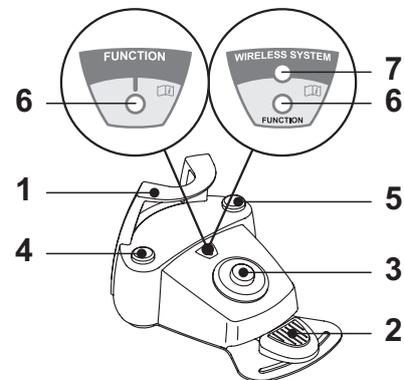
Limpieza.

Limpiar el mando de pedal utilizando un producto adecuado (véase apartado 1.4).

5.2.2. Accionamiento de pedal "a presión"

Descripción de las partes.

- 1 Manecilla.
- 2 Palanca de accionamiento.
- 3 Accionamiento movimientos sillón.
- 4 Mando Chip-air/ llamada posición enjuague paciente.
- 5 Mando Water Clean System / Retorno automático del sillón.
- 6 LED señalización funcionamiento con spray.
- 7 LED señalización estado de carga de la batería (sólo versión INA-LÁMBRICA).



Palanca de accionamiento (2).

Funcionamiento:

- Extraer el instrumento.
- Poner en marcha el instrumento presionando el pedal (a).
- Regular el número de vueltas / la potencia del instrumento obrando en la palanca de accionamiento:
 - hacia la derecha: aumenta.
 - hacia la izquierda: disminuye.

NOTA: la palanca de accionamiento regula la velocidad / potencia del instrumento desde el mínimo al máximo establecido en la mesita del médico.

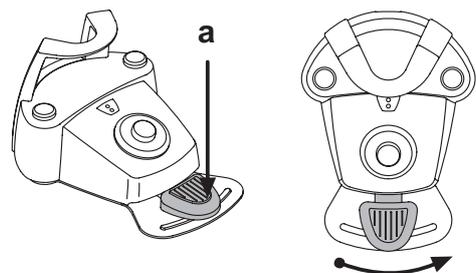
- Para interrumpir el funcionamiento del instrumento es suficiente soltar el pedal (a).

NOTA: con spray activo, al final de trabajo automáticamente se activa un soplo de aire para eliminar eventuales gotas restantes de líquido presente en los conductos.

¡ATENCIÓN!

La activación y la desactivación del spray a los instrumentos se produce mediante la presión de las teclas (4) o (5). Una breve señal acústica advierte que se ha producido la conmutación.

El LED (6) encendido señala el funcionamiento con spray.





Funcionamiento Joystick de los movimientos del sillón (3).

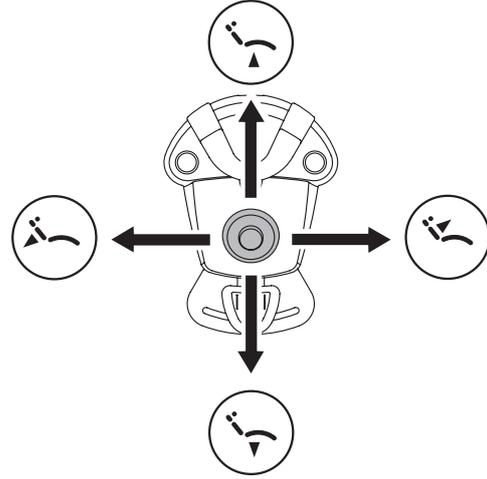
Controla los movimientos siguientes:

-  Subida asiento sillón.
-  Subida respaldo sillón.
-  Bajada asiento sillón.
-  Bajada respaldo sillón.

Para interrumpir el movimiento soltar el joystick de mando.

NOTA: Todos los mandos de movimiento del sillón resultan bloqueados con un instrumento extraído y la palanca del accionamiento de pedal accionada.

NOTA: es posible modificar el funcionamiento del joystick con instrumento extraído (véase apartado 5.1.1.2.7.).



Funcionamiento tecla izquierda (4).

Funcionamiento:

- Presión larga (por lo menos 2 segundos) de la tecla con los instrumentos en reposo:

Activación del programa "Posición enjuague paciente".

NOTA: Una segunda presión de la tecla vuelve a situar el sillón en la posición de trabajo.

- Presión larga (por lo menos 2 segundos) de la tecla con el instrumento extraído:

Mando Chip-air: envía un chorro de aire a la Turbina o al Micromotor. El suministro de aire se produce presionando la tecla; el chorro de aire se interrumpe cuando la tecla se suelta.

NOTA: el mando funciona sólo con Turbina y Micromotor cuando se encuentran en la posición de trabajo.

- Breve presión de la tecla con instrumento extraído:
Activación y desactivación del spray a los instrumentos.



¡ATENCIÓN!
Una breve señal acústica advierte que se ha producido la conmutación. El LED (6) encendido señala el funcionamiento con spray.

Funcionamiento tecla derecha (5).

Funcionamiento:

- Presión larga (por lo menos 2 segundos) de la tecla con los instrumentos en reposo:

Activación del programa "Retorno automático del sillón".

- Presión larga (por lo menos 2 segundos) de la tecla con el instrumento extraído:

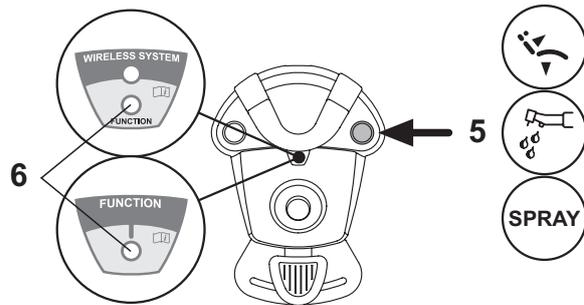
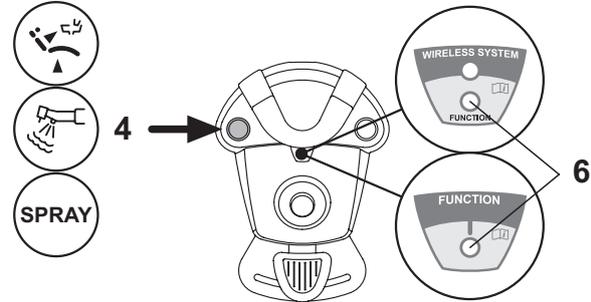
Mando Water Clean System: envía un chorro de agua corriente a instrumentos tales como la Turbina, el Micromotor y el Ablador para el enjuague de los conductos de los spray.

La distribución de agua se produce presionando la tecla (4); cuando la tecla se suelta, el chorro de agua se interrumpe y automáticamente se activa un soplo de aire para eliminar eventuales gotas restantes de líquido presente en los conductos de los spray.

- Breve presión de la tecla con instrumento extraído:
Activación y desactivación de los spray a los instrumentos.



¡ATENCIÓN!
Una breve señal acústica advierte que se ha producido la conmutación. El LED (6) encendido señala el funcionamiento con spray.



Versión INALÁMBRICA.

Este mando de pedal puede suministrarse también en versión INALÁMBRICA (véase apartado 5.2.4).

Protección contra la penetración de líquidos.

El mando de pedal está protegido contra la penetración de líquidos.

Grado de protección: IPX1.

Limpieza.

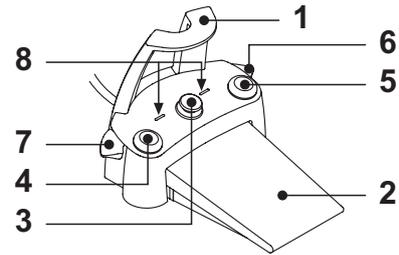
Limpia el mando de pedal utilizando un producto adecuado (véase apartado 1.4).

NOTA: En caso que el accionamiento de pedal resbale por el pavimento, limpiar del polvo la goma anti-resbalamiento situada bajo la base, utilizando un paño húmedo.

5.2.3. Mando de pedal "Power Pedal"

Descripción de las partes.

- 1 Manecilla.
- 2 Pedal de mando.
- 3 Accionamiento movimientos sillón
- 4 Mando Chip-air o activación/desactivación spray a los instrumentos.
- 5 Mando Water Clean System o activación/desactivación función spray a los instrumentos.
- 6 Activación retorno automático del sillón o activación programa "B".
- 7 Activación posición enjuague paciente o activación programa "A".
- 8 LED señalización funcionamiento con spray.



Funcionamiento pedal de mando (2).

• Con instrumento extraído

- Presionando el pedal (a) se pone en marcha el instrumento.
Es posible regular el número de revoluciones (o la potencia) del instrumento, modulando la presión del pedal.

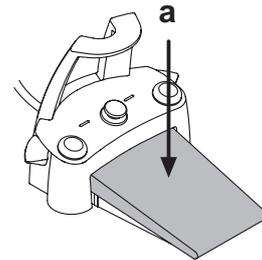
NOTA: *el pedal regula la velocidad / potencia del instrumento desde el mínimo hasta el máximo establecido desde la mesita del médico.*

- Para interrumpir el funcionamiento del instrumento es suficiente soltar el pedal.

NOTA: *con spray activo, al final de trabajo automáticamente se activa un soplo de aire para eliminar eventuales gotas restantes de líquido presente en los conductos.*

• Con instrumentos en reposo

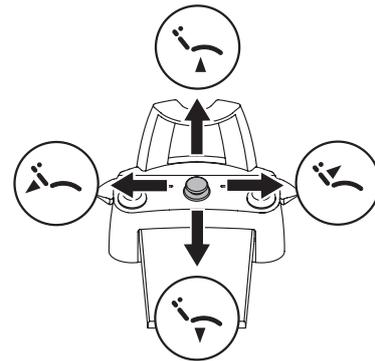
- La presión del pedal de mando bloquea inmediatamente cualquier movimiento automático del sillón.



Funcionamiento Joystick de los movimientos del sillón (3).

Controla los movimientos siguientes:

- Subida asiento sillón.
- Subida respaldo sillón.
- Bajada asiento sillón.
- Bajada respaldo sillón.



Para interrumpir el movimiento soltar el joystick de mando.

NOTA: *todos los mandos de desplazamiento del sillón resultan bloqueados cuando un instrumento está activo o está funcionando el sistema AUTOSTERIL.*

NOTA: *es posible modificar el funcionamiento del joystick con instrumento extraído (véase apartado 5.1.1.2.7.).*

Funcionamiento tecla izquierda (4).

• Presión larga (por lo menos 2 segundos) de la tecla con el instrumento extraído:

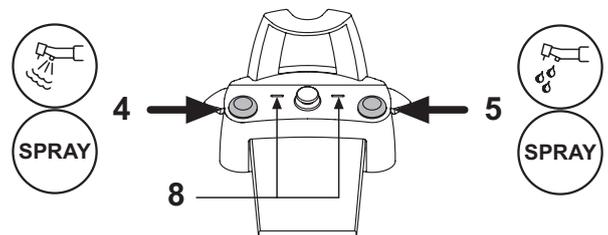
Mando Chip-air: envía un chorro de aire a la Turbina o al Micromotor. El suministro de aire se produce presionando la tecla; el chorro de aire se interrumpe cuando la tecla se suelta.

• Breve presión de la tecla con instrumento extraído:

Activación o desactivación spray al instrumento.

¡ATENCIÓN!

Una breve señal acústica advierte que se ha producido la conmutación. El LED (8) encendido señala el funcionamiento con spray.



Funcionamiento tecla derecha (5).

• Presión larga (por lo menos 2 segundos) de la tecla con el instrumento extraído:

Mando Water Clean System: envía un chorro de agua corriente a instrumentos tales como la Turbina, el Micromotor y el Ablador para el enjuague de los conductos de los spray. La distribución de agua se produce presionando la tecla (5); cuando la tecla se suelta, el chorro de agua se interrumpe y automáticamente se activa un soplo de aire para eliminar eventuales gotas restantes de líquido presente en los conductos de los spray.

• Breve presión de la tecla con instrumento extraído:

Activación o desactivación spray al instrumento.

¡ATENCIÓN!

Una breve señal acústica advierte que se ha producido la conmutación. El LED (8) encendido señala el funcionamiento con spray.

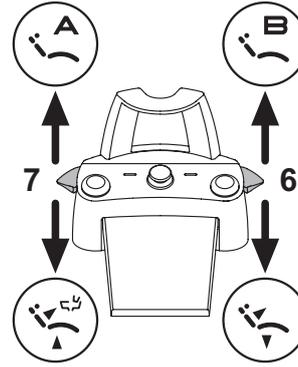


Funcionamiento palanca derecha (6).

NOTA: la palanca funciona solo con los instrumentos en posición de reposo.

Por razones de seguridad, el mando pre-seleccionado se activa solo mediante un breve accionamiento de la palanca y el sucesivo soltado.

- Accionamiento de la palanca hacia abajo:
Activación del programa "Retorno automático del sillón" (RA).
- Accionamiento de la palanca hacia arriba:
Activación posición enjuague paciente o activación programa "B".



Funcionamiento palanca izquierda (7).

NOTA: la palanca funciona solo con los instrumentos en posición de reposo.

Por razones de seguridad, el mando pre-seleccionado se activa solo mediante un breve accionamiento de la palanca y el sucesivo soltado.

- Accionamiento de la palanca hacia abajo:
Activación del programa "Posición enjuague paciente" (PR).

NOTA: un segundo accionamiento de la palanca vuelve a situar al sillón en la posición de trabajo.

- Accionamiento de la palanca hacia arriba:
Activación retorno automático del sillón o activación programa "A".

Protección contra la penetración de líquidos.

El mando de pedal está protegido contra la penetración de líquidos.
Grado de protección: IPX1.

Limpieza.

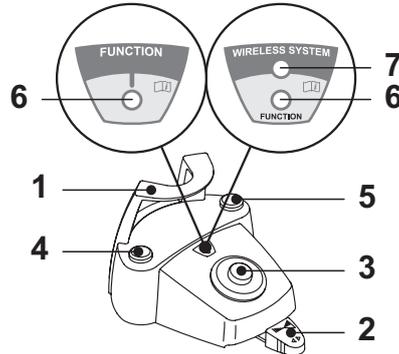
Limpiar el mando de pedal utilizando un producto adecuado (véase apartado 1.4).

NOTA: En caso que el accionamiento de pedal resbale por el pavimento, limpiar del polvo la goma anti-resbalamiento situada bajo la base, utilizando un paño húmedo.

5.2.4. Mando de pedal "con oscilación lateral"

Descripción de las partes.

- 1 Manecilla.
- 2 Palanca de accionamiento.
- 3 Accionamiento movimientos sillón.
- 4 Mando Chip-air/ Llamada posición enjuague paciente.
- 5 Mando Water Clean System / Retorno automático del sillón.
- 6 LED (no activo).
- 7 LED señalización estado de carga de la batería (sólo versión INALÁMBRICA).



Palanca de accionamiento (2).

Con instrumento extraído

- Pone en marcha el instrumento:
- Regula el número de revoluciones de los instrumentos giratorios.
- Hacia la derecha: funcionamiento con spray (si el instrumento seleccionado lo posee).

NOTA: A final de trabajo se activa automáticamente un soplo de aire para eliminar la eventual gota restante de líquido presente en los conductos de los spray.

- Hacia la izquierda: funcionamiento sin spray.

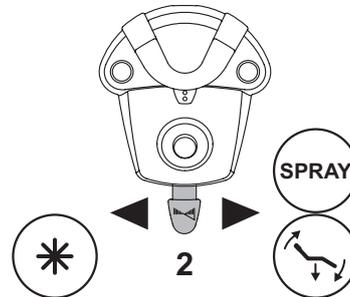
Con instrumentos en reposo

- Final de carrera hacia la derecha: retorno automático del sillón (RA).
- Final de carrera hacia la izquierda: llamada posición enjuague paciente (PR).

NOTA: Una segunda colocación de la palanca en el final de carrera izquierdo vuelve a situar el sillón en la posición de trabajo.

¡ATENCIÓN!

Estas funciones para el sillón se activan manteniendo la posición de final de carrera durante, por lo menos, 2 segundos.



**Joystick mando de los movimientos del sillón (3).**

Controlar los movimientos siguientes:

- Subida asiento sillón.
- Subida respaldo sillón.
- Bajada asiento sillón.
- Bajada respaldo sillón.

Para interrumpir el movimiento soltar el joystick de mando.

 **NOTA:** todos los mandos de movimiento del sillón resultan bloqueados cuando un instrumento se ha extraído y la palanca del accionamiento de pedal está accionada.

 **NOTA:** es posible modificar el funcionamiento del joystick con instrumento extraído (véase apartado 5.1.1.2.7.).

Funcionamiento tecla izquierda (4).

Presión prolongada (por lo menos 2 segundos) de la tecla con instrumento extraído:

Accionamiento Chip-air: envía un chorro de aire a la Turbina o al Micromotor. El suministro de aire se produce presionando la tecla; el chorro de aire se interrumpe cuando la tecla se suelta.

Presión prolongada (por lo menos 2 segundos) de la tecla con instrumentos en reposo:

Activación del programa "Posición enjuague paciente".

 **NOTA:** Una segunda presión de la tecla vuelve a situar el sillón en la posición de trabajo.

Funcionamiento tecla derecha (5).

Presión prolongada (por lo menos 2 segundos) de la tecla con instrumento extraído:

Accionamiento Water Clean System: envía un chorro de agua corriente a instrumentos tales como la Turbina, el Micromotor y el Ablador para el enjuague de los conductos de los spray.

La distribución de agua se produce presionando la tecla: cuando la tecla se suelta, el chorro del agua se interrumpe y se desactiva automáticamente un soplo de aire para eliminar la eventual gota restante de líquido presente en los conductos de los spray.

Presión prolongada (por lo menos 2 segundos) de la tecla con instrumentos en reposo:

Activación del programa "Retorno automático del sillón".

Versión INALÁMBRICA.

Este mando de pedal puede suministrarse también en versión INALÁMBRICA (véase apartado 5.2.5).

Protección contra la penetración de líquidos.

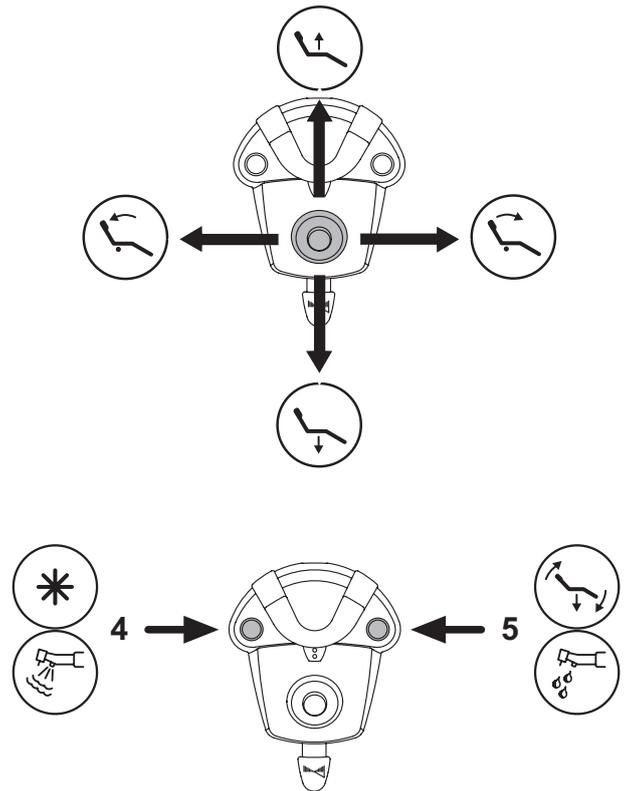
El mando de pedal está protegido contra la penetración de líquidos.

Grado de protección: IPX1.

Limpieza.

Limpiar el mando de pedal utilizando un producto adecuado (véase apartado 1.4).

 **NOTA:** En caso que el accionamiento de pedal resbale en el pavimento, limpiar el polvo de la goma anti-resbalamiento situada bajo la base utilizando un paño seco.





5.2.5. Comando a piede versione WIRELESS

Los mandos de pedal “con oscilación de pedal” y “de presión” pueden suministrarse también en versión INALÁMBRICA. El mando de pedal versión inalámbrica contiene un módulo transmisor ZIGBEE (módulo certificado para Europa, Canadá y EEUU).

Advertencias para la utilización.



- Evitar la colocación del mando de pedal versión INALÁMBRICA cerca de otras fuentes RF como tarjetas inalámbricas LAN, otros dispositivos radio, dispositivos Home RF, hornos de microondas. Se aconseja una distancia de por lo menos 2 metros en caso de hornos de microondas y 1 metro en los restantes casos.
- Aunque el campo electromagnético producido por el mando de pedal no es importante, es aconsejable NO utilizar dicho mando cerca de equipos para el soporte vital (por ej: marcapasos o estimuladores cardíacos) y prótesis acústica. En las estructuras sanitarias, antes de utilizar cualquier dispositivo electrónico, es necesario asegurarse que dicho dispositivo sea compatible con los otros equipos presentes.
- Utilizar exclusivamente el grupo de odontología para cargar la batería del mando de pedal versión INALÁMBRICA.
- La batería interior puede ser sustituida sólo por un técnico cualificado.

Advertencias para la primera utilización.

Se aconseja efectuar un ciclo completo de carga de la batería del mando de pedal antes de proceder a su primera utilización.

Funcionamiento mando de pedal versión INALÁMBRICA.

El funcionamiento del mando de pedal versión INALÁMBRICA es idéntico al de la versión con cable. Por lo tanto consultar los apartados anteriores y prestar atención al modelo específico utilizado.

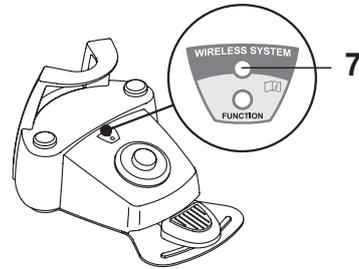
El mando de pedal versión INALÁMBRICA presenta un LED específico (7) que indica la carga de la batería y el estado de las comunicaciones con el grupo de odontología.

Señalizaciones LED (7).

El color del LED indica la carga de la batería, mientras que el tipo de intermitencia indica el estado de las comunicaciones con el grupo de odontología.

Carga de la batería:

COLOR	DESCRIPCIÓN (CABLE DESCONECTADO)	DESCRIPCIÓN (CABLE CONECTADO)
VERDE	Batería cargada (>75%)	Batería cargada
NARANJA	Batería cargada (<50%)	Batería en carga
ROJO	Batería baja (<25%)	Error de carga de batería
Apagado	Batería descargada	Grupo de odontología apagado o mando de pedal dañado



Estado de las comunicaciones:

INTERMITENCIA	DESCRIPCIÓN
Lenta	Conexión activa en modalidad inalámbrica
Rápida	Conexión activa con cable de recarga introducido
Doble	Búsqueda de conexión
Fijo	Error de comunicación

NOTA: estas informaciones también se muestran en la PANTALLA TÁCTIL a través de los iconos correspondientes (A) o (B) (véase apartado 5.1.) o en el menú específico de control del mando de pedal (véase apartado 5.1.1.2.3.).

Características de la batería.

El mando de pedal versión INALÁMBRICA está equipado con una batería recargable Litio-Polímeros (Li-Poly, 3.7V, 5200 mAh tipo Guangzhou Markyn Battery Co. Modelo 9051109).

La capacidad de la batería permite una autonomía de aproximadamente 2 meses (considerando 8 horas consecutivas de funcionamiento diario). Esta autonomía se alcanza con baterías eficientes y completamente cargadas. La eficiencia de las baterías disminuye a medida que estas envejecen. Se considera que después de 500 ciclos de recarga completa, la eficiencia puede bajar al 60%. Aun hallándose en estas condiciones, la batería tendría que garantizar una autonomía de aproximadamente 1 mes.

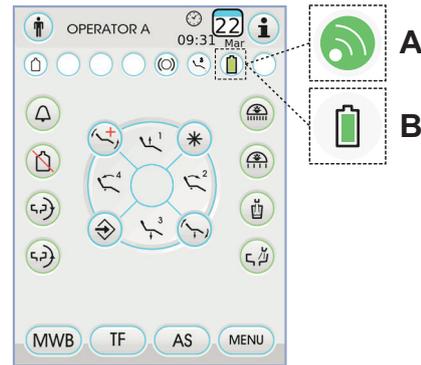
NOTA: cuando la eficiencia de la batería disminuye y se considera insatisfactoria para mantener el ritmo de utilización diario, es necesario pedir su sustitución a un técnico cualificado (repuesto original cód. 97901336).



No intentar sustituir la batería por su cuenta.

Limitación de la garantía de la batería.

La batería que se encuentra en el interior del mando de pedal tiene una garantía de 6 meses a partir de la fecha de su instalación.





Recarga de la batería

En caso de necesidad es necesario recargar las baterías del mando de pedal INALÁMBRICO.

- Abrir la portezuela de protección del conector situado en la parte posterior del mando de pedal y conectar el cable de recarga.
- Conectar la otra extremidad del cable de recarga al grupo de odontología (véase imagen).

A este punto el mando de pedal se encuentra en fase de recarga de la batería (LED de señalización cargador batería encendido), aunque sigue funcionando completamente.

 **NOTA:** La batería se carga por completo en aproximadamente 6 horas.



¡ATENCIÓN!

Utilizar exclusivamente el grupo de odontología para cargar la batería del mando de pedal versión INALÁMBRICA.

Descarga natural de la batería.

Si no se utiliza el equipo durante largos períodos, la batería podría descargarse lentamente.

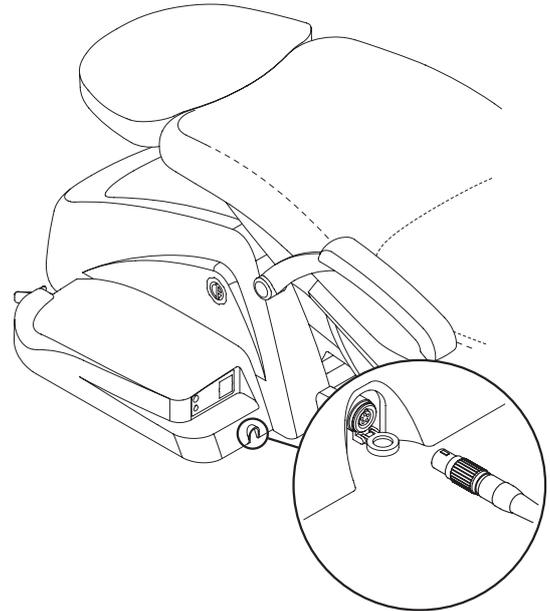
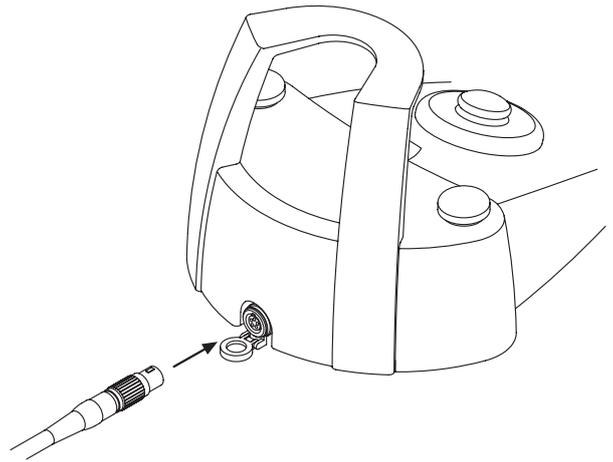
Después de largos períodos de desuso, es aconsejable efectuar siempre un ciclo completo de recarga de la batería antes de su utilización.

Mantenimiento y Desguace

El mando de pedal versión INALÁMBRICA no incluye partes que puedan ser reparadas directamente por el usuario.

En caso de mal funcionamiento, no intentar realizar operaciones de mantenimiento. Contactar directamente con el Fabricante o su distribuidor local utilizando los números indicados en el certificado de garantía.

La batería interna, una vez llegada al fin de su vida útil, será sustituida por un técnico especializado en un centro Service.





5.3. Jeringa

Descripción del instrumento.

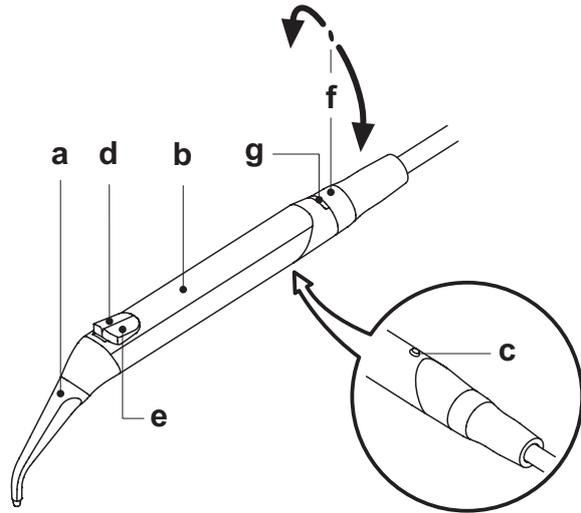
- [a] Adaptador.
- [b] Empuñadura.
- [c] Pulsador desmontaje jeringa.
- [d] Pulsador aire.
- [e] Pulsador agua.
- [f] Selector caliente/frío
- [g] LED señalización caliente/frío

¡ATENCIÓN!

El instrumento se suministra en estado no estéril.
Les aconsejamos usar protecciones y boquillas desechables.

Características técnicas.

- Tiempo de funcionamiento:
 - jeringa 3F: funcionamiento continuo,
 - jeringa 6F: trabajo 5 seg., reposo 10 seg.
- Alimentación:
 - jeringa 6F (modelos CEFLA): 24 VAC; 50 / 60 Hz; 2 A; 50 W.
- Clasificación según la norma EN 60601-1:
 - jeringa 6F (modelos CEFLA): CLASE II, tipo B.
- Esquema de instalación: consultar el manual técnico de instalación (véase apartado 11.).



Utilización.

- Situar el instrumento en posición de trabajo.

NOTA: la activación del instrumento se evidencia por la aparición en la PANTALLA TÁCTIL de la página de gestión correspondiente.

- Pulsador (e) = agua;
- Pulsador (d) = aire;
- Pulsador (e + d) = spray.
- Jeringa 6F, funcionamiento con agua, aire y spray calientes: girar el selector [f] en sentido de las manecillas del reloj (LED g encendido).
- Jeringa 6F, funcionamiento con agua, aire y spray fríos: girar el selector [f] en sentido contrario a las manecillas del reloj (LED g apagado).
- Los botones iconos disponibles en la PANTALLA TÁCTIL son los siguientes:

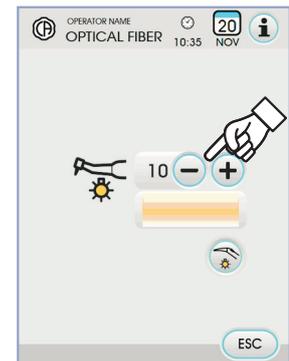
-  Encendido/apagado de las fibras óptica (solo con jeringa 6F-L)
-  Selección/deselección alimentación hídrica independiente (solo con sistema S.S.S.)
-  Llamada mandos pantalla principal
-  Visualización línea de los iconos generales de funcionamiento (véase apartado 5.1.)



Regulación intensidad luminosa de la fibra óptica.

- Para regular la intensidad luminosa de la fibra óptica es necesario pulsar de manera prolongada (al menos 2 segundos) el botón icono .
- Tocar los botones iconos  o  para la regulación de la intensidad luminosa.
- **NOTA:** el valor configurable varía de 1 a 16.
- Para confirmar la intensidad elegida es suficiente salir de este submenú pulsando el botón icono .

NOTA: después de 30 segundos las fibras ópticas se apagan automáticamente.



Desmontaje de la empuñadura

- El adaptador (a) está atornillado en la empuñadura (b).
- Para extraer la empuñadura del cuerpo de la jeringa, girar el selector en sentido contrario a las manecillas del reloj (LED g apagado) y presionar el pulsador (c).

Cordón jeringa extraíble.

La jeringa está equipada con cordón extraíble para facilitar las operaciones de limpieza (ver apartado 5).

Limpieza.

Papel suave monouso humedecido con productos detergentes / desinfectantes.

¡ATENCIÓN!

- No sumergir la jeringa en líquidos desinfectantes o detergentes.
- Productos desaconsejados: productos abrasivos y que contengan acetona, cloro e hipoclorito de sodio.

Esterilización.

Empuñadura y boquilla jeringa: autoclave de vapor de agua a 135 °C (2 bar) respetando la instrucciones del aparato.

NOTA: Introducir en una bolsa antes de esterilizar.



5.4. Turbina

Conexión manguito y cambio de la fresa.

Tómense como referencia las instrucciones específicas adjuntas al manguito.

Utilización.



¡ATENCIÓN!

Prestar atención a las instrucciones de uso relativas a las diferentes turbinas.

- **Tiempos de funcionamiento: trabajo 5 min., reposo 5 min.**
- El grifo (f) regula la cantidad del agua del spray.
- El grifo (e) regula la cantidad de aire spray para todos los instrumentos.
- Llevar el instrumento en posición de trabajo.



NOTA: la activación del instrumento se evidencia por la aparición

en la PANTALLA TÁCTIL de la página de gestión correspondiente.

- Los botones iconos disponibles en la PANTALLA TÁCTIL son los siguientes:



Aumento de los valores configurables



Disminución de los valores configurables



Selección del régimen de rotación de la turbina



Encendido/apagado de las fibras ópticas



Selección/deselección alimentación hídrica independiente (solo con sistema S.S.S.)



Habilitación y selección del tipo de spray suministrado por el instrumento



Llamada mandos pantalla principal



Visualización línea de los iconos generales de funcionamiento (véase apartado 5.1.)

MIN

Selección rápida 1% del régimen máximo de rotación de la turbina

MED

Selección rápida 50% del régimen máximo de rotación de la turbina

MAX

Selección rápida 100% del régimen máximo de rotación de la turbina



ON

Activación/desactivación bomba peristáltica (solo si está presente).

- Para poner en marcha el instrumento, obrar en la palanca del accionamiento de pedal (ver apartado 5.2).



NOTA: En el cordón de la turbina es posible conectar también los micromotores de aire equipados con conector de 4 vías y conformes con la Norma ISO 13294 - Dental Air Motor.



¡ATENCIÓN!

El instrumento se suministra en estado no estéril.

Regulación intensidad luminosa de la fibra óptica.

- Para regular la intensidad luminosa de la fibra óptica es necesario pulsar de manera prolongada (al menos 2 segundos) el botón icono
- Tocar los botones iconos o para la regulación de la intensidad luminosa.

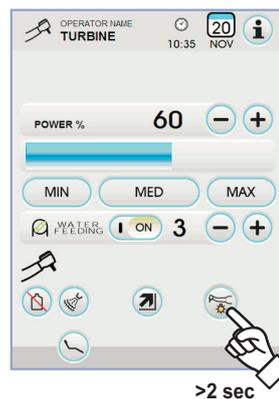
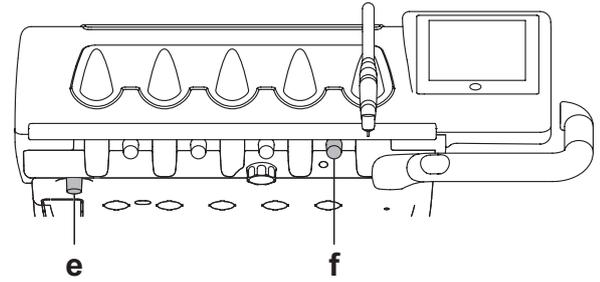


NOTA: el valor configurable varía de 1 a 16.

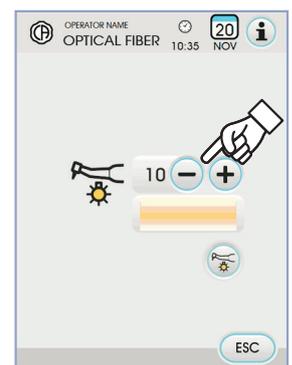
- Para confirmar la intensidad elegida es suficiente salir de este submenú pulsando el botón icono



NOTA: después de 30 segundos sin usar el instrumento (palanca del mando de pedal desactivada) la fibra óptica se apaga.



>2 sec





Variación del régimen de rotación de la turbina.

Con el instrumento en posición de trabajo, seleccionar la modalidad de variación del régimen de rotación de la turbina pulsando los botones iconos siguientes:



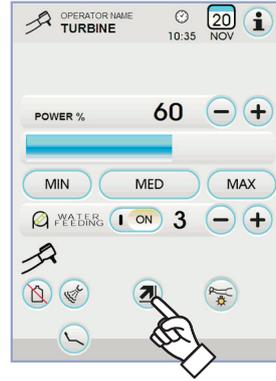
Variación lineal, proporcional al desplazamiento de la palanca del mando de pedal



Variación ON/OFF que implica el suministro de la potencia máxima configurada al activar la palanca del mando de pedal

En la PANTALLA TÁCTIL se visualiza el icono correspondiente a la modalidad activa.

NOTA: la memorización de los parámetros configurados se realiza automáticamente.



Botón de mando spray al instrumento.

Con el instrumento en posición de trabajo, seleccionar el tipo de spray suministrado por el instrumento pulsando los botones iconos siguientes:



Funcionamiento con spray agua + aire



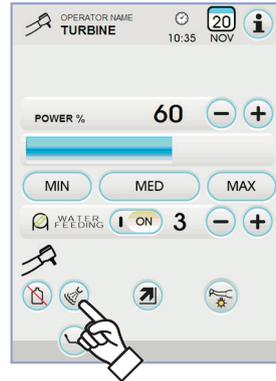
Funcionamiento con spray solo agua



Funcionamiento sin spray

La variación es cíclica cada vez que se pulsa el botón y en la PANTALLA TÁCTIL se visualiza el icono correspondiente a la modalidad activa.

NOTA: la memorización de los parámetros configurados se realiza automáticamente.



Activación/desactivación bomba peristáltica (solo si está presente).

• Para activar/desactivar la bomba peristáltica es suficiente pulsar el botón icono correspondiente:



bomba peristáltica no activa



bomba peristáltica activa

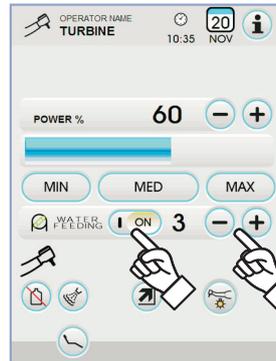
NOTA: para señalar que se ha producido la activación aparece una casilla al lado del valor de solución fisiológica suministrada.

• Presionar los botones iconos **-** o **+** para modificar la cantidad de solución fisiológica suministrada por la bomba peristáltica.

NOTA: el valor configurable varía de 1 a 5. La cantidad de solución suministrada asociada a los valores configurables es la siguiente:

- valor 1: 35 cc/min aprox.,
- valor 2: 50 cc/min aprox.,
- valor 3: 70 cc/min aprox.,
- valor 4: 90 cc/min aprox.,
- valor 5: 100 cc/min aprox.

NOTA: es posible modificar la cantidad de solución fisiológica suministrada por la bomba peristáltica también con instrumento activo.



Cordón jeringa extraíble.

La jeringa está equipada con cordón extraíble para facilitar las operaciones de limpieza (ver apartado 5).

Limpieza y mantenimiento.

Hágase referencia a las instrucciones específicas adjuntadas al manguito.

Para la lubricación se recomienda utilizar el Daily Oil (CEFLA s.c.).

Esterilización.

Autoclave de vapor de agua a 135°C (2 bar) respetando las instrucciones del aparato.



¡ATENCIÓN!

Antes de realizar la fase de esterilización consultar las instrucciones de uso específicas adjuntas al instrumento.

Normas de seguridad.



¡ATENCIÓN!

- No montar jamás el contra-ángulo en un micromotor en función.
- ¡El pulsador de desbloqueo de la fresa no debe presionarse durante el funcionamiento!
- El rozamiento entre el pulsador y el rotor del micromotor sobrecalienta el cabezal y puede causar quemaduras.
- Los tejidos interiores del paciente (lengua, mejillas, labios, etc...) deben estar protegidos del contacto con el pulsador mediante instrumentos apropiados (espejos, etc...).
- Las fresas y los útiles varios, aplicados en los manguitos deben estar conformes con la norma sobre la Biocompatibilidad ISO 10993.



5.5. Micromotor eléctrico

Acoplamiento manguitos y cambio de la fresa

Tómense como referencia las instrucciones específicas adjuntas al micromotor y a los varios manguitos.

Utilización.



¡ATENCIÓN!

Prestar atención también a las instrucciones de uso relativas a los diferentes motores.

El instrumento se suministra en estado no estéril.

- **Tiempos de funcionamiento: trabajo 5 min., reposo 5 min.**
- El grifo (**f**), en correspondencia del instrumento, regula la cantidad de agua en el spray.
- El grifo (**e**) regula la cantidad de aire spray para todos los instrumentos.
- Situar el instrumento en la posición de trabajo.



NOTA: la activación del instrumento se evidencia por la aparición en la PANTALLA TÁCTIL de la página de gestión correspondiente.

- Los botones iconos principales disponibles en la PANTALLA TÁCTIL son los siguientes:



Aumento de los valores configurables



Disminución de los valores configurables



Selección relación de reducción



Selección relación de reducción



Selección modalidad de variación de la velocidad



Selección del sentido de rotación del micromotor



Activación/desactivación señal de alarma



Configuración relación de reducción (véase apartado 5.5.4.)



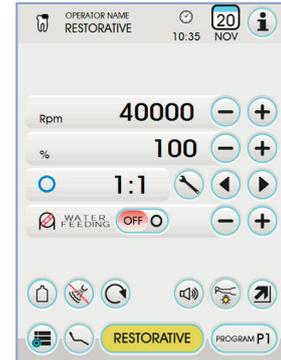
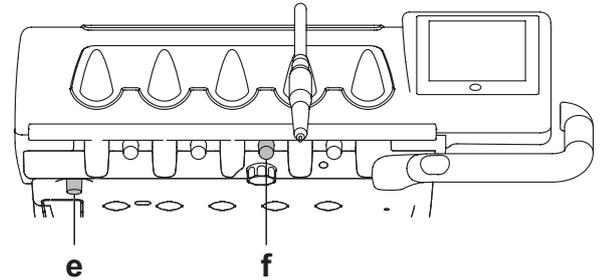
Encendido/apagado de las fibras ópticas



Selección/deselección alimentación hídrica independiente (solo con sistema S.S.S.)



Habilitación y selección del tipo de spray suministrado por el instrumento



Llamada mandos pantalla principal



Visualización línea de los iconos generales de funcionamiento (véase apartado 5.1.)



Visualización simplificada del menú



Activación/desactivación bomba peristáltica (solo si está presente)



Selección modalidad de funcionamiento del micromotor



Selección programa de trabajo del micromotor

- Para poner en marcha el instrumento obrar en la palanca del accionamiento de pedal (ver el apartado 5.2).

Regulación intensidad luminosa de la fibra óptica.

- Para regular la intensidad luminosa de la fibra óptica es necesario pulsar de manera prolongada (al menos 2 segundos) el botón icono
- Tocar los botones iconos o para la regulación de la intensidad luminosa o .

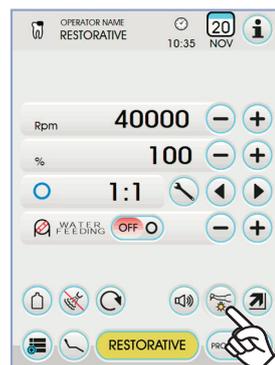


NOTA: el valor configurable varía de 1 a 16.

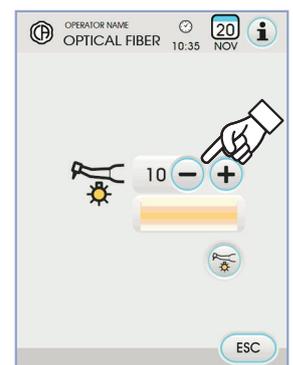
- Para confirmar la intensidad elegida es suficiente salir de este submenú pulsando el botón icono



NOTA: después de 30 segundos sin usar el instrumento (palanca del mando de pedal desactivada) la fibra óptica se apaga.



>2 sec





Botón de mando spray al instrumento.

Con el instrumento en posición de trabajo, seleccionar el tipo de spray suministrado por el instrumento pulsando los botones iconos siguientes:

-  Funcionamiento con spray agua + aire
-  Funcionamiento con spray solo agua
-  Funcionamiento sin spray

La variación es cíclica cada vez que se pulsa el botón y en la PANTALLA TÁCTIL se visualiza el icono correspondiente a la modalidad activa.

 **NOTA:** la memorización de los parámetros configurados se realiza automáticamente.

Selección modalidad de variación de la velocidad de rotación.

Con el instrumento en posición de trabajo, seleccionar la modalidad de variación de la velocidad de rotación pulsando los botones iconos siguientes:

-  Variación lineal, proporcional al desplazamiento de la palanca del mando de pedal
-  Variación ON/OFF que implica el suministro de la potencia máxima configurada al activar la palanca del mando de pedal

En la PANTALLA TÁCTIL se visualiza el icono correspondiente a la modalidad activa.

 **NOTA:** la memorización se realiza automáticamente.

Inversión del sentido de rotación del micromotor.

Seleccionar el sentido de rotación del micromotor pulsando el botón icono correspondiente:

-  Sentido de rotación normal
-  Sentido de rotación invertido

El sentido de rotación está indicado por una señal acústica (3 BEEP).

¡ATENCIÓN!

A continuación, cuando se extrae el micromotor, una señal acústica (3 BEEP) advierte si el sentido de rotación es invertido.

 **NOTA:** con la palanca del réostato accionada el mando de inversión del sentido de rotación del micromotor está desactivado.

Selección modalidad de funcionamiento del micromotor.

El micromotor está dotado de 3 diferentes modalidades de funcionamiento que se pueden seleccionar pulsando el botón icono correspondiente:

-  Funcionamiento **RESTORATIVE** (véase apartado 5.5.1.)
-  Funcionamiento **ENDODONTIC** (véase apartado 5.5.2.)
-  Funcionamiento **IMPLANT** (véase apartado 5.5.3.)

 **NOTA:** la variación se produce de manera cíclica.

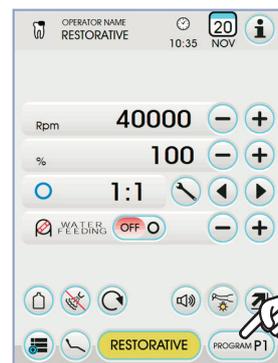
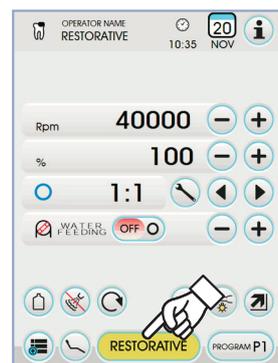
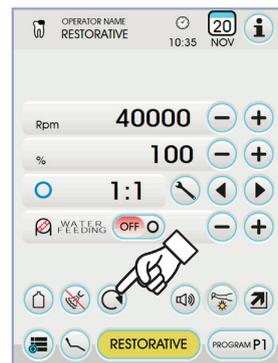
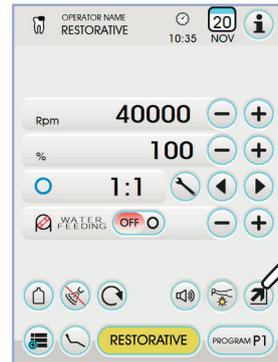
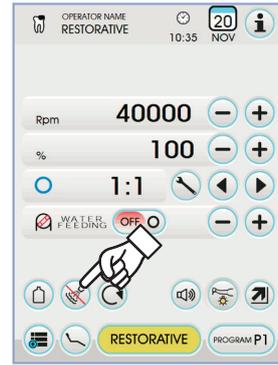
Selección programas de trabajo del micromotor.

El micromotor está equipado con 4 programas de trabajo identificados con P1, P2, P3, P4 y seleccionables pulsando el botón icono correspondiente.

Cada programa de trabajo memoriza los datos siguientes:

- modalidad de funcionamiento,
- velocidad máxima de rotación / valor de par,
- ON/OFF fibra óptica,
- Intensidad luminosa de la fibra óptica,
- ON/OFF inversión sentido de rotación,
- tipo de spray suministrado,
- ON/OFF bomba peristáltica (si está presente),
- relación de reducción pieza de mano.

 **NOTA:** la variación se produce de manera cíclica.





Selección relación de reducción.

Utilizando los botones iconos ◀ o ▶ es posible seleccionar la relación de reducción deseada entre las relaciones memorizadas.

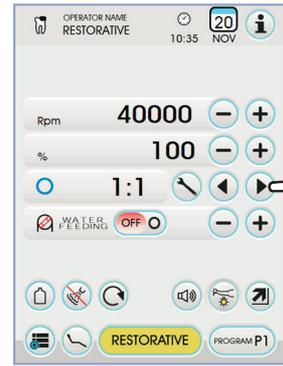
El valor de par (configurado o corriente) se expresa en % o en Ncm para los reductores certificados.



¡ATENCIÓN!

Al lado del valor de par aparece un icono que identifica la tolerancia de lectura relativa al valor indicado:

Ncm	5.0	tolerancia igual a ±10%
Ncm	5.5	tolerancia igual a ±20%



NOTA: la memorización de los parámetros configurados se realiza automáticamente.

Activación/desactivación señal de alarma.

Para activar/desactivar una señal de alarma cuando se alcance el par máximo configurado es suficiente pulsar el botón icono correspondiente:



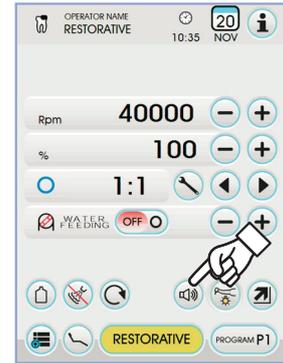
alarma activa



alarma no activa



NOTA: la memorización se realiza automáticamente.



Activación/desactivación bomba peristáltica (solo si está presente).

• Para activar/desactivar la bomba peristáltica es suficiente pulsar el botón icono correspondiente:



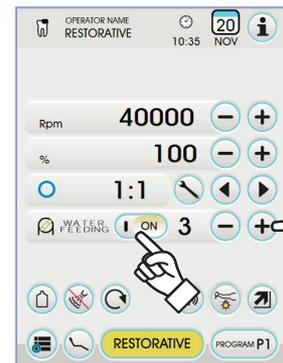
Bomba peristáltica no activa



Bomba peristáltica activa



NOTA: para señalar que se ha producido la activación aparece una casilla al lado del valor de solución fisiológica suministrada.



Configuración cantidad de solución fisiológica suministrada por la bomba peristáltica.

Este valor es visible sólo cuando la bomba peristáltica está activada.

Presionar los botones iconos - o + para modificar la cantidad de solución fisiológica suministrada por la bomba peristáltica.



NOTA: el valor configurable varía de 1 a 5. La cantidad de solución suministrada asociada a los valores configurables es la siguiente:

- valor 1: 35 cc/min aprox.,
- valor 2: 50 cc/min aprox.,
- valor 3: 70 cc/min aprox.,
- valor 4: 90 cc/min aprox.,
- valor 5: 100 cc/min aprox.



NOTA: es posible modificar la cantidad de solución fisiológica suministrada por la bomba peristáltica también con instrumento activo.

Cordón extraíble.

El micromotor está equipado con un cordón extraíble para facilitar las operaciones de limpieza (ver apartado 5.).

Limpieza y mantenimiento.

Hágase referencia a las instrucciones específicas adjuntadas al instrumento.

Para la lubricación se recomienda utilizar el Daily Oil (CEFLA s.c.).



¡ATENCIÓN!

- No sumergir el instrumento en líquidos desinfectantes o detergentes.
- Productos desaconsejados: productos abrasivos y/o que contengan acetona, cloro e hipoclorito de sodio.

Esterilización.

Solo manguitos: autoclave de vapor de agua a 135°C (2 bar) respetando las instrucciones del aparato.



¡ATENCIÓN!

Antes de realizar la fase de esterilización consultar las instrucciones de uso específicas adjuntas al instrumento.



Normas de seguridad.



¡ATENCIÓN!

- No montar jamás el contra-ángulo en un micromotor en función.
- ¡El pulsador de desbloqueo de la fresa no debe presionarse durante el funcionamiento!
El rozamiento entre el pulsador y el rotor del micromotor sobrecalienta el cabezal y puede causar quemaduras.
- Los tejidos interiores del paciente (lengua, mejillas, labios, etc...) deben estar protegidos del contacto con el pulsador mediante instrumentos apropiados (espejos, etc...).
- Las fresas y los útiles varios, aplicados en los manguitos, deben estar conformes con la norma en la Biocompatibilidad ISO 10993.

5.5.1. Modalidad de funcionamiento RESTORATIVE

Características funcionamiento RESTORATIVE.

- velocidad regulable de 100 a 40000 Rpm (pieza de mano 1:1),
- par regulable de 1 a 100%,
- listado personalizable de las relaciones de reducción,
- modalidad de variación del régimen de rotación configurable de variable a fijo y viceversa,
- señal de alarma cuando se alcance el par máximo,
- adquisición rápida de la velocidad máxima durante la rotación del motor.

Menú con micromotor extraído pero no activo.

Todos los botones iconos están activos y es posible variar cada función disponible (véase apartado 5.5.).

NOTA: cada configuración o valor variado se memorizará automáticamente en el programa de trabajo seleccionado (ej. P1).



Menú con micromotor extraído y activo.

Las funciones que se pueden modificar son las siguientes:

- la velocidad máxima de rotación de la fresa utilizando los botones iconos o .
- la congelación de la velocidad corriente utilizando el botón icono siguiente:



Configura la velocidad de rotación corriente como velocidad máxima

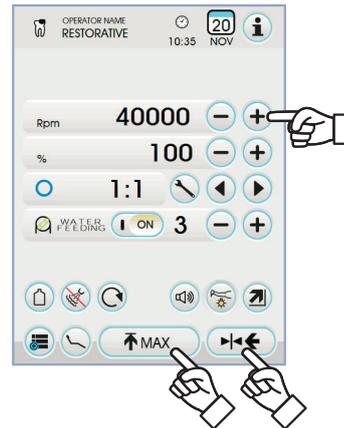
- la modalidad de variación de la palanca del mando de pedal utilizando los botones icono siguientes:



Configura la velocidad de rotación corriente como velocidad máxima activando de manera simultánea una modalidad de variación ON/OFF de la palanca del mando de pedal



Lleva la modalidad de variación de la palanca del mando de pedal de ON/OFF a linear



5.5.2. Modalidad de funcionamiento ENDODONTIC

Características funcionamiento ENDODONTIC.

- velocidad regulable de 100 A 600 Rpm con valor siempre referido a la fresa independientemente de la relación de reducción,
- par regulable de 0,1 a 5,0 Ncm, excluido el reductor 1:1 (4,5 Ncm),
- listado personalizable de las relaciones de reducción,
- listado personalizable para la gestión de las fresas endocanales,
- modalidad de reducción del régimen de rotación del motor configurable de variable a fijo y viceversa,
- señal de alarma progresiva a partir de un 60% del par máximo,
- botón de calibrado durante la rotación del motor.

Menú con micromotor extraído pero no activo.

Todos los botones iconos están activos y es posible variar cada función disponible (véase apartado 5.5.).

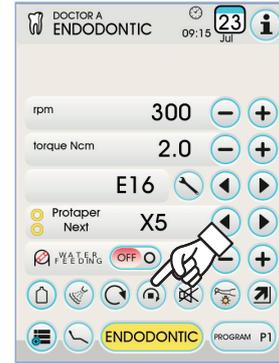
Además de las configuraciones estándar, en la modalidad ENDODONTIC es posible regular también las funciones siguientes:

NOTA: cada configuración o valor variado se memorizará automáticamente en el programa de trabajo seleccionado (p. ej. P1).



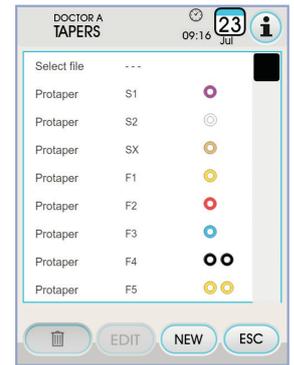
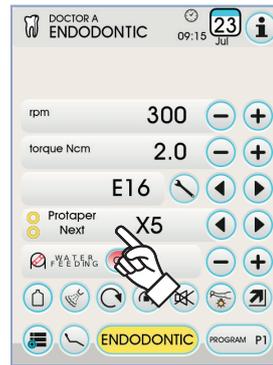
• Funcionamiento en par máximo alcanzado

- bloqueo de la rotación
- bloqueo de la rotación y siguiente inversión del sentido de rotación
- bloqueo de la rotación, inversión del sentido de rotación normal y siguiente reanudación del sentido de rotación normal



• Listado personalizable para la gestión de las fresas endocanales.

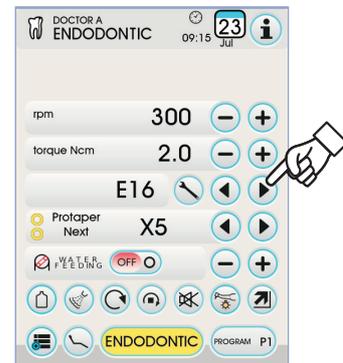
- Pulsando los botones icono o es posible consultar el listado de las fresas endocanales preconfiguradas. Cuando se selecciona la nueva fresa, los valores de velocidad y de par correspondientes se configuran automáticamente.
- Pulsar la casilla correspondiente a la fresa configurada para acceder a la página que muestra el listado de todas las fresas disponibles. Aquí es posible consultar el listado y seleccionar la fresa deseada, o también crear fresas personalizadas (véase apartado 5.5.2.1.). En caso de que se modificaran los valores de velocidad y par respecto a los valores configurados en el listado, el fondo de la casilla se vuelve amarillo, para avisar al médico que ya NO se están utilizando los valores recomendados por el fabricante. Al pulsar la casilla correspondiente a la fresa configurada cuando es de color AMARILLO, vuelven a configurarse los valores óptimos presentes en el listado, y el fondo de la casilla vuelve a ser de su color normal.



• Listado preconfigurado relacionado con los contraángulos certificados.

- Pulsando los botones iconos o es posible consultar el listado de los contraángulos certificados:

Texto pantalla	Relación	Par pantalla	Tolerancia par a la fresa	Contraángulos de referencia
128:1	128:1	100%	±20%	Todos los marcos
120:1	120:1	100%	±20%	Todos los marcos
64:1	64:1	100%	±20%	Todos los marcos
40:1	40:1	100%	±20%	Todos los marcos
18:1	18:1	100%	±20%	Todos los marcos
16:1	16:1	5 Ncm	±20%	Todos los marcos
E16	16:1	5 Ncm	±10%	Castellini E16®
EVO E16	16:1	5 Ncm	±10%	Goldspeed EVO E16®
10:1	10:1	5 Ncm	±20%	Todos los marcos
ER10	10:1	5 Ncm	±10%	NSK ER10®
9,5:1	9,5:1	5 Ncm	±20%	Todos los marcos
S6:1	6:1	5 Ncm	±10%	Sirona Endo 6:1
K5,4:1	5,4:1	5 Ncm	±10%	Kavo IntraC 0767 LHC®
4:1	4:1	5 Ncm	±20%	Todos los marcos
ER4	4:1	5 Ncm	±10%	NSK ER4®
K2,7:1	2,7:1	5 Ncm	±10%	Kavo LUX 7LP® Kavo IntraC 0768 LHC®
WD-79M	2:1	5 Ncm	±10%	W&H WD-79M® W&H EB-79M®
1:1	1:1	4,5 Ncm	±10%	Todos los marcos



- Pulsando el botón icono es posible modificar la relación de reducción (véase apartado 5.5.4.).



Menú con micromotor extraído y activo.

Las funciones que se pueden modificar son las siguientes:

- la velocidad máxima de rotación de la fresa utilizando los botones iconos o ,
- el calibrado de la pieza de mano utilizando el botón icono siguiente:



configurar el valor de par máximo corriente como valor 0

NOTA: se aconseja realizar esta operación mientras la pieza de mano está funcionando al máximo y en vacío.

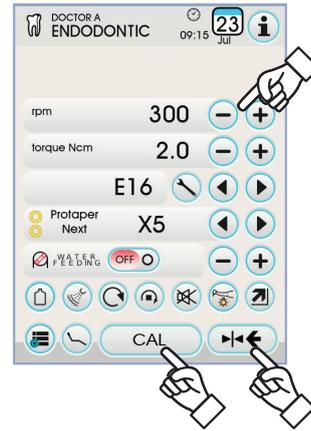
- la modalidad de variación de la palanca del mando de pedal utilizando los botones icono siguientes:



Configura la velocidad de rotación corriente como velocidad máxima activando de manera simultánea una modalidad de variación ON/OFF de la palanca del mando de pedal



Lleva la modalidad de variación de la palanca del mando de pedal de ON/OFF a linear



5.5.2.1. Menú personalización fresas endocanales

Desde el menú relacionado con el micromotor extraído pero no activo, pulsar la casilla correspondiente a la fresa configurada para acceder a la página que muestra el listado de todas las fresas endocanales disponibles y que presenta los botones iconos indicados a continuación:



Borrar una fresa personalizada



Modificar una fresa personalizada



Crear una fresa personalizada



Salir del menú memorizando los datos configurados

Crear una fresa personalizada.

Para crear una o más fresas endocanales personalizadas es suficiente pulsar el botón icono para acceder a la página de EDICIÓN:

- pulsar el botón icono para introducir el nombre o el código de la fresa personalizada,
- pulsar los botones iconos o para aumentar o disminuir el valor de velocidad o par que deben asociarse a la fresa personalizada.
- pulsar los botones iconos o para seleccionar los colores de los posibles anillos relacionados con la fresa personalizada,
- para confirmar los datos introducidos es suficiente salir de la página de EDICIÓN pulsando el botón icono .

Modificar y/o borrar una fresa personalizada.

NOTA: solo las fresas personalizadas pueden modificarse y/o borrarse.

- seleccionar la fresa personalizada que se debe modificar o borrar,
- pulsar el botón icono para acceder a la página de EDICIÓN y modificar los datos de la fresa,
- pulsar el botón icono para borrar la fresa personalizada.

5.5.3. Modalidad de funcionamiento IMPLANT

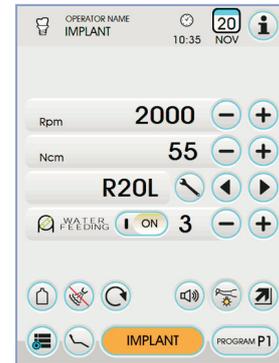
Características funcionamiento IMPLANT.

- velocidad regulable de 5 a 2500 Rpm con valor siempre referido a la fresa independientemente de la relación de reducción (reductores de 20:1 a 1000:1),
- par regulable de 0,5 A 55,0 Ncm para los reductores certificados, o de 1 a 100%,
- listado personalizable de las relaciones de reducción,
- señal de alarma cuando se alcance el par máximo,
- botón de calibrado durante la rotación del motor.

Menú con micromotor extraído pero no activo.

Todos los botones iconos están activos y es posible variar cada función disponible (véase apartado 5.5.).

NOTA: cada configuración o valor variado se memorizará automáticamente en el programa de trabajo seleccionado (ej. P1).



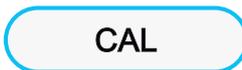
A continuación se muestra la lista de las siglas correspondientes a los tipos de contraángulo certificados que se visualizan en la PANTALLA TÁCTIL:

Texto pantalla	Relación	Par pantalla	Tolerancia par a la fresa	Contraángulos de referencia
1000:1	1000:1	50 Ncm	±20%	Todos los marcos
256:1	256:1	50 Ncm	±20%	Todos los marcos
120:1	120:1	50 Ncm	±20%	Todos los marcos
ATR80I	80:1	70 Ncm	±10%	ATR ATR80I®
ER64	64:1	55 Ncm	±10%	NSK SGM-ER64i®
ER32	32:1	55 Ncm	±10%	NSK SGM-ER32i®
K27:1	27:1	55 Ncm	±10%	Kavo IntraLux CL09® + Cabezal CL3®
20:1	20:1	50 Ncm	±20%	Todos los marcos
75EKM	20:1	55 Ncm	±10%	W&H WI-75E/KM® W&H WS-75E/KM®
R20L	20:1	55 Ncm	±10%	Castellini R20L® NSK X-SG20L® NSK S-Max SG20® NSK SGM-ER20i®
ATR20I	20:1	70 Ncm	±10%	ATR ATR20I®
WS75	20:1	70 Ncm	±10%	W&H WS-75® W&H WI-75E/KM®
CA20L	20:1	55 Ncm	±10%	Bien-Air CA20:1L®
16:1	16:1			Todos los marcos
K12:1	12:1	40 Ncm	±10%	Kavo IntraLux CL04® + Cabezal CL3®

Menú con micromotor extraído y activo.

Las funciones que se pueden modificar son las siguientes:

- la velocidad máxima de rotación de la fresa utilizando los botones iconos o .
- el calibrado de la pieza de mano utilizando el botón icono siguiente:



configurar el valor de par máximo corriente como valor 0



NOTA: se aconseja realizar esta operación mientras la pieza de mano está funcionando al máximo y en vacío.

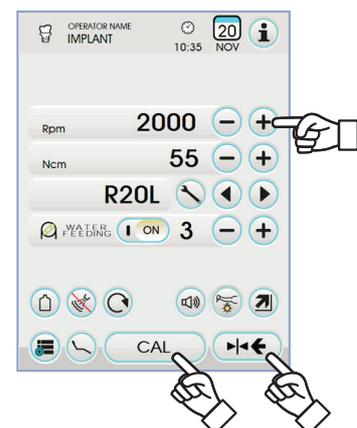
- la modalidad de variación de la palanca del mando de pedal utilizando los botones icono siguientes:



Configura la velocidad de rotación corriente como velocidad máxima activando de manera simultánea una modalidad de variación ON/OFF de la palanca del mando de pedal



Lleva la modalidad de variación de la palanca del mando de pedal de ON/OFF a linear





5.5.4. Menú configuración relación de reducción

En el menú correspondiente al micromotor extraído pero no activo, pulsar el botón icono para acceder al submenú CONFIGURACIÓN RELACIÓN DE REDUCCIÓN donde están los botones iconos siguientes:

- Selección relaciones de reducción memorizadas
- Salida del menú con memorización de la relación seleccionada
- Creación de una relación de reducción personalizada
- Modifica una relación de reducción personalizada

NOTA: el icono Rpm no es un campo modificable porque visualiza solo la velocidad máxima alcanzable con la relación de reducción seleccionada.

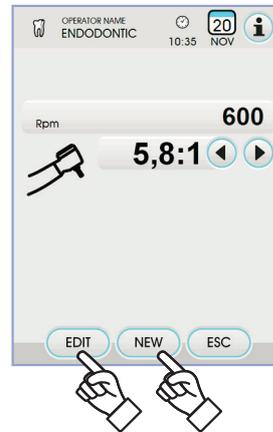
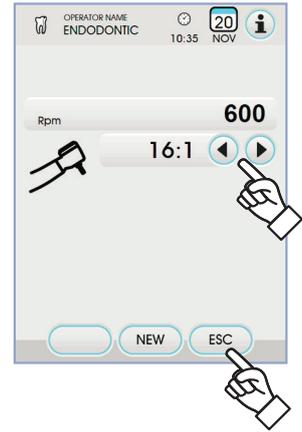
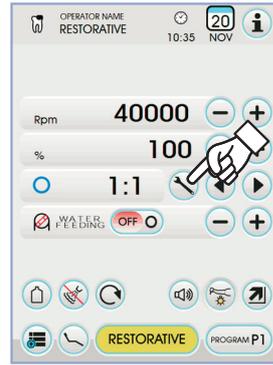
Instrucciones para crear relaciones de reducción personalizadas.
Para crear y memorizar relaciones de reducción personalizadas es suficiente pulsar el botón icono para acceder al submenú correspondiente donde están los botones iconos siguientes:

- Aumento/disminución de las décimas o de las unidades
- Memorización de la relación creada/modificada
- Llamada de la relación de reducción predeterminada
- Eliminación de la relación de reducción personalizada

Instrucciones para modificar y/o eliminar relaciones de reducción personalizadas.

NOTA: solo las relaciones de reducción personalizadas pueden ser modificadas o eliminadas.

- Pulsar los botones iconos o para consultar las relaciones de reducción visualizadas.
- Una vez seleccionada la relación de reducción, pulsar el botón icono para acceder al submenú de modificación.
- El funcionamiento del submenú de modificación es idéntico al funcionamiento del submenú de creación.





5.6. Ablador de sarro

Conexión manguito e inserto.

Tómense como referencia las instrucciones específicas que se adjuntan al manguito.



¡ATENCIÓN!

Antes de conectar el manguito, verificar que los contactos estén perfectamente secos. En caso que fuese necesario, secarlos con el arie de la jeringa.

Advertencias para la utilización.



¡ATENCIÓN!

- Antes de conectar el manguito verificar que los contactos estén perfectamente secos. En caso que fuese necesario, secarlos con el arie de la jeringa.
- Verificar que las partes roscadas del inserto y del manguito estén perfectamente limpias.
- No modificar la forma del inserto.
- Controlar periódicamente el estado de desgaste del inserto y sustituirlo en los casos siguientes:
 - desgaste evidente,
 - disminución de las prestaciones,
 - deformación o choque.
- Notas para abladores de sarro PIEZOLIGHT 6:
 - equipo LED de clase 1;
 - en caso de limpieza y mantenimiento, evitar dirigir el haz luminoso hacia los ojos (se aconseja mantener las fibras ópticas apagadas).

Uso.

- **Tiempos de funcionamiento:** consultar las instrucciones de uso adjuntas a la pieza de mano.
- El grifo (f) en correspondencia del instrumento regula la cantidad de agua de refrigeración.
- Llevar el instrumento a la posición de trabajo.



NOTA: la activación del instrumento se evidencia por la aparición en la PANTALLA TÁCTIL de la página de gestión correspondiente.

- Los botones iconos disponibles en la PANTALLA TÁCTIL son los siguientes:



Aumento de la potencia del detartador



Disminución de la potencia del detartador



Selección de la modalidad de variación de la potencia del detartador



Encendido/apagado de las fibras ópticas



Selección/deselección alimentación hídrica independiente (solo con sistema S.S.S.)



Habilitación agua de refrigeración



Llamada mandos pantalla principal



Visualización línea de los iconos generales de funcionamiento (véase apartado 5.1.)

MIN

Selección rápida 1% de la potencia máxima del detartador

MED

Selección rápida 50% de la potencia máxima del detartador

MAX

Selección rápida 100% de la potencia máxima del detartador

NORMAL

Selección modalidad de funcionamiento del detartador

PROGRAM P1

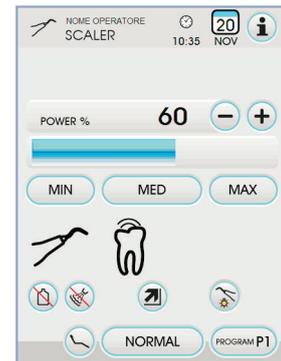
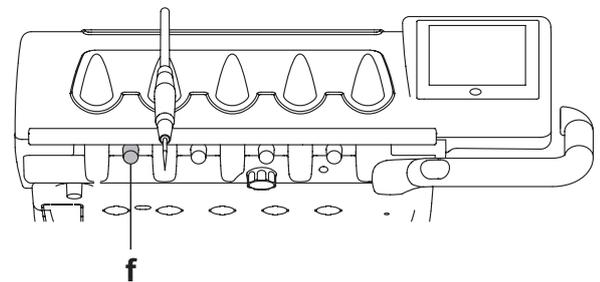
Selección programa de trabajo del detartador

- Para poner en marcha el instrumento obrar en la palanca del accionamiento de pedal (ver párrafo 5.2).



¡ATENCIÓN!

El instrumento se suministra en estado no estéril.





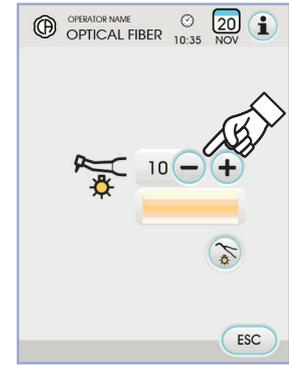
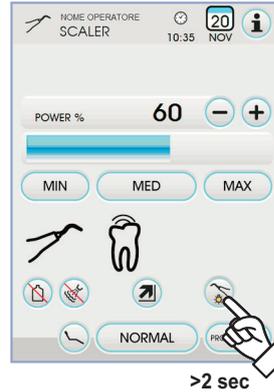
Encendido de las fibras ópticas.

- Para regular la intensidad luminosa de la fibra óptica es necesario pulsar de manera prolongada (al menos 2 segundos) el botón icono
- Tocar los botones iconos o para la regulación de la intensidad luminosa.

NOTA: el valor configurable varía de 1 a 16.

- Para confirmar la intensidad elegida es suficiente salir de este submenú pulsando el botón icono

NOTA: después de 30 segundos sin usar el detartador (palanca del mando de pie desactivada) las fibras ópticas se apagan.



>2 sec

Selección de la modalidad de variación de la potencia del detartador.

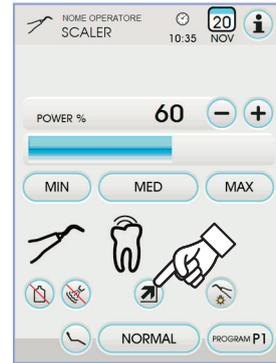
Con el instrumento en posición de trabajo, seleccionar la modalidad de variación de la potencia del detartador pulsando los botones iconos siguientes:

Variación lineal, proporcional al desplazamiento de la palanca del mando de pedal

Variación ON/OFF que implica el suministro de la potencia máxima configurada al activar la palanca del mando de pedal

En la PANTALLA TÁCTIL se visualiza el icono correspondiente a la modalidad activa.

NOTA: la memorización de los parámetros configurados se realiza automáticamente.



Habilitación agua de refrigeración.

Con el instrumento en posición de trabajo, seleccionar si se quiere el suministro o no de agua por el instrumento pulsando los botones iconos siguientes:

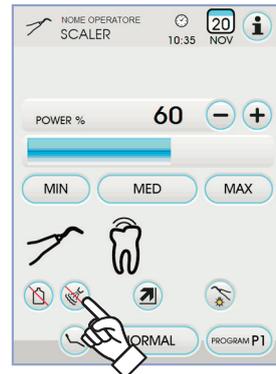
Funcionamiento con agua

Funcionamiento sin agua

La variación es cíclica cada vez que se pulsa el botón y en la PANTALLA TÁCTIL se visualiza el icono correspondiente a la modalidad activa.

NOTA: durante el funcionamiento sin agua, la potencia máxima suministrada es equivalente al 50% de la potencia máxima configurable.

NOTA: la memorización de los parámetros configurados se realiza automáticamente.



Selección de la modalidad de funcionamiento del detartador.

Con el instrumento en posición de trabajo, seleccionar la modalidad de funcionamiento del detartador pulsando los botones iconos siguientes:

NORMAL Funcionamiento normal

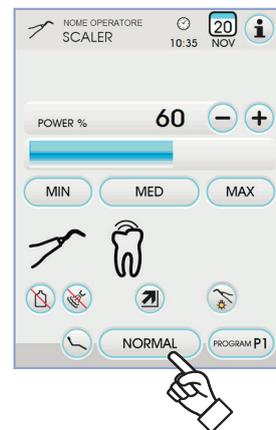
ENDO Funcionamiento ENDO

PARO FUNCIONAMIENTO PARO (ENDO con potencia reducida de un 40 %)

La variación es cíclica cada vez que se pulsa el botón y en la PANTALLA TÁCTIL se visualiza el icono correspondiente a la modalidad activa.

NOTA: con la palanca del mando de pedal accionada no es posible cambiar la modalidad de funcionamiento.

NOTA: la memorización de los parámetros configurados se realiza automáticamente.



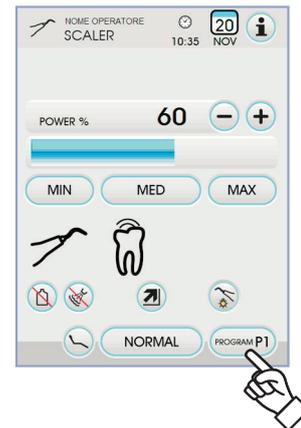


Selección programas de trabajo del detartador.

El detartador está dotado de 4 programas de trabajo identificados con P1, P2, P3, P4 que se pueden seleccionar pulsando el botón icono correspondiente. Cada programa de trabajo memoriza los datos siguientes:

- potencia máxima,
- ON/OFF fibra óptica,
- Intensidad luminosa de la fibra óptica,
- tipo de spray suministrado,
- modalidad de variación de la potencia.

 **NOTA:** la variación se produce de manera cíclica.



Cordón extraíble.

El ablator de sarro está equipado con un cordón extraíble para facilitar las operaciones de limpieza (ver apartado 5.).

Limpieza y mantenimiento.

Tómense como referencia las instrucciones específicas adjuntas al instrumento.



¡ATENCIÓN!

- No sumergir el manguito en soluciones desinfectantes o detergentes.

Esterilización.

- Llave dinamométrica, puntas detartador y pieza de mano detartador: autoclave de vapor de agua a 135°C (2 bar) respetando las instrucciones del aparato.



¡ATENCIÓN!

Antes de realizar la fase de esterilización, consultar las instrucciones de uso específicas, adjuntadas con el instrumento.

Normas de seguridad.



¡ATENCIÓN!

- Para evitar situaciones de peligro o funcionamientos anómalos, al momento de la conexión en la mesita, no invertir las posiciones de cordones correspondientes a abladores de sarro de diferentes marcas.
- Los insertos aplicados al manguito deben cumplir con la Norma acerca de la Biocompatibilidad ISO 10993.

5.6.1. Ablador de sarro quirúrgico SURGISON 2

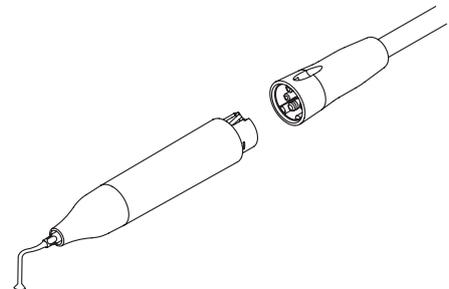
El manípulo SURGISON 2 está destinado exclusivamente a intervenciones de cirugía en ámbito protésico dental. No observar las siguientes prescripciones puede conllevar a provocar graves lesiones al paciente, así como daños/problemas al instrumento.

Advertencias de uso.



¡ATENCIÓN!

- Para enfriar el campo operatorio NO debe utilizarse agua proveniente de la red urbana. Asegurarse que el líquido de enfriamiento utilizado sea de un tipo estéril adecuado.
- El manípulo SURGISON 2 debe ser utilizado exclusivamente con los insertos entregados en el equipo o con otros entregados por CASTELLINI S.p.A. aprobados por esta.
- No modificar la forma del inserto.





Uso.

- **Tiempo de funcionamiento:** funcionamiento continuo.
- Llevar el instrumento a la posición de trabajo; el sistema detecta automáticamente la presencia de una pieza de mano SURGISON 2 y visualiza la página de gestión correspondiente.
- Los botones iconos disponibles en la PANTALLA TÁCTIL son los siguientes:

- Aumento de la potencia del detartador
- Disminución de la potencia del detartador
- Selección de la modalidad de variación de la potencia del detartador (véase apartado 5.6.)
- Visualización línea de los iconos generales de funcionamiento (véase apartado 5.1.)

- MIN** Selección rápida 1% de la potencia máxima del detartador
- MED** Selección rápida 50% de la potencia máxima del detartador
- MAX** Selección rápida 100% de la potencia máxima del detartador
- NORMAL** Selección modalidad de funcionamiento para detartador SURGISON 2
- PROGRAM P1** Selección programa de trabajo para detartador SURGISON 2
- ON** Gestión bomba peristáltica (siempre activa)

- Para iniciar el instrumento accionar la palanca de mando de pedal (véase apartado 5.2.).

¡ATENCIÓN!

El instrumento se suministra sin esterilizar.

Selección de la modalidad de funcionamiento para detartador SURGISON 2.

Con el instrumento en posición de trabajo, seleccionar la modalidad de funcionamiento del detartador pulsando los botones iconos siguientes:

- NORMAL** Funcionamiento NORMAL (véase apartado 5.6.1.1.)
- BOOST** Funcionamiento BOOST (véase apartado 5.6.1.2.)

La variación es cíclica cada vez que se pulsa el botón y en la PANTALLA TÁCTIL se visualiza el icono correspondiente a la modalidad activa.

NOTA: con la palanca del mando de pedal accionada no es posible cambiar la modalidad de funcionamiento.

NOTA: la memorización de los parámetros configurados se realiza automáticamente.

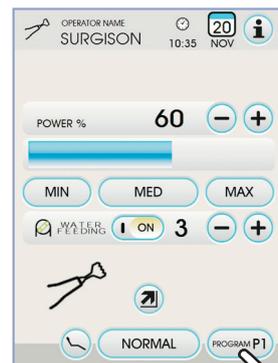
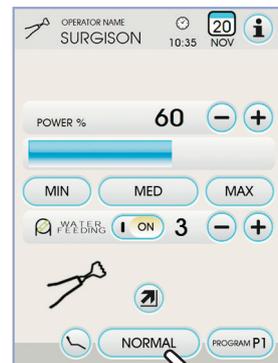
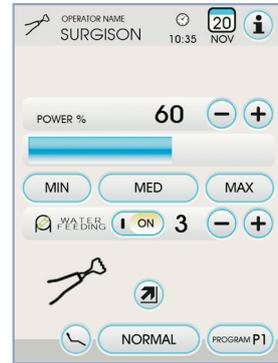
Selección programas de trabajo para detartador SURGISON 2.

El detartador SURGISON 2 está dotado de 4 programas de trabajo identificados con P1, P2, P3, P4 que se pueden seleccionar pulsando el botón icono correspondiente.

Cada programa de trabajo memoriza los datos siguientes:

- potencia máxima suministrada,
- cantidad de solución fisiológica suministrada por la bomba peristáltica,
- modulación configurada (solo para funcionamiento BOOST),
- modalidad de variación de la potencia durante el funcionamiento.

NOTA: la variación se produce de manera cíclica.





Gestión bomba peristáltica.

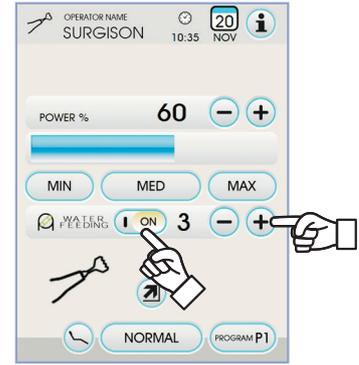
Con el detartador SURGISON 2 la bomba peristáltica está siempre activa y no es posible desactivarla.

• Presionar los botones iconos **-** o **+** para modificar la cantidad de solución fisiológica suministrada por la bomba peristáltica.

NOTA: el valor configurable varía de 1 a 5. La cantidad de solución suministrada asociada a los valores configurables es la siguiente:

- valor 1: 35 cc/min aprox.,
- valor 2: 50 cc/min aprox.,
- valor 3: 70 cc/min aprox.,
- valor 4: 90 cc/min aprox.,
- valor 5: 100 cc/min aprox.

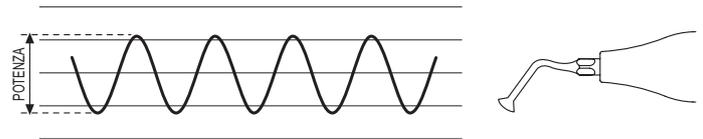
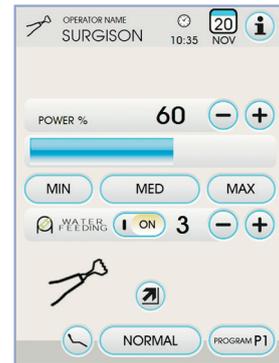
NOTA: es posible modificar la cantidad de solución fisiológica suministrada por la bomba peristáltica también con instrumento activo.



5.6.1.1. Modalidad de funcionamiento NORMAL

Características modalidad de funcionamiento NORMAL.

El inserto vibra sometido a una potencia continua cuya amplitud depende del valor de potencia configurado.



5.6.1.2. Modalidad de funcionamiento BOOST

Características modalidad de funcionamiento BOOST.

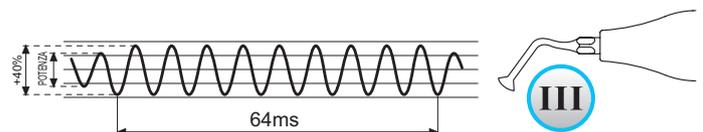
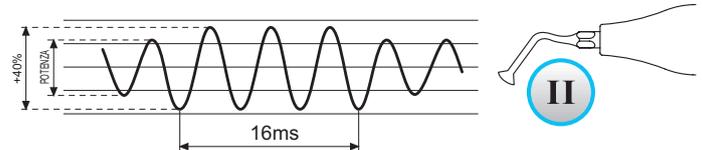
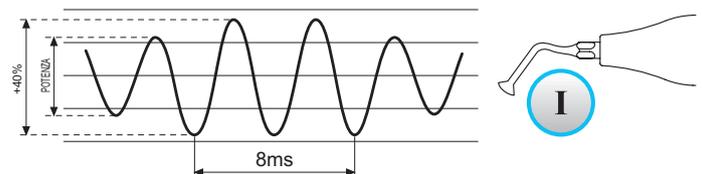
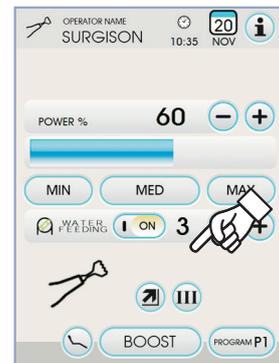
Además de la vibración ultrasónica del inserto, se realiza una modulación de la amplitud de la potencia suministrada (aprox +40% de la potencia configurada). Esta modulación crea un efecto de percusión sobre el hueso favoreciendo la incisión.

Se puede seleccionar entre 3 tipologías de modulación diferentes dependiendo de la consistencia del tejido óseo que se desea tratar.

Configuración tipo de modulación (BOONE).

Con el instrumento en posición de trabajo, seleccionar el tipo de modulación deseado pulsando los botones iconos siguientes:

- I** Bone I : tejido óseo duro (8ms);
- II** Bone II : tejido óseo medio (16ms);
- III** Bone III : tejido óseo blando (64ms);



En la PANTALLA TÁCTIL se visualiza el icono correspondiente a la modulación activa.

NOTA: la memorización de los parámetros configurados se realiza automáticamente.



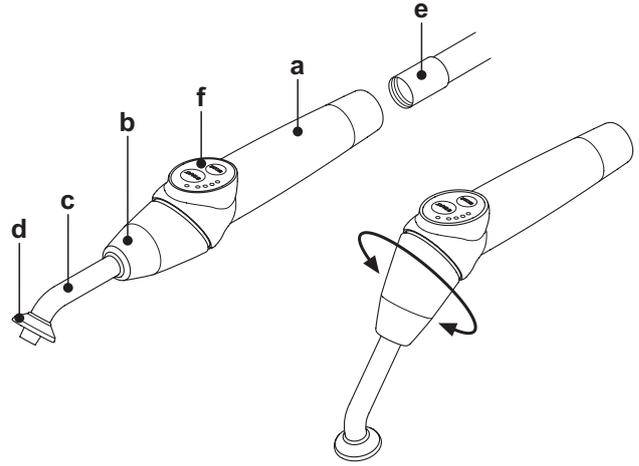
5.7. Lámpara de polimerización T LED

Características técnicas.

Tensión de alimentación: 24-36 Vdc
 Potencia máx. absorbida: 6 VA
 Fuente luminosa: 1 Led de 5 W
 Longitud de onda: 430+490 nm
 Señales acústicas: al principio cada 5 segundos y a al final del ciclo
 Tipo de funcionamiento : intermitente (trabajo 3 ciclos consecutivos- reposo 60 seg.)
 Programas: 6 (preestablecidos).

Descripción general de la lámpara.

- a) Empuñadura de la lámpara.
- b) Parte terminal giratoria.
- c) Fibra óptica.
- d) Protección para los ojos.
- e) Cordón de alimentación.
- f) Pulsador de accionamiento.

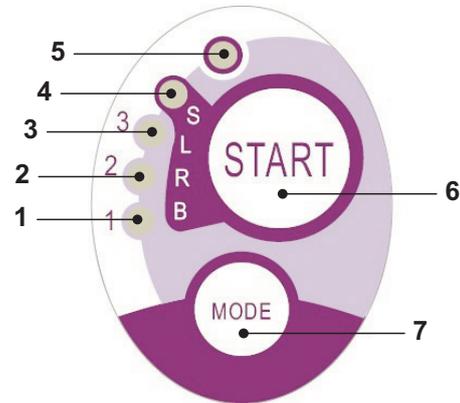


NOTA: La lámpara de polimerización puede utilizarse en diversas configuraciones (con varilla, con pistola o cualquier otra posición intermedia) para facilitar la operatividad del usuario.

NOTA: La lámpara de polimerización se entrega en un contenedor original que es conveniente guardar para eventuales transportes sucesivos.

Descripción de la botonera de accionamiento.

- [1] **LED 1 (ciclo ESTÁNDAR) :**
Emisión de 1000 mW/cm² por 20 segundos (este ciclo es el ciclo predeterminado en el momento de la venta).
- [2] **LED 2 (ciclo FAST) :**
Emisión de 1600 mW/cm² por 15 segundos.
- [3] **LED 3 (ciclo STRONG) :**
Emisión de 1800 mW/cm² por 20 segundos.
- [4] **LED S :**
Cuando el LED S se ilumina, se entra en la modalidad de los ciclos de rampa y, de manera simultánea, los led colocados al lado de las letras B, R y L se iluminan:
 [LED S + LED 1] **ciclo de rampa B (BONDING) :**
Ciclo de rampa con emisión de 500 mW/cm² por 5 segundos, rampa de 500 a 1000 mW/cm² por 5 segundos y 1000 mW/cm² por 5 segundos, por un total de 15 segundos.
 [LED S + LED 2] **ciclo de rampa R (RAPID RESTORATION) :**
Ciclo de rampa con emisión de 500 mW/cm² por 5 segundos, rampa de 500 a 2200 mW/cm² por 5 segundos y 2200 mW/cm² por 5 segundos, por un total de 15 segundos.
 [LED S + LED 3] **ciclo de rampa L (LONG RESTORATION) :**
Ciclo de rampa con emisión de 500 mW/cm² por 5 segundos, rampa de 500 a 1800 mW/cm² por 5 segundos y 1800 mW/cm² por 10 segundos, por un total de 20 segundos.



[5] **LED señalador de anomalías :**
Este LED rojo se enciende sólo en caso de anomalía de funcionamiento.

[6] **Pulsador START :**
El pulsador START da comienzo al ciclo seleccionado en ese momento (evidenciado por el LED señalador ciclo encendido).
Si se presiona nuevamente durante un momento cualquiera del ciclo, la emisión de la luz se interrumpe instantáneamente.

[7] **Pulsador MODE :**
Este pulsador sirve para seleccionar el ciclo que se pretende efectuar. Permite pasar del ciclo en que se encuentra en ese momento al ciclo inmediatamente sucesivo.
Los primeros tres ciclos (1, 2 y 3) tienen potencia constante y los led se encienden cada uno por separado.
Cuando el LED S se ilumina, se entra en la modalidad de los ciclos de rampa y, de manera simultánea, se encienden los led al lado de las letras B, R y L.

Una vez encendido el LED del ciclo que se pretende utilizar, la lámpara estará preparada para su utilización. Presionando el pulsador START se activa la emisión de la luz según el ciclo seleccionado.

NOTA: La selección del ciclo es posible y el pulsador se activará, sólo cuando la lámpara no emita luz. Si el pulsador se presiona accidentalmente durante la emisión de la luz, no tiene efecto alguno.

Funcionamiento.

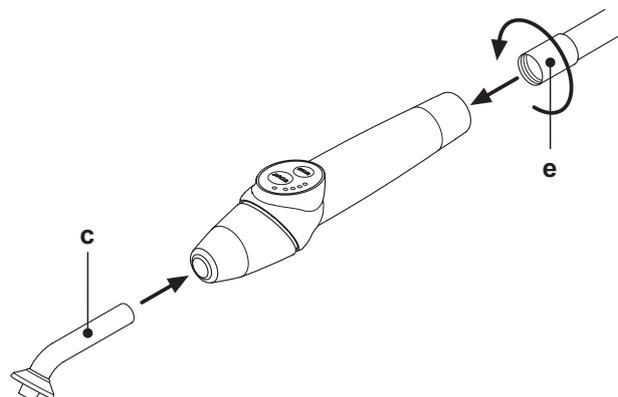
¡ATENCIÓN!

El instrumento se suministra sin esterilizar.

Antes de la utilización desinfectar la empuñadura de la lámpara. La fibra óptica y la protección para los ojos pueden esterilizarse en autoclave con vapor de agua 135°C.

- Introducir la fibra óptica (c) hasta el fondo de su alojamiento hasta advertir un disparo.
- Introducir el manguito de la lámpara de polimerización a la extremidad del propio cordón de alimentación y atornillar la virola de fijación (e).

Cycle	LED	Total time	Ø8 mm	Total energy
STANDARD	1	20"	1.000 mW/cm ²	20.000 mJ
FAST	2	15"	1.600 mW/cm ²	24.000 mJ
STRONG	3	20"	1.800 mW/cm ²	36.000 mJ
BONDING	S+1	15"	ramp cycle	11.250 mJ
RAPID REST.	S+2	15"	ramp cycle	20.250 mJ
LONG REST.	S+3	20"	ramp cycle	26.250 mJ





- Extraer la lámpara de su alojamiento en la mesita del asistente o en la mesita del médico.

NOTA: La activación del instrumento se evidencia por la aparición en la PANTALLA TÁCTIL de la página de gestión correspondiente.

La extracción del instrumento es señalada por la correspondiente imagen en el display de la consola.

- Girar la parte delantera de la lámparas y/o la fibra óptica en la configuración más funcional para la fotopolimerización (de varilla, de pistola o posiciones intermedias).
- Seleccionar el ciclo que se desea utilizar empleando el pulsador MODE como se indica previamente (el ciclo seleccionado es siempre indicado por el correspondiente LED iluminado).

NOTA: La lámpara está equipada con una memoria permanente, por lo que a la sucesiva utilización se presentará el último ciclo empleado.

- Colocar la fibra óptica en la posición adecuada para la polimerización.

NOTA: La fibra óptica debe colocarse lo más cerca posible del material para polimerizar, sin llegar a tocarlo.

- Hacer iniciar el ciclo mediante el pulsador START.



¡ATENCIÓN!

Modalidad de empleo: **trabajo 2 ciclos consecutivos, reposo 60 seg.**

NOTA: cuando se activa un ciclo programado, los LED (1, 2, 3, B, R, L) señalan (en múltiplos de 5 segundos) el paso del tiempo y se apagan progresivamente cada 5 segundos de trabajo del ciclo.

La lámpara está equipada también con un señalador acústico que emite un BEEP al inicio del ciclo, un BEEP cada 5 segundos de funcionamiento y, por último 2 BEEP al término del ciclo de trabajo.

- Dejar que el suministro de la luz se interrumpa espontáneamente; sin embargo, en caso que se desee, es posible interrumpirla en cualquier momento presionando de nuevo el pulsador de START.



¡ATENCIÓN!

- La lámpara está equipada con un sistema de señalización que mediante el encendido de los LED en varias combinaciones señala un eventual mal funcionamiento (ver párrafo sucesivo).
- La lámpara está equipada con una protección térmica.

Señalizaciones:

En caso de mal funcionamiento de la lámpara de polimerización se ha previsto las siguientes señalizaciones en la botonera de mando:

- **LED 5 y LED 1 verde encendido continuo.**
Carencia de emisión luz de la lámpara.
Contactar con la Asistencia Técnica.
- **LED 5 y LED 2 verde encendido continuo.**
Mal funcionamiento del microcontrolador de activación del instrumento.
Contactar con la Asistencia Técnica.
- **LED 5 y LED 3 verde encendido continuo.**
Alimentación insuficiente.
Contactar con la Asistencia Técnica.
- **LED 5 y LED 4 intermitentes contemporáneamente.**
Intervención de la protección térmica del manguito. Dichos LED continuarán a parpadear hasta que la lámpara no se haya enfriado lo suficiente (aproximadamente 5 minutos) para que sea posible volverla a utilizar.
Si el problema persiste, contáctese con la Asistencia Técnica.

Espesor máximo que es posible polimerizar.

El espesor máximo que es posible polimerizar con cada ciclo es de 3 milímetros (tómense también como referencia las instrucciones del compuesto utilizado)



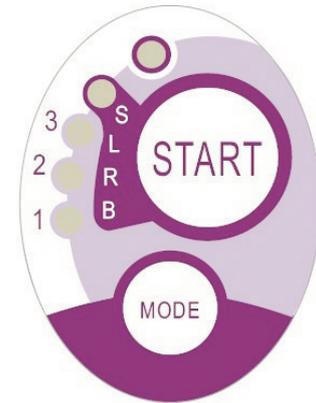
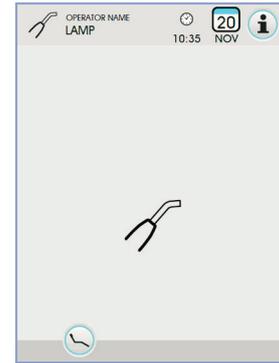
¡ATENCIÓN!

Dicho espesor no debe superarse, puesto que la polimerización del estrato podría quedar incompleta.
Advertencias generales de utilización.



¡ATENCIÓN!

-  La fuente de luz LED es una fuente de clase 2 de acuerdo con la norma IEC 62471. NO FIJAR EL MANOJO.
La luz emitida puede dañar los ojos en caso de irradiaciones directas sin protección.
Utilizar siempre la lámpara con las protecciones para los ojos y prestar atención a no dirigir el haz de luz hacia los mismos.
La luz emitida puede dañar los tejidos blandos (mucosa oral, encía, piel).
Prestar atención a dirigir con precisión el rayo hacia el material que se debe polimerizar.
- Las personas que presentan patologías oculares, como individuos que han sufrido la intervención de extracción de la catarata o patologías de la retina, deben protegerse durante la utilización de la lámpara, por ejemplo, con adecuadas lentes de protección.
- La parte terminal giratoria puede girar 180° respecto a la empuñadura en sentido contrario a las manecillas del reloj para pasar de la configuración de varilla a la configuración de pistola.
Para volver a la configuración de varilla, debe girarse en el sentido de las manecillas del reloj.
Cuando se alcanzan ambas posiciones extremas, la condición es señalada por un disparo; no forzar la rotación más allá del disparo mismo.
Las posiciones intermedias son posible incluso si no están provistas de disparo.
Volver a colocar correctamente la fibra óptica después de la rotación de la parte terminal giratoria.
- No tirar de los cordones de alimentación.
- No someter el manguito a vibraciones excesivas.
- Prestar atención a no dejar caer el manguito y, en concreto, la fibra óptica.
La lámpara puede romperse en caso de mordisco o choque accidental.





Verificar la integridad del manguito después de un choque o una caída antes de proceder a la utilización de la lámpara de polimerización. Probar a encender la lámpara y verificar su funcionamiento sin utilizarla en un paciente.

En caso de resquebradura o rotura o cualquier otra anomalía, no utilizar la lámpara en el paciente y contactar con la asistencia técnica.

La fibra óptica es particularmente frágil y en caso de choque puede resquebrarse o romperse, comprometiendo la cantidad final de luz suministrada.

En caso de caída, se recomienda observar atentamente la fibra óptica para verificar la presencia de eventuales resquebraduras o roturas. En caso de hendidura, aparece una luz intensa en el punto en que la fibra está agrietada. En todos estos casos, la fibra óptica debe sustituirse.

- **El manguito de la lámpara de polimerización, (eventualmente vendido en paquete separado) puede conectarse exclusivamente a equipos de odontología con conexión predispuesta para este manguito de lámpara.**
- **La conexión a cualquier otro equipo puede comportar el dañado de los circuitos internos de la lámpara y puede provocar graves peligros para la seguridad del operador y del paciente.**
- **El manguito de la lámpara de polimerización no está protegido contra la penetración de líquidos (IP20).**
- **El manguito de la lámpara polimerizadora no es adecuado para el uso en presencia de mezclas de gases inflamables anestésicos con aire, oxígeno u óxido nítrico (N₂O).**

Limpieza.

La lámpara de polimerización puede constituir un medio de transmisión de infecciones cruzadas de paciente a paciente.

Las partes mayormente contaminadas son la fibra óptica y la protección para los ojos.

Antes de esterilizarlas, controlar que no existan restos de productos de polimerización: eventualmente, eliminarlos con alcohol o bien, mediante una espátula de plástico.

Para la esterilización de la fibra óptica y de la protección para los ojos solo utilizar el autoclave con una temperatura de esterilización de al menos 134 °C.



¡ATENCIÓN!

- **La fibra óptica es capaz de soportar 500 ciclos en autoclave y, seguidamente, tiende a volverse opaco y podría, por lo tanto, emitir una cantidad de luz inferior.**
- **También la protección para los ojos debe sustituirse después de 500 ciclos.**
- **Se recomienda dirigirse al fabricante para adquirir piezas de repuesto originales (fibra óptica + protección para los ojos: código 97660404).**

El manguito no puede colocarse en autoclave: se recomienda desinfectarlo externamente con productos apropiados y, eventualmente, utilizarlo cubriéndolo con película monouso.

Para la desinfección del manguito utilizar papel blando monouso, evitando el empleo de sustancias corrosivas y evitando la inmersión en líquidos.



¡ATENCIÓN!

- **El manguito de la lámpara NO es adecuado para ponerse en autoclave.**
- **El manguito de la lámpara no está protegido de la penetración de líquidos, por lo tanto NO es adecuado para ser esterilizado en frío para la inmersión.**
- **Cuando se desinfecta externamente la lámpara, es aconsejable efectuar dicha operación con la fibra óptica expuesta del manguito cuando la fibra óptica se ha extraído; el contacto del desinfectante con esta superficie la rinde opaca de modo irreparable.**

Mantenimiento.

Ningún mantenimiento particular se solicita para este equipo.

Cualquier sustitución y/o reparación, tanto en el manguito como en el equipo, debe ser realizada por técnicos autorizados por el Fabricante.

El manguito se ha fabricado deliberadamente, fabricado de modo que se requieren herramientas específicas para la apertura y, por lo tanto, no puede ser desmontado por el usuario.

La manipulación del manguito hace vencer la garantía automáticamente.

Resoluciones de los problemas.

- **Con la lámpara extraída, la lámpara no se enciende (ningún led encendido en la botonera).**
Controlar que la conexión Midwest esté conectada correctamente al cordón de alimentación.
Enroscar con atención la virola y tratar de volver a introducir la lámpara y a extraerla nuevamente.
Si el problema persiste, contactar con la Asistencia Técnica.
- **Emisión de una cantidad de luz reducida.**
 - Controlar que la fibra óptica no esté agrietada o dañada; si lo está, debe sustituirse.
Dirigirse al fabricante para obtener partes de repuesto originales.
 - Controlar que no existan restos polimerizados en la punta de la fibra óptica; si están presentes extraerlos mecánicamente frotando con alcohol o bien, con una espátula de plástico.

En caso que sea necesario volver a enviar el manguito se ruega, ante todo, desinfectarlo.

Se recomienda además, enviarlo en el embalaje original.

Se ruega, por último, adjuntar al albarán de expedición, la descripción de la avería en cuestión.



5.8. TELECÁMARA INTRAORAL C-U2

C-U2 es una cámara de vídeo intraoral diseñada específicamente para una utilización simple durante la prueba dental intraoral, con un manguito extremadamente ligero, control automático de la exposición y foco fijo. Ha sido diseñada para asistir al dentista durante la comunicación con el paciente, para explicar y motivar el tratamiento previsto y mejorar su conocimiento. El sistema C-U2 permite fotografiar en alta definición (1280x720) las imágenes de mayor interés a través de la oportuna área sensible al tacto, predispuesta en el manguito y visualiza las imágenes intraorales en un oportuno monitor u ordenador.



ATENCIÓN:

La cámara puede utilizarse como ayuda para el diagnóstico pero el resultado debe compararse con la observación directa y/u otras indicaciones diagnósticas.

Basarse solo en la imagen proveniente de la cámara podría conllevar una valoración incorrecta puesto que los colores o las formas podrían no ser fieles a la realidad por ser elaborados electrónicamente.

Advertencias de uso.



ATENCIÓN:

- El PC externo y el monitor externo deben ser de grado médico, o sea certificados y conformes con la norma IEC 60601-1 3a Ed. capaces de garantizar un doble nivel de aislamiento para el paciente (2 MOPP) y para el operador (2 MOOP): - respeto de la red de alimentación; - hacia todos los puertos de I/O (USB, LAN) alimentados con tensión Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Aún si el campo electromagnético irradiado por el dispositivo es irrelevante, se recomienda no utilizarlo cerca de equipos de soporte vital (por ejemplo marcapasos o estimuladores cardíacos) como se especifica en el manual de uso de dichos equipos.
- Es necesario utilizar el dispositivo con la protección desechable, que se sustituirá con cada paciente.
- Tras haber aplicado una nueva protección desechable, comprobar su integridad antes de utilizar la cámara, controlando si existe evidencia de rotura. Si así fuese, quitarla y aplicar una nueva.
- El manguito jamás debe sumergirse en líquidos ni situarse en autoclave.
- Conservar el manguito en un lugar limpio y seco.
- No efectuar pliegues excesivos del cable de conexión.
- Prestar atención a no dejar caer el manguito ni exponerlo a vibraciones excesivas.
- No utilizar un manguito dañado; asegurarse de que la cámara esté en buenas condiciones y no presente partes cortantes antes del uso. En caso de duda, no usar el manguito; depositarlo con cuidado y ponerse en contacto con la asistencia técnica.
- Antes del uso controlar la integridad del cristal de protección de la lente.
- Durante el uso no dirigir el haz de luz directamente hacia los ojos del operador ni del paciente.
- Con el uso continuado (ejemplo, más de 10 minutos seguidos) es normal que la temperatura de la punta de la cámara aumente significativamente; si esto causa molestias, el manguito debería depositarse durante algunos minutos, para enfriar la fuente de luz. Para períodos de utilización mayores, la intensidad luminosa debería reducirse con el oportuno cursor disponible en el Panel de Control OSD (véase apartado 5.8.1.).
- Si se deja en funcionamiento durante largos períodos, comprobar antes de la utilización, que la punta esté a una temperatura aceptable, tocando brevemente con un dedo la parte de plástico transparente prestando atención a no tocar el objetivo situado en el centro.
- No intentar plegar, tirar ni desmontar el manguito.

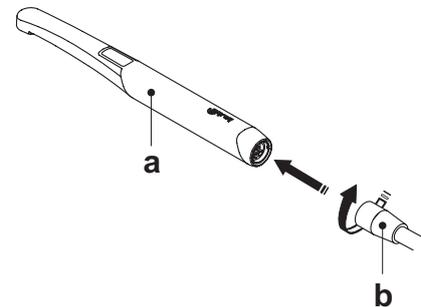
Conexión manguito.

Introducir el manguito de la cámara C-U2 (a) a la extremidad del cable y atornillar la virola (b).



ATENCIÓN:

Comprobar que el cable esté bien conectado al manguito.



Utilización de la cámara.

- Llevar el instrumento a la posición de trabajo.
En este punto la cámara está activada y se presenta en estado LIVE (el monitor muestra imágenes "en movimiento") o en estado FREEZE (el monitor muestra la última imagen tomada).
- Las principales teclas iconos disponibles en la pantalla táctil son las siguientes:



Regulación del perfil color (solo con cámara extraída y en estado LIVE)



Encendido/apagado led cámara. (sólo con cámara extraída)



Activación/desactivación función MIRROR (solo con cámara extraída y en estado LIVE)



Dar vuelta la imagen tomada.



Girar la imagen tomada hacia la derecha.



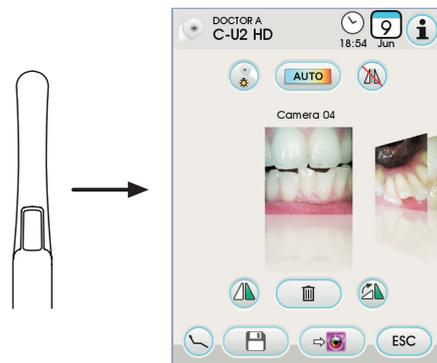
Visualizar los mandos más importantes de la pantalla principal.



Eliminar la imagen tomada.



Desplazar las imágenes capturadas a una nueva carpeta de la memoria interna o USB (solo con cámara guardada)





Desplazar las imágenes capturadas a una carpeta de iRYS (solo con cámara guardada y PC con iRYS conectado)



Desplazar las imágenes capturadas al PC (solo con cámara guardada y PC con iCapture conectado).

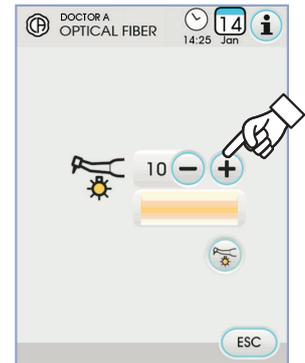
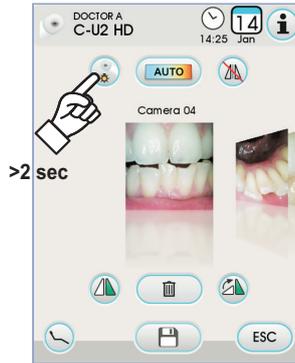


Volver a la pantalla principal sin desplazar las imágenes capturadas.

- Con una breve presión del pulsador de roce del manguito de la cámara o accionando el mando de pedal es posible tomar una imagen visible en el monitor.
Para volver a la imagen "en movimiento" es suficiente tocar nuevamente el pulsador de roce en el manguito de la cámara o accionando el mando de pedal.
- Poniendo la cámara en pantalla táctil, permanece visible la pantalla con las imágenes realizadas, para volver a la pantalla principal es suficiente tocar la tecla icono .

Regulación intensidad luminosa led cámara.

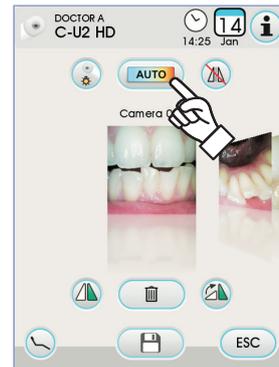
- Para regular la intensidad luminosa de la cámara es necesario tocar en modo prolongado (al menos 2 segundos) la tecla icono
- Regular el nivel de intensidad luminosa tocando las teclas iconos o , o desplazando el dedo por el relativo gráfico de barras.



- **NOTA:** el valor que puede programarse varía de 1a 16.
- Para confirmar la intensidad seleccionada, es suficiente salir de este sub-menú tocando la tecla icono .

Regulación del perfil color.

Tocando la tecla icono es posible pasar gradualmente de un perfil de color más "frío" a un color cada vez más "cálido".
El estado "AUTO" activa la función de balance de blancos automático, para ser utilizado en situaciones especiales en las cuales los perfiles anteriores no son satisfactorios.



Función MIRROR.

Tocando la tecla icono es posible pasar de una visión de imágenes reales a la de imágenes especulares.
En la pantalla táctil se visualiza el icono relativo a la modalidad activa:



Imagen real.



Imagen especular

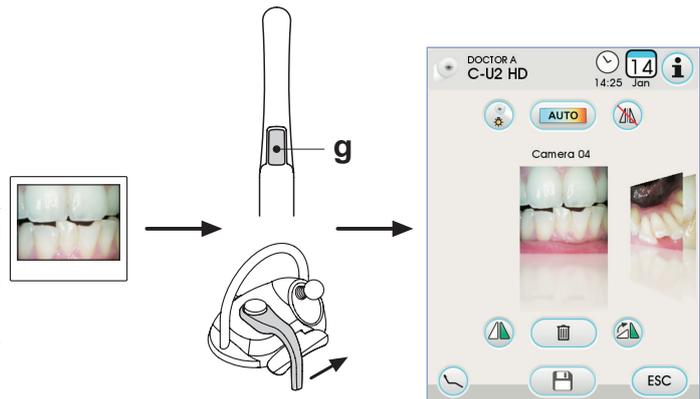
- **NOTA:** esta función está disponible solo en modalidad LIVE.



Función FREEZE (Congelación imagen).

Con esta cámara es posible detener (congelar) imágenes en el monitor.
Esta función puede activarse en 2 modos diferentes: presionando el pulsador de roce (g) en el manguito de la cámara o accionando el mando de pedal (véase apartado 5.2.).
Cada imagen tomada será memorizada automáticamente en la memoria interna de la consola.

- **NOTA:** al final de cada examen se recomienda mover todas las imágenes tomadas a una carpeta específica asociada al paciente.





Visualización de las imágenes tomadas.

Para visualizar una imagen tomada como pantalla completa en el monitor, proceder de la siguiente manera:

- Desplazarse por las imágenes memorizadas tocando las miniaturas laterales.
- Tocar la imagen central para visualizarla en pantalla completa.
- Ahora, en la pantalla táctil se encuentran disponibles las siguientes teclas iconos:



Mejora automática de la imagen



Aumentar luminosidad imagen.



Disminuir luminosidad imagen.



Volver al aspecto original de la imagen



Volver a la pantalla "Miniaturas".



NOTA: las modificaciones de la imagen se memorizan automáticamente.



Desplazamiento de las imágenes capturadas a la memoria interna o dispositivo USB.

Cada imagen tomada será memorizada automáticamente en la memoria interna de la consola.

Para desplazar todas las imágenes tomadas a una carpeta de trabajo específica, es necesario proceder de la siguiente manera:

- Reponer el manguito de la cámara.
- Tocar la tecla icono  para entrar en la pantalla de navegación.
- Ahora, en la pantalla táctil se encuentran disponibles las siguientes teclas iconos:



VISUALIZAR OTRAS OPCIONES DISPONIBLES.



VOLVER A LA PANTALLA "MINIATURAS".



CONFIRMA EL DESPLAZAMIENTO DE LAS IMÁGENES A LA CARPETA SELECCIONADA.



CREA UNA NUEVA CARPETA.

- Tocar la carpeta que se desea seleccionar o crear una nueva tocando la tecla icono  .
Dar un nombre a la nueva carpeta y confirmar la operación tocando la tecla icono  .
- Ahora basta tocar la tecla icono  para desplazar todas las imágenes presentes en la memoria interna de la consola dentro de la carpeta seleccionada.

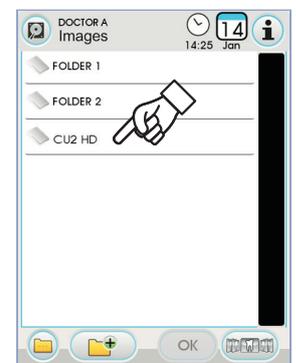
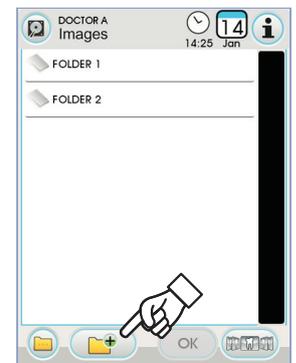
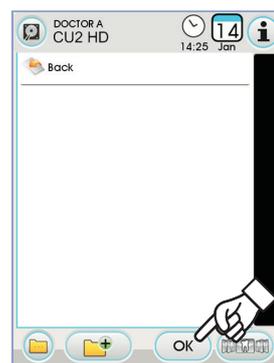
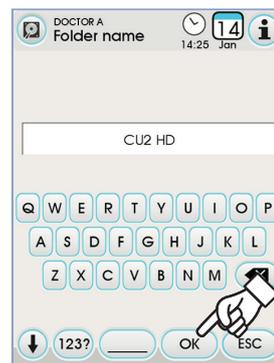
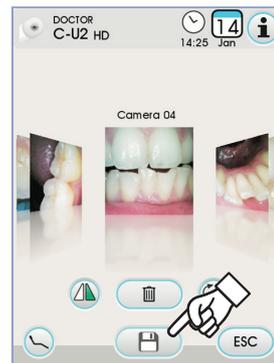


NOTA: las imágenes se desplazan en bloque, por esto se recomienda realizar la operación tras cada paciente.

Es posible copiar las carpetas con imágenes memorizadas en la memoria interna de la consola dentro de un dispositivo USB en cualquier momento (véase apartado 5.1.1.2.16.).



NOTA: la memoria interna de la consola puede contener unas 20.000 imágenes tomadas con la cámara. Un mensaje de advertencia se visualizará en la pantalla táctil al terminar el espacio disponible.



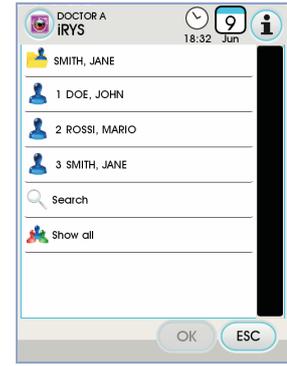


Desplazamiento de las imágenes capturadas a iRYS.

Para desplazar todas las imágenes tomadas a una carpeta paciente específica en iRYS, es necesario proceder de la siguiente manera:

- Reponer la pieza de mano de la cámara.
- Tocar la tecla icono para entrar en la pantalla de navegación.
- Seleccionar la carpeta paciente deseada utilizando las funciones de búsqueda (véase apartado 5.1.1.2.17.1.).
- Ahora es suficiente tocar la tecla icono para desplazar todas las imágenes presentes en la memoria interna de la consola dentro de la carpeta seleccionada.

NOTA: las imágenes se desplazan en bloque, por esto se recomienda realizar la operación tras cada paciente.



Desplazamiento de las imágenes capturadas al PC con software de gestión imágenes.

Para desplazar todas las imágenes capturadas a un PC equipado con un software genérico de gestión imágenes, proceder como se indica a continuación:

- Reponer la pieza de mano de la cámara.
- Tocar la tecla icono para desplazar todas las imágenes presentes en la memoria interna de la consola a una carpeta predeterminada del PC.

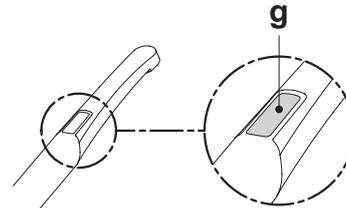
NOTA: la configuración de esta carpeta en el PC se realiza mediante el programa iCapture (véase manual de uso adjunto al programa).



Estado del manguito

En el área del pulsador de mando (g) se encuentra una guía óptica iluminada por un LED multicolor que muestra el estado del manguito según la tabla siguiente:

Color	Situación
Breves impulsos de color azul, muy lentos	Manguito en standby
Azul claro fijo	Manguito activo, imágenes vídeo en vivo visualizadas
Parpadeo azul / azul claro	Manguito en congelación de imagen
Breves parpadeos rojos	Error diagnóstico interno: ponerse en contacto con el Dpto. de Asistencia Técnica



MyRay iCapture.

Este programa permite configurar la cámara de vídeo C-U2 cuando se conecta a un ordenador o estación de trabajo.

Para una completa descripción acerca del funcionamiento del programa MyRay iCapture , consultar las instrucciones en formato electrónico, adjuntas al manguito C-U2.



**Protecciones higiénicas desechables.**

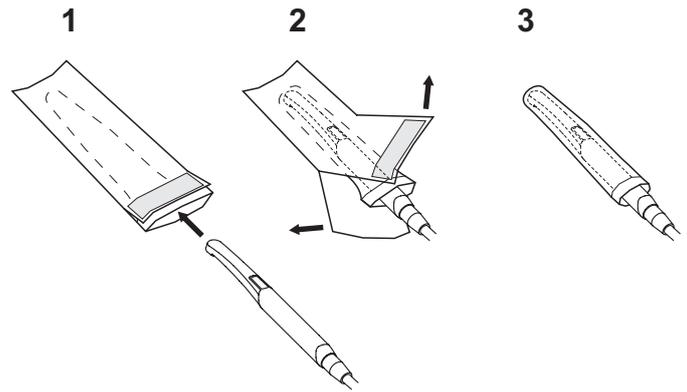
La cámara puede constituir un medio de transmisión de infecciones cruzadas de paciente a paciente.

Por ello, se recomienda utilizarla siempre con las protecciones desechables (cód.97901590) y desinfectarla externamente cada día, al término de su utilización.

La protección (con una lengüeta blanca) se encuentra en el interior de dos películas de protección: una delantera, transparente, con una lengüeta azul y una trasera, de papel.

Para introducir correctamente la protección desechable, proceder de la siguiente manera:

- 1 Introducir la parte distal del manguito entre la película con la lengüeta blanca y la película trasera de papel. El objetivo, circundado por los LED, debe estar hacia abajo, hacia la película trasera de papel. Introducir el manguito hasta el fondo con cuidado.
- 2 Quitar las películas de protección tirando de la lengüeta azul.
- 3 A tal punto la cámara quedará protegida y lista para ser usada.

**ATENCIÓN:**

- Asegurarse siempre de que el manguito esté introducido correctamente en el interior de la protección.
- Para garantizar la higiene de los usuarios y pacientes se recuerda que la protección desechable debe sustituirse a cada utilización.
- Eliminación: las protecciones higiénicas desechables deben tratarse como desechos especiales (como los guantes quirúrgicos).

Limpieza y desinfección.

Limpiar el manguito después de cada uso con un producto adecuado: consultar el apartado 1.4.

**ATENCIÓN:**

- La cámara no ha sido diseñada para la esterilización en frío mediante inmersión, por ejemplo en soluciones como glutaraldehído o soluciones de peróxido de hidrógeno (agua oxigenada).
- El uso de cualquier producto debe efectuarse respetando las disposiciones indicadas por el fabricante.
- Cualquier elemento se utilizara para la limpieza y la desinfección deberá desecharse al final de la operación.

Mantenimiento y reparación.

La cámara C-U2 no necesita ningún tipo de mantenimiento particular. En caso de avería rogamos enviar el manguito completo.

**ATENCIÓN:**

No hay piezas que puedan repararse in situ. En caso de defectos de funcionamiento rogamos ponerse en contacto con el concesionario de venta autorizado.

Gestión de la devolución.

- Rogamos enviar los dispositivos defectuosos usando su embalaje original. No utilizar contenedores dañados.
- Debido a riesgos de infecciones cruzadas, es obligatorio desinfectar el dispositivo antes de enviarlo. No se aceptarán manguitos que no estén limpios y desinfectados adecuadamente.

**ATENCIÓN:**

El remitente se asume la responsabilidad por posibles daños debido al transporte, tanto si los dispositivos están o no cubiertos por la garantía.



5.9. Bomba peristáltica

Este dispositivo permite la distribución de una solución fisiológica a través de una línea de irrigación desechable sin contacto.
Este dispositivo está previsto solo junto al micromotor.

NOTA:

- Para utilizar con o micromotor, é necessário o uso de contra-ângulos com arrefecimento externo ou para fresas ocas (tipo Goldspeed R20-L).
- Para utilizar con o destartarizador, é necessário o uso do manípulo SURGISON 2.

Descripción de los símbolos presentes en el dispositivo.

- 1) Material conforme con los requisitos establecidos por la directiva CEE 93/42 y los subsiguientes cambios.
- 2) ATENCIÓN: PELIGRO DE PELLIZCADO.
No introducir los dedos en los elementos de rotación.
- 3) Material esterilizado con Óxido de Etileno.
- 4) Fecha de caducidad (aaa - mm).
- 5) Material desechable.
- 6) Código de identificación del material.

Puesta en servicio.

- Orientar e introducir la barra de soporte del gota a gota [a] en el oportuno alojamiento y colgar el frasco o la botella [b] que contiene la solución fisiológica.
- Abrir el paquete de la línea estéril de irrigación [c] y extraer el contenido.



¡ATENCIÓN!

Utilizar guantes estériles desechables.



¡ATENCIÓN!

Comprobar la integridad del embalaje, así como la caducidad de la línea de irrigación. Sólo los kits de irrigación CEFLA s.c. garantizan un funcionamiento privado de problemas. Estas líneas son estériles y desechables, una eventual reutilización puede comportar la contaminación microbiológica del paciente.

- Abrir la tapa [d] de la bomba peristáltica, girándola hacia arriba.
- Introducir el tubo flexible, prestando atención a colocar el tramo de diámetro mayor en el interior de los alojamientos de V de la bomba. La rotación de la bomba se produce en el sentido de las manecillas del reloj, colocar el tubo de modo que el tramo proveniente de la saca, entre por la parte izquierda de la bomba (véase figura).
- Cerrar la tapa [d]. Si el cierre resiste, abrir nuevamente la tapa y controlar la posición del tubo.



¡ATENCIÓN!

No hacer funcionar la bomba con la tapa [d] abierta, peligro de pellizcado de los dedos.

- Perforar el tapón del frasco [b] de solución fisiológica con la extremidad puntiaguda de la línea de irrigación [c].
- Fijar el tubo de la línea de irrigación en el cordón del instrumento, utilizando las oportunas grapas de plástico suministradas con el kit estéril.

NOTA: utilizar el tipo A para el cordón del ablator de sarro y el tipo B para el del micromotor.

Funcionamiento.

Para activar/desactivar el funcionamiento de la bomba peristáltica, es necesario retirar el instrumento y pulsar el botón icono correspondiente:



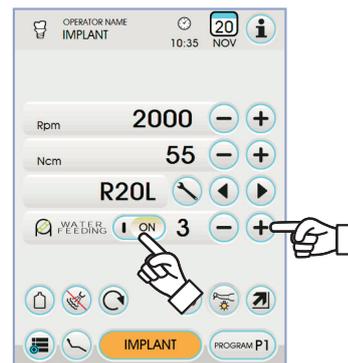
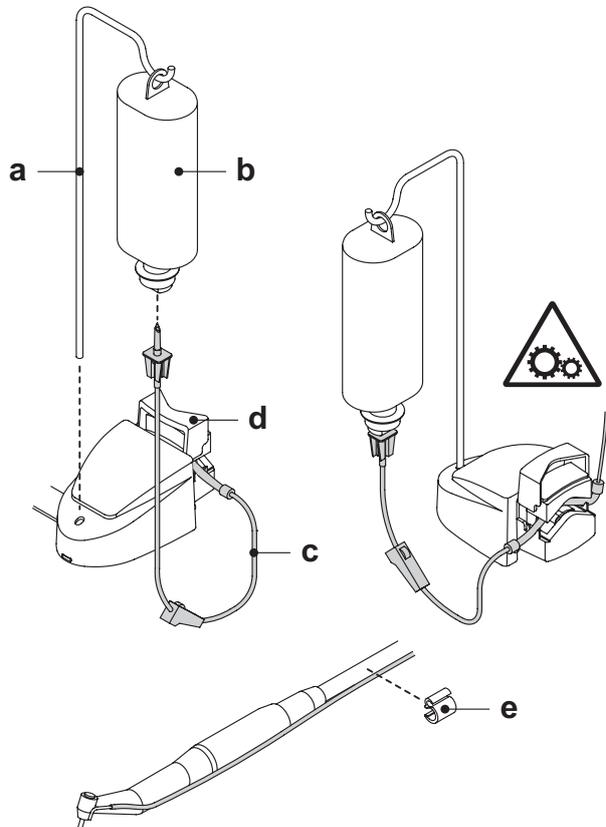
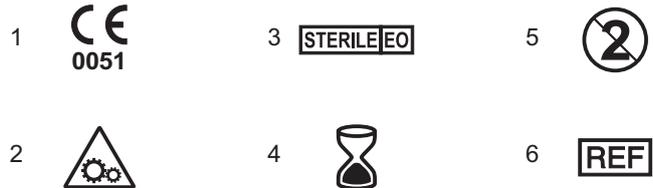
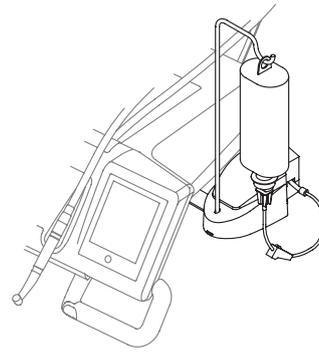
NOTA: para señalar que se ha producido la activación aparece una casilla al lado del valor de solución fisiológica suministrada.

Si fuera necesario, pulsar los botones iconos o para modificar la cantidad de solución fisiológica suministrada por la bomba peristáltica.

NOTA: el valor configurable varía de 1 a 5. La cantidad de solución suministrada asociada a los valores configurables es la siguiente:

- valor 1: 35 cc/min aprox.,
- valor 2: 50 cc/min aprox.,
- valor 3: 70 cc/min aprox.,
- valor 4: 90 cc/min aprox.,
- valor 5: 100 cc/min aprox.

NOTA: es posible modificar la cantidad de solución fisiológica suministrada por la bomba peristáltica también con instrumento activo.



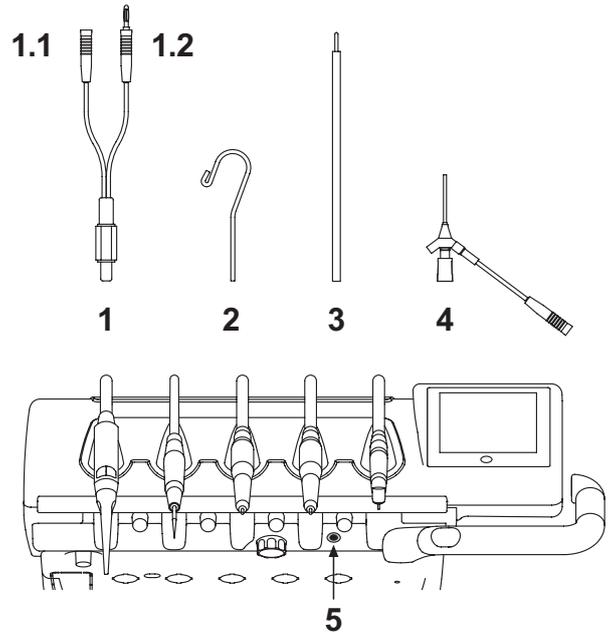
5.10. Localizador apical electrónico (LAEC)

El LAEC, mediante el análisis de las variaciones de particulares señales eléctricas, es capaz de facilitar la localización de la punta radicular. Si se utiliza combinado con una lima (no suministrada) para el tratamiento manual, es importante ayuda en la medición de la longitud del canal mismo.

Además de la normal utilización manual, en este grupo de odontología es posible utilizar el detector apical incluso combinado con las modalidades "ENDO" de los micromotores y del ablator de sarro. Es posible monitorizar la posición de los instrumentos utilizados en los maguitos porque, a través de los cordones de los instrumentos, las señales del LAEC se llevan, directamente, a las limas permitiendo la monitorización de la posición en el canal durante los tratamientos.

Descripción de los componentes.

- [1] Cableado externo LAEC.
- [1.1] Cableado externo LAEC - polo neutro.
- [1.2] Cableado externo LAEC - polo activo.
- [2] Electrodo de gancho.
- [3] Sonda.
- [4] Pinza conexión clip laec.
- [5] Toma para cableado externo LAEC.



Funcionamiento.

En este grupo de odontología, el LAEC se activa automáticamente cuando se conecta el cableado externo [1] en la oportuna toma [5] situada bajo la mesita del médico.

Cuando se activa en el display, aparece el menú correspondiente al establecimiento del límite de alarma (véase apartado 5.1.1.2.11.).

Aplicación de los electrodos:

- Conectar al polo neutro [1.1] el electrodo de gancho [2] y colocarlo sobre el labio del paciente.
- Conectar el polo activo [1.2] al file (no suministrado) introducido en el canal radicular; la conexión a la lima puede ser realizada mediante la sonda [3], o bien, mediante la oportuna pinza [4], o bien, a través de las predisposiciones realizadas para los manguitos.

¡ATENCIÓN!

Los electrodos no se suministran en el estado estéril.

Indicaciones en el display.

- La bargraph de la izquierda del display, señala la posición de la lima respecto a la punta. Las indicaciones numéricas "1, 2, 3" representan la distancia correspondiente entre el instrumento y la punta.
- El icono APEX visualiza la distancia del instrumento desde la punta.

NOTA: la indicación " > 4 " señala que el fichero está demasiado distante de la punta como para poder ser medido.

- El límite de alarma identifica la distancia entre el instrumento y la punta, más allá de la cual se genera una señal acústica que aumenta progresivamente a medida que se acerca a la punta.

Para establecer el límite de alarma, véase el apartado 5.1.1.2.11.

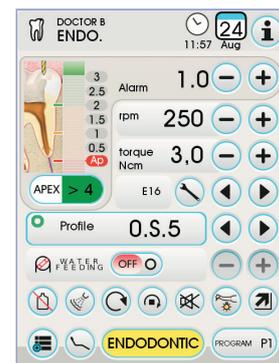
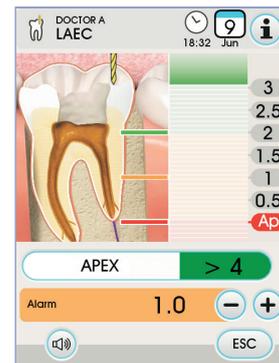
Durante la introducción de la lima en el canal, las indicaciones, tanto gráficas como numéricas, se actualizan constantemente.

LAEC combinado a micromotor eléctrico.

Es posible utilizar el LAEC incluso combinado con el micromotor eléctrico cuando se encuentra en modalidad ENDO.

Cuando el LAEC está activado, si se extrae el micromotor eléctrico en modalidad ENDO, en el display aparecen, simultáneamente, tanto las informaciones correspondientes al micromotor como las relativas al LAEC (bargraph y valor APEX).

Durante el funcionamiento del micromotor eléctrico, las teclas se asocian a las funciones del instrumento y, por lo tanto, no es posible modificar el límite de alarma del LAEC si no recolocando el instrumento mismo.



Detección de la longitud del canal radicular.

- El uso de la lima manual es de primaria importancia para la detección del canal. El procedimiento correcto prevé introducir la lima dentro del canal y avanzar hasta obtener la indicación 0,5.
- Avanzar, ulteriormente, la lima con una lenta rotación en el sentido de las manecillas del reloj, hasta obtener la indicación APEX en el instrumento.
- Una vez obtenida la indicación APEX, retroceder la lima girándola en sentido contrario a las manecillas del reloj hasta obtener, nuevamente, el valor 0,5. Colocar el stop de goma coincidiendo con la superficie oclusal como punto de referencia para determinar la longitud de trabajo en el interior del canal radicular.
- Efectuar una radiografía para comprobar la correcta colocación de la lima.
- Extraer la lima del canal y medir la longitud de trabajo mediante una regla. Restar a la medida detectada, una cota de seguridad de 0,5-1 mm.

¡ATENCIÓN!

Utilizar el LAEC siempre combinado con el examen radiológico para determinar, con la máxima precisión, la posición de la punta. Situaciones morfológicas distintas y no siempre previsibles, podrían llevar a indicaciones no siempre precisas.

Por ejemplo:

- canal radicular excesivamente ancho;
- retiros;
- raíces fracturadas;
- presencia de coronas metálicas.

5.11. SENSOR INTEGRADO ZEN-XI

El sensor integrado ZEN-Xi es un dispositivo médico para la adquisición en formato electrónico de radiografías intraorales mediante la interfaz con la consola FULL TOUCH o con conexión a un ordenador.

⚠ ATENCIÓN:

No usar el sistema para usos diferentes de la adquisición de radiografías intraorales, ni sin el conocimiento adecuado en campo odontológico y radiológico.

Uso.

⚠ ATENCIÓN:

Las instrucciones de uso y mantenimiento del sensor integrado ZEN-Xi se encuentran adjuntas al equipo, se recomienda leer atentamente las advertencias de uso antes de encender el sensor.

A continuación se ilustran solo las interacciones posibles con la consola FULL TOUCH:

- Encender ZEN-Xi (consultar las instrucciones de uso).
Si el sensor está conectado, tras algunos segundos en la pantalla táctil el icono en la parte superior izquierda se volverá verde y el sistema ZEN-Xi estará listo para recibir una radiografía.
- Colocar el sensor radiográfico en la cavidad oral del paciente, luego realizar la exposición a los rayos X (consultar las instrucciones de uso).

⚠ ATENCIÓN:

Antes de realizar la exposición a los rayos X asegurarse de que el indicador de estado de ZEN-Xi sea verde.

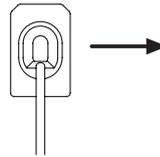
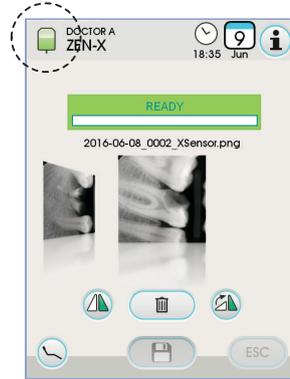
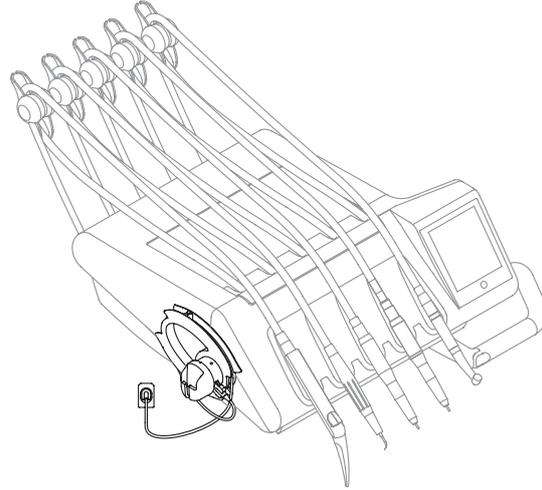
Tras algunos instantes, la imagen aparecerá en la pantalla táctil y en el monitor conectado.

⚠ ATENCIÓN:

Cuando se prueba el sistema por primera vez o si se desea verificar su correcto funcionamiento, no se deben tomar radiografías a pacientes sino ejercitarse con objetos inanimados..

- Las principales teclas iconos disponibles en la pantalla táctil son las siguientes:

- DAR VUELTA LA IMAGEN TOMADA.
- GIRAR LA IMAGEN TOMADA HACIA LA DERECHA.
- Visualizar los mandos más importantes de la pantalla principal
- ELIMINAR LA IMAGEN TOMADA (se solicitará una confirmación).
- Desplazar las imágenes capturadas a una carpeta de la memoria interna o USB (solo con sensor apagado o en standby).
- Desplazar las imágenes capturadas a una carpeta de iRYS (solo con sensor apagado o en standby)
- Desplazar las imágenes capturadas al PC (solo con sensor apagado o en standby)
- Volver a la pantalla principal sin desplazar las imágenes capturadas.



- Tras la primera radiografía, es posible tomar otras imágenes sin necesidad de realizar otras operaciones. Cada radiografía será memorizada automáticamente en la memoria interna de la consola.

👉 NOTA: al final de cada examen se recomienda mover todas las imágenes radiográficas a una carpeta específica asociada al paciente.

👉 NOTA: la memoria interna de la consola puede contener hasta unas 1.000 imágenes radiográficas. Un mensaje de advertencia se visualizará en la pantalla táctil al terminar el espacio disponible.

- Apagando o poniendo en standby ZEN-Xi, en la pantalla táctil permanecen visibles las radiografías realizadas, para volver a la pantalla principal es suficiente tocar la tecla icono .

Visualización de las imágenes radiográficas.

La función de visualización de imágenes radiográficas es la misma que la de las imágenes tomadas con la cámara C-U2 (véase apartado 5.8.).

Desplazamiento de las imágenes radiográficas.

La función de desplazamiento de imágenes radiográficas es la misma que la de las imágenes tomadas con la cámara C-U2 (véase apartado 5.8.).

6. Funcionamiento de la mesita del asistente

Características principales:

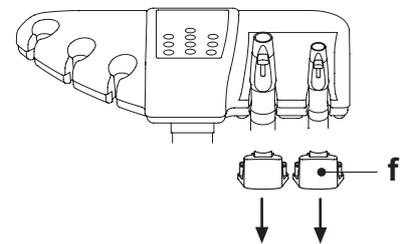
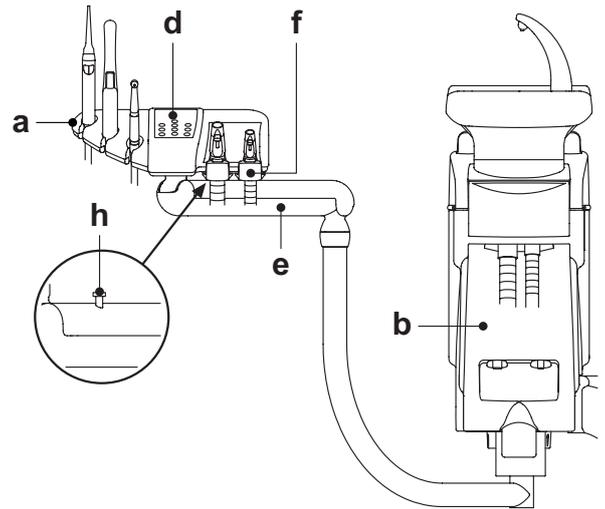
- La mesita (**a**) está vinculada al grupo hídrico (**b**) mediante dos brazos articulados que permiten su colocación en la zona más adecuada para el operador.

El brazo de pantógrafo (**e**) permite una excursión vertical de la mesita del asistente de 335 mm. a través de 6 posiciones de trabajo.

NOTA: para volver a situar la mesita del asistente a la posición completamente baja, es suficiente presionar el pulsador [**h**] situado en el brazo de pantógrafo.

- La mesita (**a**) está equipada con una consola de accionamiento (**d**) provista de pulsadores para el mando de las funciones del sillón y del grupo hídrico.
- La mesita del asistente puede estar equipada con 2 cánulas de aspiración y 3 instrumentos.
- La mesita del asistente está equipada con rodillos deslizables (**f**) para la guía y el soporte de los tubos de las cánulas de aspiración.

NOTA: la mesita del asistente está equipada con un dispositivo de seguridad que bloquea el movimiento del sillón cuando los brazos de la mesita encuentran un obstáculo.



Limpieza rodillos que pueden deslizarse.

Extraer los terminales (**f**) presionando hacia abajo.

Limpiar los rodillos correderos utilizando un producto adecuado: tómese como referencia el apartado 1.4.

6.1. Consola de la mesita del asistente

Descripción de los pulsadores:



Pulsador de encendido / apagado lámpara operatoria.



Pulsador mando de suministro agua al vaso.



Pulsador mando de suministro agua a la cubeta.



Pulsador activación posición retorno automático.



Pulsador activación posición enjuague.



Pulsador subida asiento y activación posición programada 1.



Pulsador subida respaldo y activación posición programada 2.



Pulsador bajada asiento y activación posición programada 3.



Pulsador bajada respaldo y activación posición programada 4.



Pulsador activación procedimientos de higiene.



NOTA: funcionamiento de los pulsadores de movimiento del sillón:

- Breve presión: activación movimiento automático de activación de la posición programada.
- Presión prolongada: activación movimiento de colocación manual.



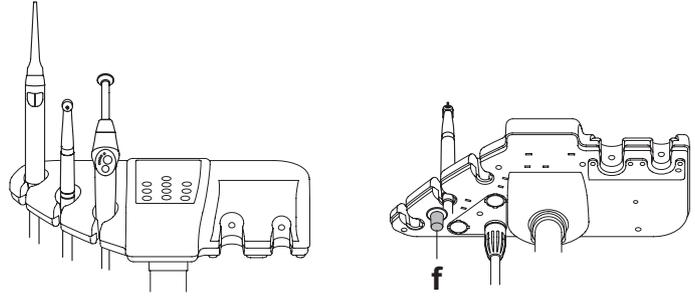
6.2. Instrumentos mesa auxiliar

Todos os instrumentos aplicados na mesa auxiliar possuem o mesmo tipo de funcionamento dos instrumentos da mesa do médico.

Especificadamente:

- Seringa, consulte o parágrafo 5.3.
- Turbina, consulte o parágrafo 5.4.
- Destartarizador, consulte o parágrafo 5.6.
- Lâmpada de polimerização, consulte o parágrafo 5.7.
- Filmadora, consulte o parágrafo 5.8.

NOTA: a turbina e o destartarizador possuem o registro [f] para regular a água spray, situado debaixo da mesa auxiliar. Na turbina não é possível regular a quantidade de ar spray.



6.3. Tubos de aspiración

El aspirador entra en función extrayendo el tubo del soporte.

Para variar la potencia de aspiración obrar en la palanca [a] situada en la empuñadura del terminal porta-cánula.

El equipo odontológico está equipado con el sistema V.D.S. que permite el secado de la línea de aspiración utilizando un retraso automático de la parada (unos 2 segundos).

Lavado de las Cánulas.

Dado que en los equipos pueden montarse diversos sistemas de aspiración (con circuito cerrado líquido o húmedo o de aire), por la desinfección de la instalación de aspiración se recomienda atenerse rigurosamente a las instrucciones del fabricante del sistema de aspiración, por lo que se refiere tanto al producto que debe utilizarse como a los tiempos y modos de utilización.

¡ATENCIÓN!

Para la limpieza del sistema de aspiración se recomienda el empleo de STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) diluido en un 6% (equivalente a 60 ml de producto y en 1 litro de agua).

Desmontaje de los tubos de aspiración.

¡ATENCIÓN!

Proceder al desmontaje de las cánulas utilizando los guantes para prevenir eventuales contactos con material infectado.

Extraer los tubos de aspiración de los oportunos acoplamientos del transportador efectuando una maniobra de rotación y tracción en la conexión del tubo. Separar los tubos de aspiración de los terminales porta-cánula efectuando una maniobra de rotación y tracción en la conexión del tubo.

¡ATENCIÓN!

No efectuar jamás esta operación aferrando directamente el tubo de aspiración.

Esterilización.

- Terminales de soporte cánula: autoclave de vapor de agua a 135°C (2 bar) respetando las instrucciones del aparato.
- Tubos de aspiración: esterilización en frío para inmersión.

¡ATENCIÓN!

No someter los tubos a procedimientos que prevean temperaturas superiores a 55°C.

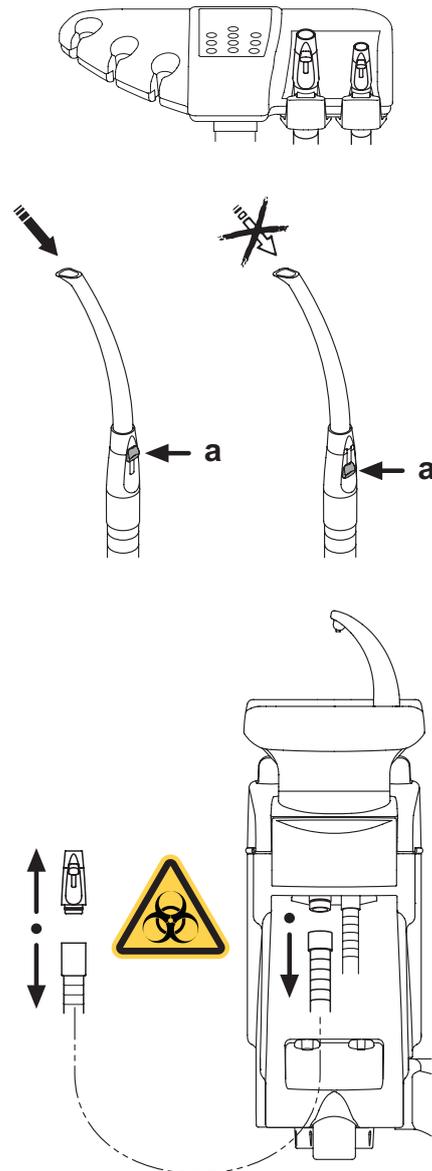
Mantenimiento.

Lubricar periódicamente las juntas OR de los terminales porta-cánula (véase apartado 9.4.) utilizando un lubricante S1-Protector para juntas OR (CEFLA s.c.).

Notas sobre la biocompatibilidad.

Deben utilizarse sólo las cánulas suministradas y sucesivamente sólo las de repuesto originales.

Las cánulas de aspiración deben estar conformes con la Norma sobre la Biocompatibilidad EN 10993-1.





6.4. Bandeja porta-tray en la mesita del asistente.

La bandeja porta-tray (a) es de acero inoxidable y puede extraerse fácilmente del correspondiente soporte.

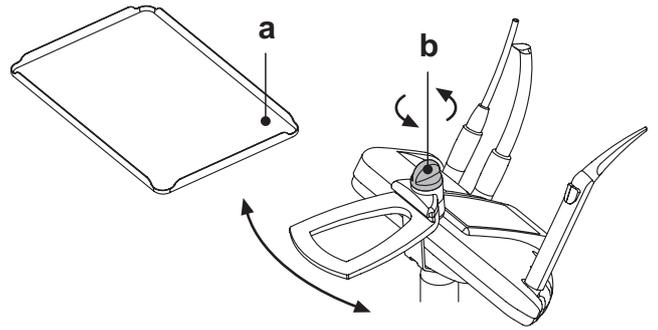
El soporte de la bandeja puede girar tanto en el sentido de las manecillas del reloj como en sentido contrario para permitir su colocación en la zona más cómoda para el operador.

Para bloquear / desbloquear el soporte de la bandeja es suficiente obrar en la perilla de embrague (b).



¡ATENCIÓN!

La carga máxima admitida en la bandeja porta-tray: 1 Kg. distribuido.



6.5. Aspira-saliva hidráulico

El aspira-saliva hidráulico entra en función extrayendo el tubo del soporte.

Limpieza después de cada utilización.

Aspirar aproximadamente medio litro de STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) diluido en solución a un 6% (equivalente a 60 ml de producto en 1 litro de agua).

Limpieza del filtro aspira-saliva.

Esta operación debe efectuarse diariamente al término de la jornada laboral.



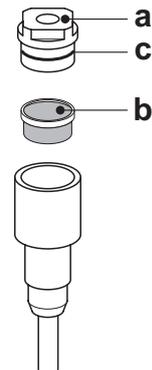
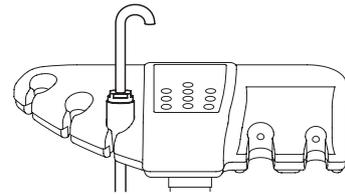
¡ATENCIÓN!

Indossare i guanti prima di effettuare questa operazione!

- Aspirar aproximadamente medio litro de STER 3 PLUS diluido en solución a un 6% (equivalente a 60 ml de producto en 1 litro de agua).
- Para evitar posibles goteos de líquidos y las secreciones del filtro (b) que se extrae, aspirar solo aire durante unos 5 segundos.
- Extraer el terminal (a) obrando una maniobra de rotación y tracción simultánea.
- Extraer el filtro (b).
- Limpiar / sustituir el filtro (código 97290060).
- Montar nuevamente el filtro y los terminales.

Mantenimiento periódico.

Lubricar la junta O-Ring (c) utilizando el lubricante **S1-Protector para O-Ring**.



7. Funcionamiento del grupo hídrico

7.1. Cubeta y llenado del vaso

La escupidera puede girar libremente en el grupo hídrico de 305°, el movimiento se produce manualmente, actuando directamente en la escupidera o de manera motorizada (opcional). La cubeta y la fuente de agua al vaso pueden extraerse para facilitar las operaciones de limpieza.

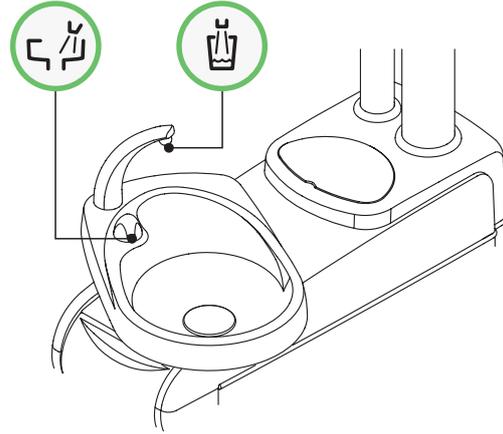
Pulsadores de accionamiento.



Pulsador de accionamiento de distribución agua al vaso.



Pulsador accionamiento de distribución agua a la cubeta.



Regulación nivel agua al vaso.

Ver el apartado 5.1.1.2.2.2.

Regulación temperatura agua al vaso.

Ver el apartado 5.1.1.2.2.2.

Establecimiento lavado cubeta.

El suministro del agua a la cubeta puede producirse de modo temporizado o manual (suministro ON / OFF) mediante el correspondiente pulsador de accionamiento).

Para establecer el funcionamiento deseado y el tiempo de suministro del agua, véase el apartado 5.1.1.2.2.1.

Establecimiento del funcionamiento automático del lavado de la cubeta.

El lavado de la cubeta entra en funcionamiento automáticamente en los siguientes casos:

- presionando el pulsador "Suministro agua al vaso",
 - presionando el pulsador "Posición de reseteo para el sillón",
 - presionando el pulsador "Posición de njuague para el sillón",
- Para modificar dicho funcionamiento, ver el apartado 5.1.1.2.2.1.

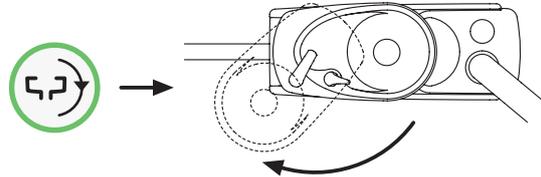
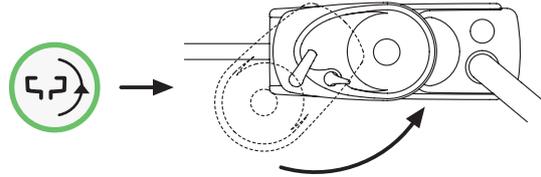
Desplazamiento escupidera motorizada.



Botón de mando desplazamiento escupidera en el sentido contrario de las manecillas del reloj.



Botón de mando desplazamiento escupidera en el sentido de las manecillas del reloj.



NOTA: la escupidera puede ser desplazada también manualmente actuando directamente en la misma escupidera.

Movimientos automáticos de la cubeta (sólo con cubeta motorizada).

La escupidera se mueve automáticamente en los casos siguientes:

- pulsando el botón "Posición de enjuague para el sillón",

NOTA: en este caso, se puede configurar la posición de la escupidera también (véase el apartado 5.1.2.).

- pulsando el botón "Posición de puesta a cero para el sillón".

Para cambiar esta función, véase el apartado 5.1.1.2.6.

Desmontagem fontes de água, cuspeira e filtro cuspeira.

- Extraia as torneiras [l] e [n] puxando-s para cima.
- Extraia o filtro [q] e a sua cobertura [p] da cuspeira puxando-os para cima.
- Remova a cuspeira [m] puxando-a para cima.

Desinfección y limpieza.



¡ATENCIÓN!

Proceder a las operaciones de limpieza de la cubeta y del filtro de la cubeta utilizando los guantes para prevenir eventuales contactos con material infectado.

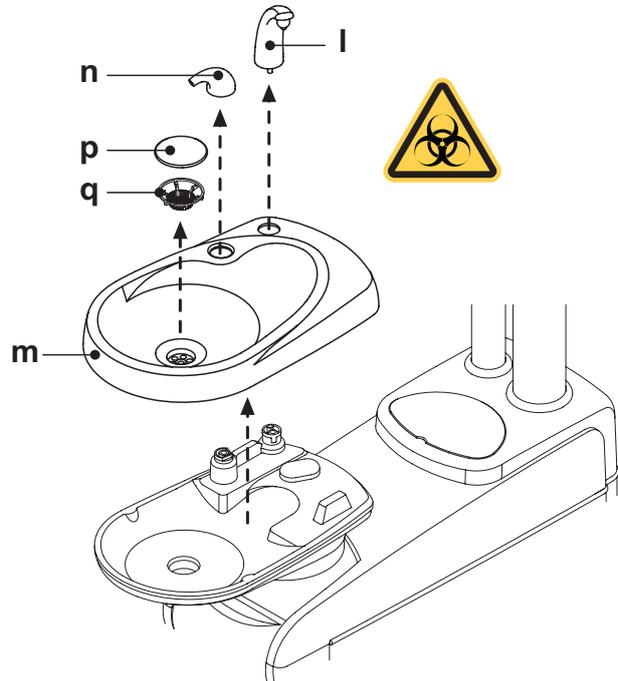
Las operaciones de limpieza deben efectuarse diariamente, al término de la jornada laboral.

- Fuentes y cubeta: lavar cuidadosamente con un producto antical específico (por ejemplo, MD 550 Orotol Dürr).
- Filtro cubeta: limpiar bajo el agua corriente, con detergentes comerciales.



¡ATENCIÓN!

No utilizar productos abrasivos o ácidos.



7.2. Sistema S.S.S.

Descripción del sistema.

El sistema S.S.S. (Separate Supply Sistem) está equipado con un depósito (**a**) que es adecuado para contener agua destilada.

El depósito tiene una capacidad total de 1,8 litros.

El depósito alimenta:

- los spray de todos los instrumentos colocados en la mesita médico y asistente,
- el llenado del vaso,
- el enganche rápido del agua (si está presente).

El botón icono  en la PANTALLA TÁCTIL (véase apartado 5.1.1.2.12.) permite introducir/excluir la alimentación con agua destilada.

 **NOTA:** el estado de alimentación con agua destilada se evidencia con la presencia del icono (**A**) en el display de la consola.

Com este sistema é possível realizar um ciclo de desinfecção dos condutos spray dos instrumentos (consulte o parágrafo 7.2.1.).

Indicación reserva depósito.

Cuando el líquido en el depósito va por debajo del nivel de reserva, en la consola de la mesita médico aparece un icono especial de señalización (**B**).

Llenado del depósito.

Al alcanzar el nivel mínimo del depósito (aproximadamente 500 cc.), es necesario proceder a su llenado de la siguiente manera:

- Desactivar el sistema S.S.S. pulsando el botón icono  .
Comprobar la desaparición del icono (**B**) en el display de la consola.

 **NOTA:** durante esta operación el aire en presión contenida en el depósito se descargará automáticamente al exterior.

- Retirar el depósito (**a**) girándolo en el sentido de las manecillas del reloj.
- Verter el agua destilada en el depósito hasta alcanzar el nivel máximo.

¡ATENCIÓN!

Utilizar sólo agua destilada, que puede adicionarse con 600 partes por millón de peróxido de hidrógeno (ppm), utilizando 20 ml de Peroxy Ag+ por cada litro de agua destilada o bien agua oxigenada (20 ml de agua oxigenada al 3% en 1 litro de agua destilada).

- Montar otra vez el depósito girándolo en el sentido contrario de las manecillas del reloj.

¡ATENCIÓN!

Asegurarse de que el depósito se haya apretado de forma correcta.

- Pulsar el botón icono  para insertar otra vez el sistema SANA-SPRAY y confirmar la realización del llenado.
Comprobar la presencia del icono (**A**) en el display de la consola.

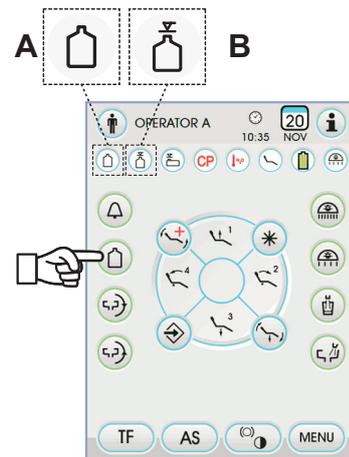
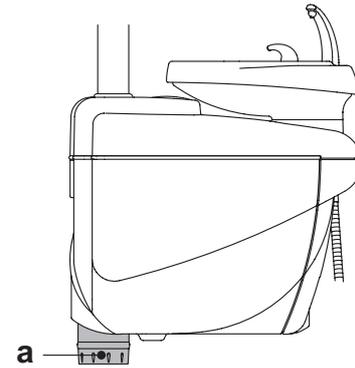
¡ATENCIÓN!

En caso de largas ausencias del estudio (durante las vacaciones) es necesario, antes de marcharse, vaciar completamente el depósito (**a**).

Limpieza del depósito.

Se recomienda desinfectar periódicamente (al menos 1 vez al mes) en frío solo el depósito utilizando Peroxy Ag+ o agua oxigenada a un 3% (10 volúmenes) no diluidos y actuando de esta forma:

- extraer el depósito del equipo y vaciarlo completamente,
- llenar el depósito hasta el tope con líquido desinfectante,
- dejar el líquido desinfectante en el interior del depósito por un plazo mínimo de 10 minutos,
- vaciar completamente el depósito,
- enjuagar el depósito con agua destilada,
- llenar el depósito con agua destilada y, eventualmente, adicionada como se ha indicado arriba,
- volver a colocar el depósito en el oportuno alojamiento del equipo.





7.2.1. Ciclo de desinfección manual con sistema S.S.S.

Con el sistema S.S.S. es posible realizar un ciclo manual de desinfección de los conductos hídricos de todos los instrumentos situados en la mesita del médico y de la jeringuilla situada en la mesita del asistente.

Para realizar el ciclo de desinfección obrar como se indica seguidamente:

A) Preparación de la solución desinfectante:

- Verter en el depósito con banda naranja PEROXY Ag+ puro, sin diluirlo (o agua oxigenada al 3%).

B) Fase de emisión del desinfectante:

- Sustituir la botella de agua destilada [a] con la que contiene PEROXY Ag+ (véase apartado 7.2.).

 **NOTA:** asegurarse de que esté presente una cantidad de líquido igual a, por lo menos, 300 cc.

- Asegurarse de que los grifos de los spray [d], situados en la parte inferior de la mesita, estén abiertos (en caso contrario, no sale agua o sale demasiado poca).
- Presionar la tecla para el llenado del agua al vaso 5 (cinco) veces consecutivas, llenando, por lo tanto, 5 vasos de agua. Esta operación es muy importante porque permite asegurar que toda el agua destilada presente en los conductos sea sustituida con el líquido desinfectante.
- Extraer los instrumentos uno por uno y dejar salir agua durante por lo menos 2 minutos actuando para los instrumentos dinámicos mediante el mando CHIP-WATER del mando de pedal (véase apartado 5.2.) y para las jeringas mediante la tecla del agua.

 **NOTA:** a este punto los conductos contienen líquido desinfectante.

- Reponer los instrumentos.

C) Tiempo de contacto del desinfectante:

 ¡ATENCIÓN!

Es necesario dejar PEROXY Ag+ (o agua oxigenada al 3%) en los conductos durante un tiempo mínimo de 10 minutos y que no se supere los 30 minutos.

D) Fase de enjuague de los conductos:

- Sustituir la botella que contiene PEROXY Ag+ con la que contiene agua destilada (véase apartado 7.2.).
- Como para la fase anterior, extraer los instrumentos uno por uno y dejar salir agua durante por lo menos 2 minutos actuando para los instrumentos dinámicos mediante el mando CHIP-WATER del mando de pedal (véase apartado 5.2.) y para las jeringas mediante la tecla del agua.

 **NOTA:** a este punto, los conductos contienen, nuevamente, agua destilada y el grupo de odontología está, de nuevo, preparado para el uso.

 ¡ATENCIÓN!

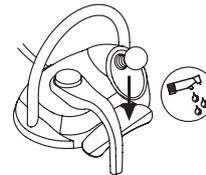
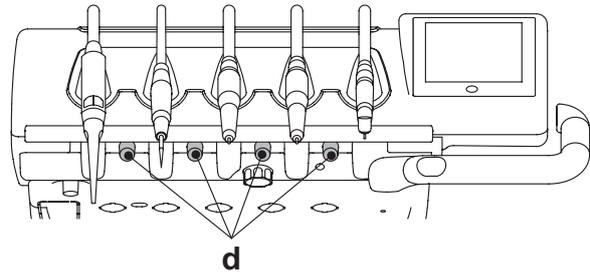
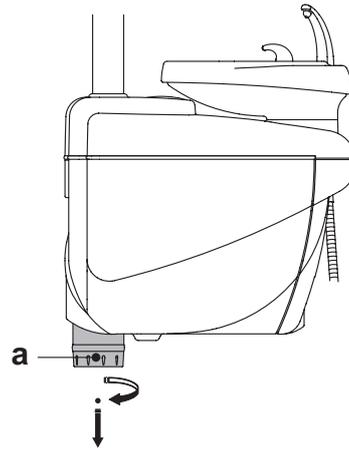
- Al final de las fases de desinfección, asegurarse de cerrar el depósito que contiene desinfectante (expuesto al aire, su eficacia disminuye).
- Se aconseja realizar, por lo menos, un ciclo de desinfección al día, preferiblemente al término de la jornada laboral.
- Se desaconseja firmemente dejar en los conductos el desinfectante durante un tiempo de contacto superior a los 30 minutos.

Conservación del PEROXY Ag+.

Para una correcta conservación del PEROXY Ag+ atenerse a las instrucciones del fabricante indicadas en el paquete. Es importante cerrar correctamente el paquete y guardarlo en un lugar fresco (temperatura no superior a los 25°C).

 ¡ATENCIÓN!

No dejar jamás el PEROXY Ag+ o el agua oxigenada en el interior del depósito durante más de un mes (a). en caso de largas ausencias del estudio (durante las vacaciones) es necesario, antes de marcharse, vaciar completamente el depósito (a).





7.3. Sistema M.W.B.

El sistema M.W.B. (Multi Water Bio controller) garantiza una separación segura, de manera física, del sistema hídrico del equipo odontológico desde la red hídrica pública, gracias a un tramo de agua en caída libre (conforme con la norma EN 1717).

Además, el sistema realiza en el circuito hídrico la emisión en continuo de peróxido de hidrógeno con una concentración final en los conductos de 0,06% (600 ppm), adecuada a realizar la bacteriostasis.

A este propósito, se recomienda utilizar **PEROXY Ag+** (CEFLA s.c.); sin embargo, puede utilizarse también agua oxigenada al 3%.

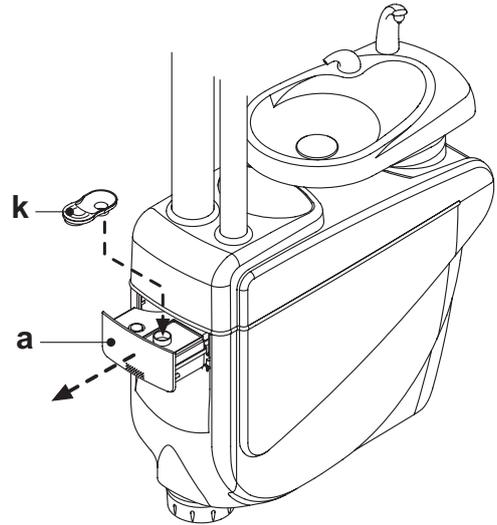
Descripción del sistema

O sistema M.W.B. está posicionado no interior da caixa de ligações e está sempre ativo.

Además, el sistema está equipado con un depósito (**a**) colocado en el interior del grupo hídrico y que es adecuado para contener aproximadamente 970 cc. de líquido desinfectante.

Un icono específico (**G**) indica en el TOUCH DISPLAY que el sistema M.W.B. está en función.

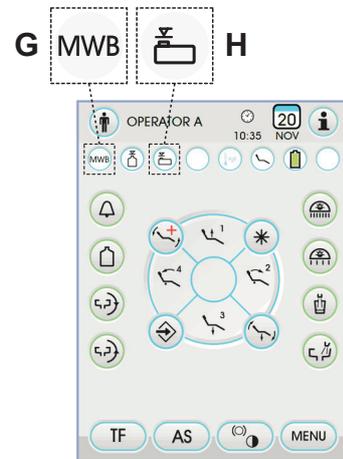
 **NOTA:** el sistema M.W.B. se desconecta automáticamente cuando se activa el sistema S.S.S. (si está presente).



Señalización líquido desinfectante en agotamiento.

Cuando el líquido desinfectante presente en el depósito (**a**) está a punto de agotarse,

en la PANTALLA TÁCTIL aparece un icono de señalización específico (**H**), en la pantalla aparece un mensaje de error y se producen 3 BEEP de advertencia que se repiten cada vez que se enciende el equipo odontológico.



¡ATENCIÓN!

En caso de agotamiento del líquido desinfectante, la unidad operativa permanece, de todos modos, en funcionamiento pero utiliza agua de red NO tratada.

Se recomienda intervenir rápidamente y llenar el depósito del desinfectante lo antes posible.

Llenado del depósito que contiene líquido desinfectante.

Cuando el líquido desinfectante del depósito se agota, es necesario proceder tal y como se indica seguidamente:

- Extraia o reservatório [**a**].
- Tire a tampa [**k**] e introduza o líquido desinfectante no reservatório até o seu enchimento completo.

 **NOTA:** a tampa possui uma determinada forma para poder ser utilizada como funil para facilitar a operação de enchimento.

- Reposicionar a tampa e o reservatório.
- Enfim, feche o cárter lateral do grupo hídrico.

¡ATENCIÓN!

Para el relleno utilizar sólo **PEROXY Ag+** o bien agua oxigenada al 3% (10 volúmenes) pura, sin diluirla.

Vaciado depósito sistema M.W.B.

Esta función permite vaciar el circuito hídrico del sistema M.W.B. en caso que el grupo odontología debe permanecer apagado durante muchos días. Para el procedimiento de vaciado, véase el apartado 5.1.1.2.3.

Mensajes de error en el display de la consola.

Si el sistema detecta una condición de funcionamiento anómalo, visualiza en el display un mensaje de error (véase apartado 10).

Si el error detectado es marginal, el grupo de odontología sigue funcionando de todos modos, si, en cambio, el error detectado es grave, el grupo de odontología resulta bloqueado y es necesario llamar a la Asistencia Técnica.

Conservación de la solución de agua oxigenada.

Para una correcta conservación, atenerse a las instrucciones del fabricante, indicadas en el paquete.

Es importante cerrar correctamente el paquete y guardarlo en un lugar fresco (temperatura no superior a los 25°C).

¡ATENCIÓN!

No dejar jamás **PEROXY Ag+** o agua oxigenada en el interior del depósito durante más de un mes (a).

en caso de largas ausencias del estudio (durante las vacaciones) es necesario, antes de marcharse, vaciar completamente el depósito (**a**).

 **NOTA:** para vaciar el depósito, se recomienda utilizar una cánula de aspiración.



7.4. Sistema automatico di disinfezione AUTOSTERIL

Descripción del sistema.

Este sistema permite realizar un ciclo automático de desinfección

- todos los instrumentos situados en la mesita del médico,
- la jeringa situada en la mesita del asistente,
- las cánulas de aspiración (si está el sistema para el lavado de las cánulas de aspiración),
- los conductos del agua al vaso.

Además, el sistema está equipado con un depósito (a) colocado en el interior del grupo hídrico y que es adecuado para contener aproximadamente 970 cc. de líquido desinfectante.

El ciclo de desinfección puede programarse y está provisto de un sistema electrónico de seguridad conforme con la Directiva Medical Device CEE 93/42 y los subsiguientes cambios.

¡ATENCIÓN!

Efectuar un ciclo de desinfección al término de cada jornada laboral.

Señalización líquido desinfectante en agotamiento.

Cuando el líquido desinfectante presente en el depósito (a) está a punto de agotarse,

En la PANTALLA TÁCTIL aparece un icono de señalización específico (H), en la pantalla aparece un mensaje de error y se producen 3 BEEP de advertencia que se repiten cada vez que se enciende el equipo odontológico.

Llenado del depósito que contiene líquido desinfectante.

Cuando el líquido desinfectante del depósito se agota, es necesario proceder tal y como se indica seguidamente:

- Extraia o reservatório [a].
- Remova a tampa [k] e coloque a água oxigenada no reservatório até o encher completamente.

NOTA: a tampa possui uma determinada forma para poder ser utilizada como funil para facilitar a operação de enchimento.

- Reposicionar a tampa e o reservatório.
- Enfim, feche o cárter lateral do grupo hídrico.

¡ATENCIÓN!

Para el relleno utilizar sólo PEROXY Ag+ o bien agua oxigenada al 3% (10 volúmenes) pura, sin diluirla.

Establecimiento del ciclo de desinfección.

- Controlar el nivel de líquido desinfectante presente en el depósito y, si es necesario, añadir.

NOTA: El ciclo de desinfección no se activa si el nivel de líquido presente en el depósito es inferior a la reserva.

- Utilizando la PANTALLA TÁCTIL o presionando de manera prolongada (al menos 2 segundos) el botón AS situado en la mesita asistente, acceder al menú "Configuración ciclo de desinfección AUTOSTERIL" y configurar el tiempo de permanencia del líquido desinfectante en el interior de los conductos hídricos de los instrumentos (véase apartado 5.1.1.2.1.).
- Introduza os cabos dos instrumentos para desinfetar no respectivo recipiente no grupo hídrico.

¡ATENCIÓN!

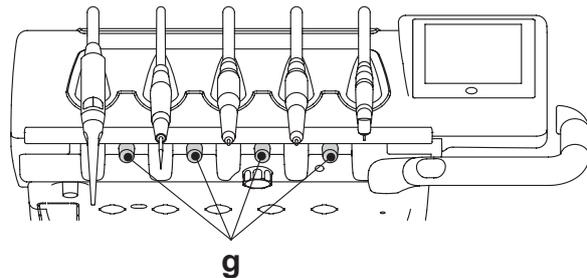
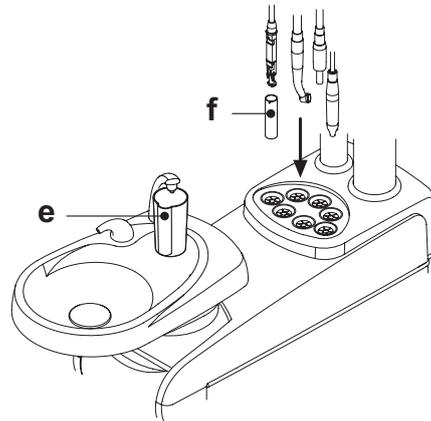
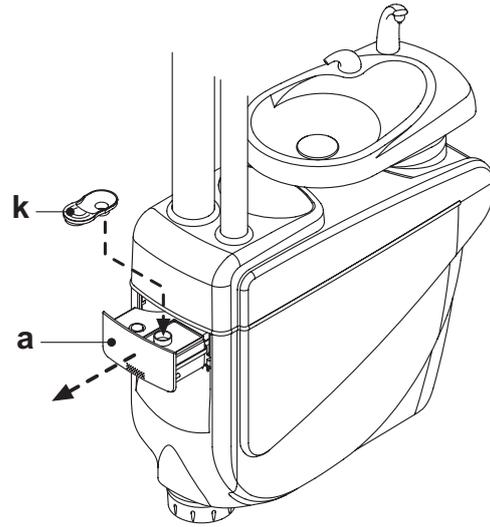
Para el instrumento jeringa, es necesario utilizar el oportuno adaptador (f) y el calentador debe estar apagado.

El micromotor deber se introducido sin el manguito.

- Si se desea desinfectar los tubos de aspiración, introducir los terminales de las cánulas en los oportunos empalmes conectados bajo el colector (véase apartado 7.5).

NOTA: comprobar que los terminales de las cánulas estén abiertos.

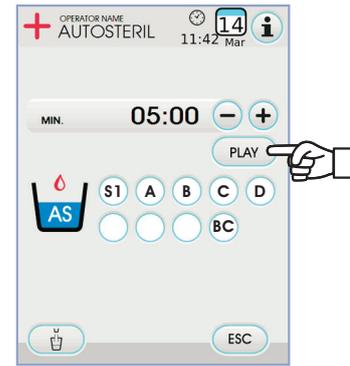
- Si se ha seleccionado la desinfección del conducto agua al vaso, introducir bajo la fuente vaso el oportuno contenedor (e) suministrado.
- Asegurarse de que los grifos de los spray (g), situados en la parte inferior de la mesita, estén abiertos.





Ejecución del ciclo de desinfección

- Iniciar el ciclo automático de desinfección pulsando el botón icono **PLAY** (véase apartado 5.1.1.2.1.) en la PANTALLA TÁCTIL o presionando el botón AS en la mesita asistente.
- El sistema, a tal punto, realiza automáticamente las siguientes fases:
 - vaciado con aire de los conductos hídricos de los instrumentos,
 - introducción del líquido desinfectante e inicio de la cuenta del correspondiente tiempo de permanencia establecido
 - transcurrido dicho tiempo, se pone en marcha una nueva fase de vaciado con aire de los conductos,
 - lavado de los conductos con agua de red o con agua destilada (solo con sistema para alimentación con agua destilada presente y activo).
- Cuando termina el ciclo de la desinfección (en la PANTALLA TÁCTIL aparece la escrita "Final ciclo: volver a colocar los instrumentos") es suficiente volver a colocar los instrumentos extraídos para volver a la condición de trabajo.



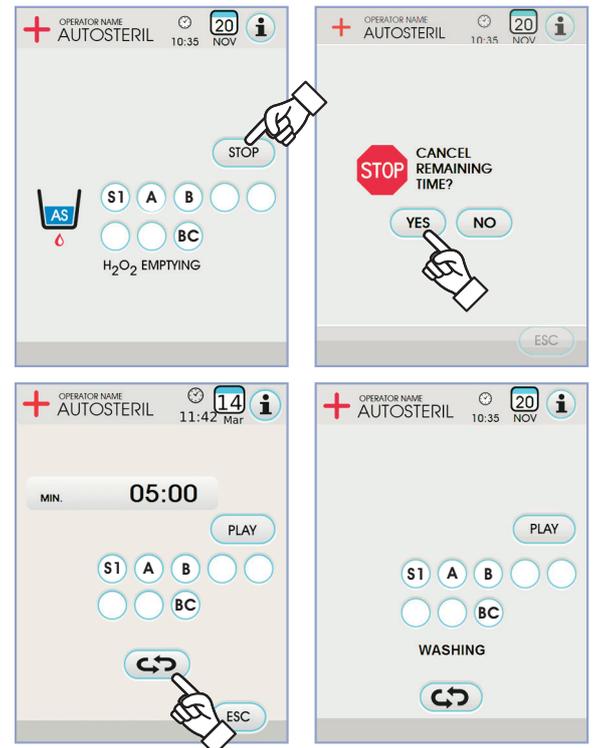
Interrupción del ciclo de desinfección.

- Pulsando el botón icono **STOP** es posible en cada instante interrumpir el ciclo de desinfección.
- En la pantalla de la consola aparece un mensaje de confirmación:
 - pulsando el botón icono **ESC** se renuncia a bloquear la desinfección y se vuelve a visualizar los **menú** del ciclo.
 - pulsando el botón icono **ENTER** el ciclo de desinfección se interrumpe y en la pantalla se visualiza un menú intermedio que indica el tiempo configurado y los instrumentos extraídos.

NOTA: a este punto el equipo odontológico está en estado de bloqueo.

- Ahora están disponibles las opciones siguientes:
 - pulsando el botón icono **ESC** se vuelve al menú inicial de configuración tiempos, donde es posible reactivar desde el principio el ciclo de desinfección, modificando, si se desea, el tiempo de permanencia del desinfectante y/o añadiendo más instrumentos que deben ser desinfectados,
 - pulsando el botón icono **↕** se entra en el menú "Lavado instrumentos" para realizar el lavado de los conductos de los instrumentos extraídos,
 - pulsando el botón icono **PLAY** el ciclo de desinfección vuelve a empezar desde el punto en el que ha sido interrumpido.
- En el menú "Lavado instrumentos":
 - pulsando el botón icono **PLAY** se activa el ciclo de vaciado y lavado de los conductos de los instrumentos extraídos utilizando agua de red o agua destilada (si está presente el sistema S.S.S.),
 - pulsando el botón icono **↕** se vuelve al menú anterior.

NOTA: Al término del ciclo de lavado en el display aparece el enunciado "Final ciclo: volver a colocar los instrumentos en sus alojamientos", a tal punto es suficiente volver a colocar los instrumentos extraídos para volver a la condición de trabajo.



Conservación del PEROXY Ag+.

Para una correcta conservación del PEROXY Ag+ atenderse a las instrucciones del fabricante indicadas en el paquete. Es importante cerrar correctamente el paquete y guardarlo en un lugar fresco (temperatura no superior a los 25°C).



¡ATENCIÓN!

No dejar jamás el PEROXY Ag+ o el agua oxigenada en el interior del depósito durante más de un mes (a). en caso de largas ausencias del estudio (durante las vacaciones) es necesario, antes de marcharse, vaciar completamente el depósito (a).



NOTA: para vaciar el depósito, se recomienda utilizar una cánula de aspiración.

Mensajes de error en el display de la consola

Si el sistema detecta una condición de funcionamiento anómalo, visualiza en el display un mensaje de error (véase apartado 10).



¡ATENCIÓN!

En caso de interrupción anómala del ciclo de desinfección, el equipo permanece en estado de bloqueo hasta que no se efectúa, nuevamente, el ciclo de desinfección o se realiza el ciclo de lavado.

7.5. Sistema TIME FLUSHING

Descripción del sistema.

El sistema TIME FLUSHING permite realizar un ciclo automático de lavado (FLUSHING) para cambiar el agua de los conductos hídricos de los instrumentos situados en la bandeja médico y en la bandeja auxiliar y del conducto de agua al vaso.

El lavado puede realizarse con agua de red, con agua tratada (si está presente el sistema M.W.B.) o con agua destilada (si está presente el sistema S.S.S.). El tiempo de duración del ciclo puede configurarse desde 1 a 5 minutos.



¡ATENCIÓN!

Se aconseja realizar un ciclo de lavado antes de empezar la jornada laboral y entre un paciente y otro.

Configuración del ciclo de lavado.

- Si está presente el sistema S.S.S. y se desea realizar el ciclo de lavado con agua destilada, asegurarse de que en el display de la consola esté encendido el icono correspondiente (**A**) (véase el apartado 7.2.).

NOTA: les aconsejamos realizar el ciclo de lavado con el depósito que contiene agua destilada totalmente lleno.

- Utilizando la PANTALLA TÁCTIL acceder al menú “Configuración ciclo TIME FLUSHING” y configurar la duración del ciclo (véase apartado 5.1.1.2.2.)
- Introduzca los cabos dos instrumentos para desinfectar no respectivo recipiente no grupo hídrico.



¡ATENCIÓN!

Para el instrumento jeringa, es necesario utilizar el oportuno adaptador [**f**] y el calentador debe estar apagado.

El micromotor deber se introducido sin el manguito.

- Introducir debajo de la fuente del vaso el recipiente correspondiente [**e**] suministrado con el equipo.
- Asegurarse de que los grifos de los spray [**g**], situados en la parte inferior de la mesita, estén abiertos.

Realización del ciclo de lavado.

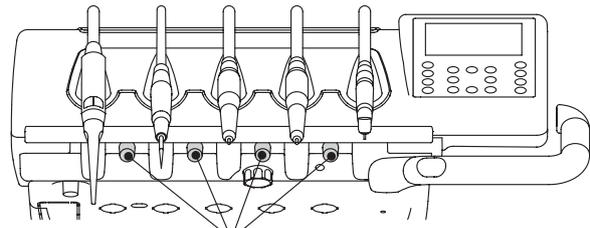
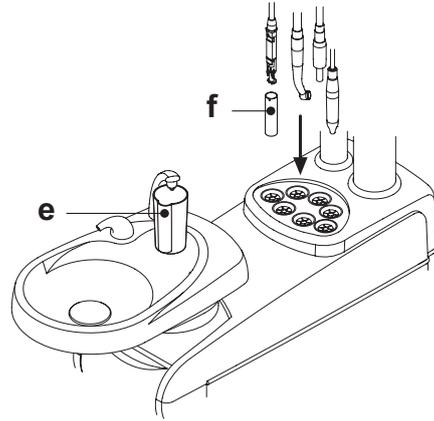
- Iniciar el ciclo de lavado pulsando el botón icono **PLAY** en la PANTALLA TÁCTIL (véase apartado 5.1.1.2.2.).
- Cuando termina el ciclo de lavado (en la pantalla aparece la escrita “Final ciclo: volver a colocar los instrumentos”) es suficiente volver a colocar los instrumentos extraídos para volver a la condición de trabajo.

Interrupción del ciclo de lavado.

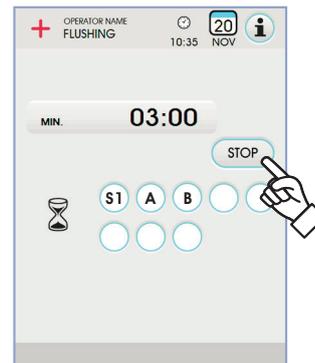
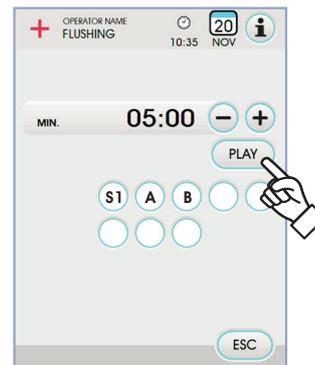
Pulsando el botón icono **STOP** es posible en todo momento interrumpir el ciclo de lavado y volver al menú inicial de configuración ciclo.

Mensajes de error del display de la consola.

Si el sistema detecta una condición de funcionamiento anómalo, visualiza en el display un mensaje de error (véase apartado 10).



g





7.6. Sistema S.H.D. para el lavado de las cánulas de aspiración

Descripción del sistema.

El sistema S.H.D. (Suction Hoses Disinfection) permite limpiar el sistema de aspiración quirúrgica.

El sistema è dotato di un serbatoio (**c**) contenente il liquido detergente e di due attacchi (**d**) che vengono utilizzati per eseguire il lavaggio delle cannule di aspirazione.

El depósito que contiene el líquido detergente posee una capacidad global de 500 cc.

El ciclo de lavado es automático y normalmente, debería realizarse al final de cada intervención cuando se completa el periodo de limpieza y desinfección de la unidad operativa.



¡ATENCIÓN!

Como líquido detergente se recomienda el uso de STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) diluido a un 6% (equivalente a 60 ml en 1 litro de agua).

Cómo poner en marcha el ciclo de lavado.

Para poner en marcha el ciclo de lavado obrar como se indica seguidamente:

- Asegurarse de que en el depósito (**c**) haya líquido detergente.
- Extraer ambos terminales de la cánula de los soportes de la mesita del asistente verificando que el motor de la aspiración entre en funcionamiento.
- Abrir los cierres mecánicos de los terminales de las cánulas.
- Introducir los terminales de las cánulas en los correspondientes empalmes (**d**) situados bajo el colector.

La depresión que se genera en los venturímetros desencadena el inicio del ciclo de lavado. Un oportuno icono intermitente en el display de la consola señala que el ciclo de lavado está en curso.

- Fases operativas del ciclo de lavado:
 - suministro de agua de red durante 50 seg. con funcionamiento intermitente (2 seg. ON - 1 seg. OFF)
 - bloqueo del flujo de agua y emisión de 10 cc. de líquido desinfectante.
 - interrupción de la emisión de líquido desinfectante y continuación de la aspiración durante 10 seg.
- La interrupción del flujo de aspiración con correspondiente parada del motor determina el final del ciclo de lavado.
- Volver a colocar las terminales de las cánulas en los respectivos soportes de la mesita del asistente.

Llenado del depósito.

Cuando el líquido detergente en el depósito [**c**] llega al nivel mínimo, proceder como se describe seguidamente:

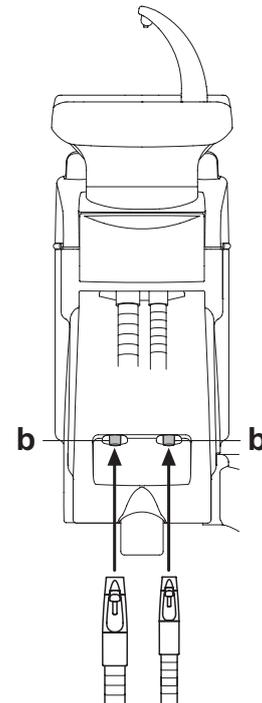
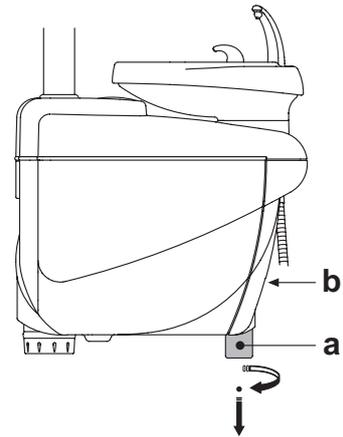
- Coloque el sillón a la máxima altura.
- Quite el depósito girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Verter el líquido detergente en el depósito hasta llenarlo por completo.
- Monte de nuevo el depósito girándolo en sentido horario.

Bloqueo del ciclo de lavado.

Si el sistema detecta una condición de funcionamiento anómalo, visualiza en el display un mensaje de error (véase apartado 10).



NOTA: Eliminando las causas del bloqueo, el ciclo de lavado se reinicia automáticamente.





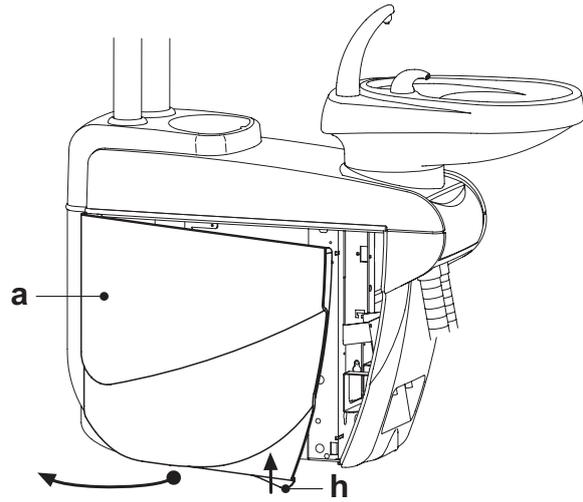
7.7. Apertura / cierre cárter lateral grupo hídrico

Apertura cárter:

- desbloquear el cárter lateral del grupo hídrico [a] empujando la manecilla [h] y elevándola hacia arriba.
- abrir el cárter girándolo hacia el exterior.

Cierre cárter:

- bloquear el cárter haciendo presión en la manecilla [h] hasta oír un disparo mecánico.





8. Accesorios

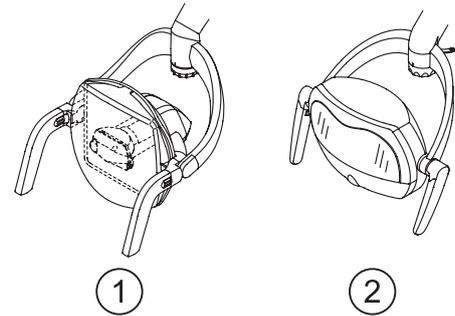
8.1. Lámpara operativa

Existen 2 modelos de lámpara operativa:

- ① Lámpara con fuente luminosa halógena modelo VENUS PLUS.
- ② Lámpara con fuente luminosa de LED modelo VENUS PLUS -L.

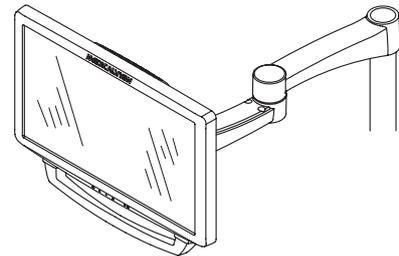
Las instrucciones de uso y mantenimiento de las lámparas se encuentran disponibles en formato PDF, pueden obtenerse desde la sección de descargas de la página web www.castellini.com.

 **NOTA:** Durante el movimiento automático del sillón la lámpara se apaga automáticamente para evitar el deslumbramiento del paciente.



8.2. Monitor a palo lámpara

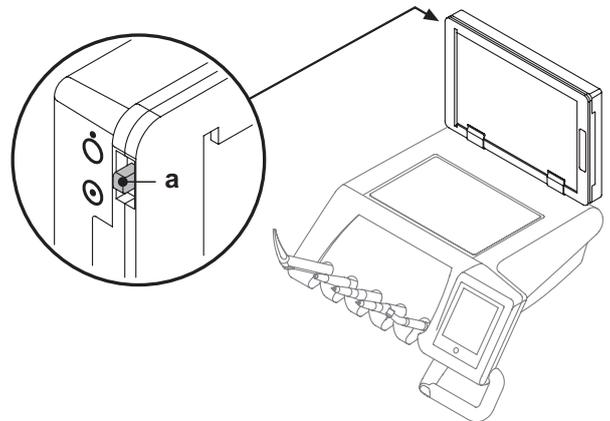
Las instrucciones de uso y mantenimiento del monitor están incluidas con el equipo odontológico.



8.3. Negatoscopio para panorámicas

En todas las mesitas médico versión CP puede aplicarse un negatoscopio para radiografías panorámicas. Las dimensiones de la pantalla son las siguientes: H=210mm, L=300mm. Para encender el negatoscopio es suficiente obrar en el oportuno interruptor (a):

-  = Negatoscopio encendido.
-  = Negatoscopio apagado.



8.4. Empalmes rápidos aire/agua/230 V

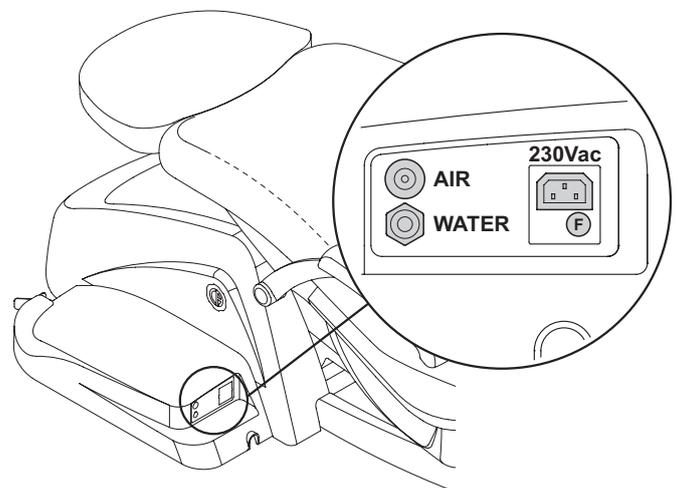
Los empalmes rápidos aire/agua/230 V están situados lateralmente en la caja de conexiones.

 **¡ATENCIÓN!**
Apagar el equipo antes de conectar o desconectar las tomas aire/agua.

Datos técnicos.

- Toma de corriente: 230Vac 2A de acuerdo con la norma IEC/EN 60320-2-2/F (solo en equipos odontológicos con alimentación de 230Vac).
- Presión empalme rápido aire: 6 Bares.
- Presión empalme rápido agua:
 - con agua de red, 2,5 Bar.
 - con sistema S.S.S., 1,8 Bar
 - con sistema M.W.B., 3 Bar
- Capacidad empalme rápido agua:
 - con agua de red, 1800 ml/min.
 - con sistema S.S.S., 950 ml/min
 - con sistema M.W.B., 400 ml/min

 **NOTA:** con sistema S.S.S.: para utilizar el empalme rápido con agua de red, es necesario deshabilitar el depósito de agua destilada (véase apartado 7.2.).





8.5. Filtro H.P.A. (Hight Protected Air)

El filtro H.P.A. [h] tiene la función de retener la carga bacteriana, eventualmente presente en el conducto de aire destinado a los spray de los instrumentos.

⚠ ¡ ATENCIÓN !

- El cartucho filtrante no se suministra en estado estéril;
- Utilizar guantes desechables para las operaciones de sustitución;
- La ampolla transparente no resiste al alcohol. Limpiar la ampolla con detergente neutro y agua caliente.

Mantenimiento.

- Se aconseja esterilizar el cartucho mensualmente.

⚠ ¡ ATENCIÓN !

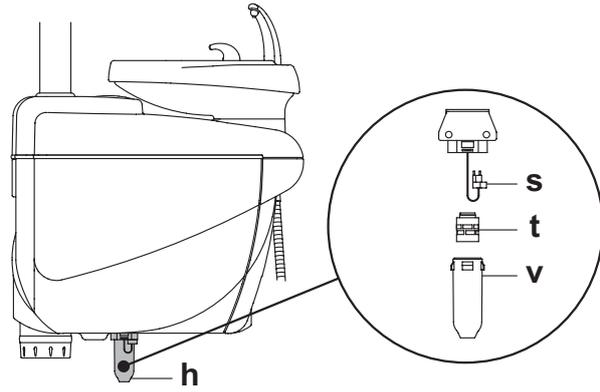
La esterilización debe producirse en autoclave de vapor de agua a 135 °C (2 bar) siguiendo las instrucciones del aparato.

No utilizar esterilizadores en seco.

- Sustituir el cartucho una vez al año y pasados 200 ciclos de esterilización.

Extracción del cartucho filtrante.

- Situar el sillón a la altura máxima;
- Apagar el grupo de odontología mediante el interruptor general (véase apartado 3.);
- Accionar la jeringa hasta descargar la presión del aire;
- Extraer el bloque de seguridad [s] situado lateralmente a la ampolla, tirando de él hacia abajo;
- Girar la ampolla transparente [v] en sentido contrario a las manecillas del reloj para desbloquearla;
- Extraer el cartucho filtrante [t] tirando de él hacia abajo;
- Esterilizar / sustituir el cartucho filtrante (código FH4200025);
- Introducir, nuevamente, el cartucho filtrante [t] presionándolo en el propio alojamiento;
- Volver a montar la ampolla transparente [v] girándola en el sentido de las manecillas del reloj para bloquearla;
- Volver a colocar el bloque de seguridad [s].





9. Mantenimiento

Mantenimiento preventivo.

CEFLA s.c., en calidad de fabricante de grupos para la odontología, de acuerdo con las normativas del sector IEC 60601-1 2.a Ed., IEC 62353 y a la Directiva MDD 93/42 y los subsiguientes cambios en los dispositivos médicos, prescribe que los controles para el mantenimiento preventivo, especificados en el Manual de Servicio Técnico y en el Manual Garantía y Mantenimiento adjunto al grupo odontológico, sean efectuados por personal técnico autorizado, por lo menos, una vez cada 12 meses.



¡ATENCIÓN!

Eventuales reparaciones, modificaciones o manipulaciones, durante el periodo de garantía, efectuadas por personal no autorizado por CEFLA s.c., determinan el vencimiento de la garantía misma.

Controles de seguridad

De acuerdo con la norma IEC 62353, los controles de seguridad, especificados en el Manual de Servicio Técnico y el el Manual Garantía y Mantenimiento adjunto al grupo de odontología, deberán ser efectuados con la periodicidad dictada por la normativa local vigente; en ausencia de indicaciones específicas, CEFLA s.c., en calidad de fabricante de grupos odontológicos, sugiere un control, por lo menos, cada 24 meses de la instalación y después de cada intervención de reparación / actualización a cargo de las partes eléctricas a las que se aplica la tensión de red.



¡ATENCIÓN!

El incumplimiento de estas prescripciones, puede hacer vencer la responsabilidad del fabricante sobre eventuales daños o funcionamiento anómalos de los equipos.

9.1. Mantenimiento de los instrumentos

Las instrucciones de mantenimiento de los instrumentos se adjuntan a cada instrumento.



¡ATENCIÓN!

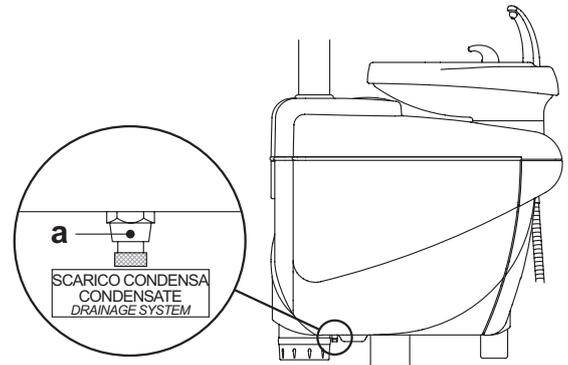
Se aconseja realizar las operaciones de mantenimiento de los instrumentos con el equipo apagado.

9.2. Descarga de la condensación

Esta operación debe efectuarse diariamente, antes de comenzar el trabajo.

Actuar como se describe a continuación:

- disponer un recipiente bajo el grifo (**a**) situado bajo la parte del grupo hídrico,
- destornillar la perilla del grifo,
- una vez terminado el goteo, cerrar el grifo apretando a fondo.



9.3. Limpieza filtro aspiración cirugía

Esta operación debe efectuarse diariamente, al término de la jornada laboral.



¡ATENCIÓN!

Proceder a las operaciones de limpieza de los filtros de aspiración utilizando los guantes para prevenir eventuales contactos con material infectado.

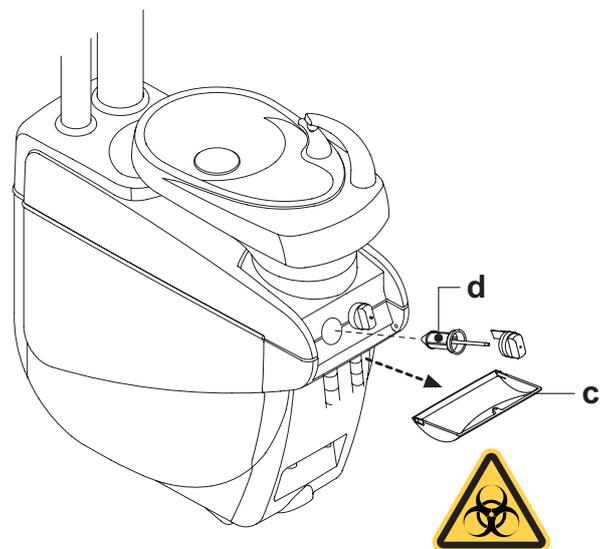
Obrar como se indica seguidamente:

- Abrir la puerta [**c**] de protección de los filtros.
- Extraer los dos filtros [**d**].
- Limpiar / sustituir cada filtro (código 97461845).

NOTA: la puerta [**c**] puede extraerse para ser utilizada como bandeja para el filtro extraído.

- Volver a montar los dos filtros prestando atención a eliminar eventuales restos de amalgama de la boca del alojamiento de cada filtro.
- Volver a cerrar la puerta [**c**].

NOTA: Para evitar posibles goteos de líquidos secreciones del filtro que se extrae, es conveniente seguir las operaciones mencionadas, con la cánula en funcionamiento.





9.4. Aspiración quirúrgica

La aspiración quirúrgica debe ser higienizada utilizando un producto adecuado a este propósito.



¡ATENCIÓN!

Para limpiar la instalación de aspiración se recomienda utilizar STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) diluido en solución a un 6% (equivalente a 60 ml de producto en 1 litro de agua).

Al término de cada intervención de cirugía.

- Efectuar un ciclo automático de lavado o aspirar con cada una de las cánulas utilizadas aproximadamente medio litro de solución higienizante.
- Esterilizar los terminales de soporte cánula en autoclave de vapor de agua a 135 °C (2 bar) de acuerdo con las instrucciones del aparato.

Al final de cada jornada laboral.

- Aspirar con cada cánula un litro de agua y aire (teniendo la cánula alternativamente sumergida en agua y fuera del agua).
- Una vez terminado el enjuague con agua, efectuar un ciclo automático de lavado o aspirar con cada una de las cánulas aproximadamente medio litro de solución higienizante.



¡ATENCIÓN!

El uso de cualquier producto higienizante debe efectuarse respetando las disposiciones facilitadas por el fabricante.



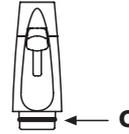
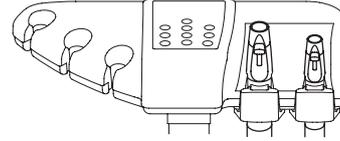
NOTA: al final de estas operaciones se aconseja aspirar sólo aire para que toda la instalación de aspiración se seque (5 minutos).

Una vez por semana.

Extraer el cuerpo de la cánula de su empalme al cordón y lubricar las juntas OR () utilizando **S1-Protector para juntas OR** (CEFLA s. c.).

Una vez al año.

Sustituir los tubos de aspiración y los terminales porta-cánula.





9.5. Separador quirúrgico CATTANI

Al comienzo de cada jornada laboral.

Introducir en el interior de cada filtro [d] una pastilla [v] de **VF CONTROL PLUS** (CEFLA s.c.).



¡ATENCIÓN!

Realizar estas operaciones **SIEMPRE** con guantes para prevenir eventuales contactos con material infectado.

Al término de cada intervención de cirugía.

- Efectuar un ciclo automático de lavado o aspirar con cada una de las cánulas utilizadas aproximadamente medio litro de solución higienizante.
- Esterilizar los terminales porta-cánula en autoclave con vapor de agua hasta a 135 °C (2 bares), tiempo mínimo 15 min.

Al final de cada jornada laboral.

- Aspirar con cada cánula 1 litro de agua alternando agua y aire (manteniendo la cánula alternativamente sumergida en agua y fuera del agua).
- Una vez terminado el enjuague con agua, efectuar un ciclo automático de lavado o aspirar con cada una de las cánulas aproximadamente medio litro de solución higienizante.



NOTA: al final de estas operaciones se aconseja aspirar sólo aire para que toda la instalación de aspiración se seque (5 minutos).

Cada 15 días.

- Limpiar el vaso del separador y las sondas utilizando una esponja no abrasiva y detergente neutro.
- Limpiar la válvula de drenaje del vaso del separador utilizando la oportuna escobilla.

Un vez al año.

- Por parte del técnico: control de los sifones y de las descargas, control de todos los tubos interiores, de los plásticos y de las gomas sujetas a desgaste.

Antes de ausentarse del ambulatorio durante algunos días.

- Poner en movimiento el aspirador, hacerlo funcionar durante 20-30 minutos sin aspirar líquidos. El grupo de aspiración se secará completamente. De este modo, se evitarán formaciones de sales causada por la humedad y por las sustancias básicas, sales que en ocasión pueden grimpar los ventiladores y bloquear, consecuentemente el motor.

Cómo desmontar el depósito del separador.



¡ATENCIÓN!

La seguente operazione deve essere tassativamente eseguita con i guanti indossati per prevenire eventuali contatti con materiale infetto.

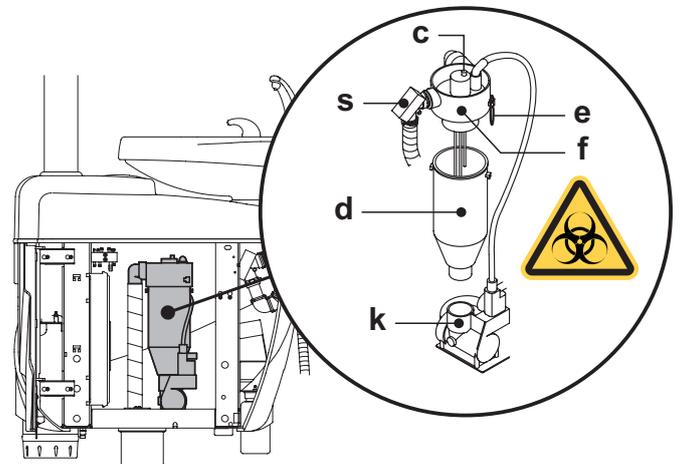
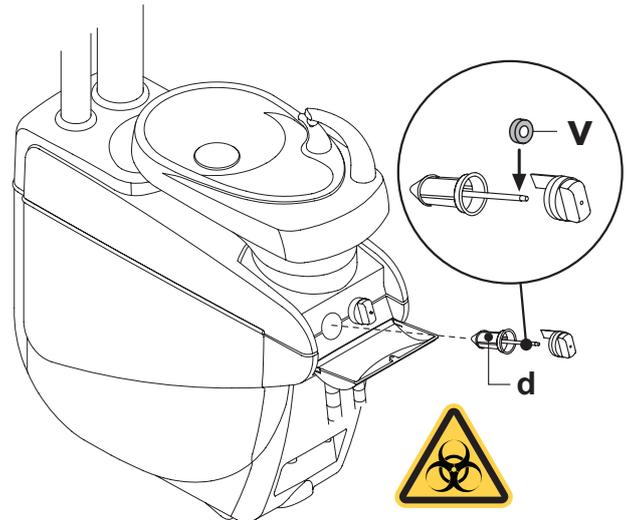
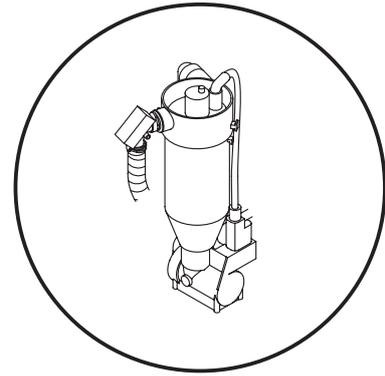
- Colocar el sillón a la máxima altura.
- Abrir el cárter lateral del grupo hídrico [a] (véase apartado 7.7.) y girar la caja eléctrica [b].
- Girar la caja eléctrica [b] y, si está presente, el depósito [a] del agua oxigenada.
- Vaciar completamente el depósito del separador presionando el oportuno pulsador temporizado [c] situado en la tapa.
- Girar y elevar el depósito hasta que se desenganche de la bomba de drenaje [k].
- Si está presente, extraer la válvula (s) para sistemas centralizados.
- Desenganchar el depósito [d] de la tapa [f] elevando los dos elásticos [e] laterales.
- Una vez efectuadas las operaciones de limpieza volver a montar el depósito [d] lubricando previamente las juntas OR con S1-Protector para juntas OR (CEFLA s.c.).
- Por último, volver a colocar la caja eléctrica [b] y volver a cerrar el cárter lateral del grupo hídrico [a] (véase apartado 7.7.).

Señalización bomba de drenaje bloqueada.

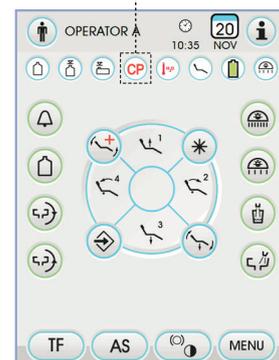
Un icono específico (A) en la PANTALLA TÁCTIL indica si la bomba de drenaje colocada debajo del depósito del separador se bloquea.

A tal punto, se aconseja apagar el equipo y vaciar manualmente el vaso del separador.

Si el icono aparece nuevamente, llamar a la Asistencia Técnica.



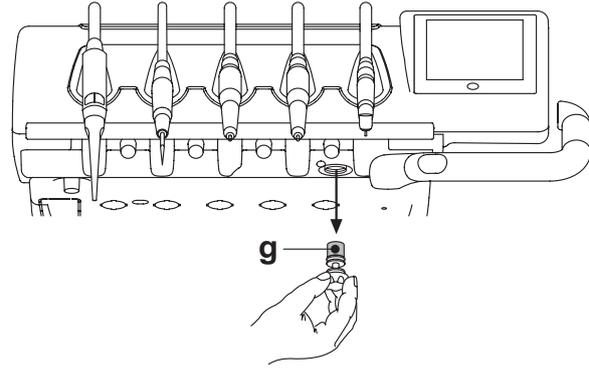
CP A





9.6. Limpieza filtro aire de retorno turbina

Controlar mensualmente el filtro (**g**) del contenedor de recogida del aceite presente en el aire de retorno de la turbina.
En caso de necesidad sustituir el elemento filtrante (código 97290014).



9.7. Separador de amalgama METASYS

Las instrucciones de mantenimiento del separador de amalgama METASYS se adjuntan al aparato si el mismo está equipado con dicho tipo de separador.

El dispositivo de control del separador situado en el interior del grupo hídrico (ver apartado 7.6.).



¡ATENCIÓN!

Proceder a las operaciones de limpieza del separador utilizando los guantes para prevenir eventuales contactos con material infectado.



¡ATENCIÓN!

Para la eliminación de los contenedores desechables llenos de amalgama, atenerse a las Normas locales y nacionales.

9.8. Separador de amalgama DÜRR

Las instrucciones de mantenimiento del separador de amalgama DÜRR se adjuntan al equipo si el mismo está equipado con dicho tipo de separador.
El dispositivo de control del separador y situado en el interior del grupo hídrico (ver apartado 7.6.).



¡ATENCIÓN!

Proceder a las operaciones de limpieza del separador utilizando los guantes para prevenir eventuales contactos con material infectado.



¡ATENCIÓN!

Para la eliminación de los contenedores desechables llenos de amalgama, atenerse a las Normas locales y nacionales.

9.9. Sillón

El sillón no necesita especiales operaciones de mantenimiento.

Se aconseja, sin embargo, un control general de funcionamiento anual por parte de un técnico autorizado CASTELLINI.



10. Mensajes de advertencia

M = Mensaje en el display de la consola
C = Causa
R = Remedio

M: "Reserva H2O, llenar depósito"

C: El nivel del líquido presente en el depósito para la alimentación hídrica independiente, ha descendido bajo el nivel de mínimo.
R: Llenar el depósito (véase apartado 7.2.).

M: "Reponer los instrumentos"

C: Durante el establecimiento del ciclo de higienización, el sistema ha detectado un instrumento ya extraído.
R: Comprobar que todos los instrumentos estén correctamente repuestos y repetir el establecimiento del ciclo. Si el mensaje de error se presenta nuevamente, llamar a la Asistencia Técnica.

M: "Controlar instrumentos, repetir el ciclo"

C: Durante el ciclo de higienización o lavado, el sistema ha detectado que han sido modificados los instrumentos extraídos.
R: Controlar los instrumentos seleccionados y repetir el ciclo de higienización (véase apartado 7.4.) o lavado (véase apartado 7.5.).

M: "Reserva H2O2, llenar depósito"

C: El nivel de agua oxigenada present en el correspondiente depósito ha descendido bajo el nivel de mínimo.
R: Llenar el depósito del agua oxigenada (véase apartado 7.4.).

M: "Abrir llaves H2O spray"

C: Durante el ciclo de higienización, el sistema no logra realizar la fase de llenado de los conductos con agua oxigenada.
R: Abrir las llaves del agua spray y repetir el ciclo de higienización (véase apartado 7.4.). Si el mensaje de error se presenta nuevamente, llamar a la Asistencia Técnica.

M: "Extraer todos los instrumentos"

C: Durante el ciclo de higienización, el sistema ha detectado un mal funcionamiento interno.
R: Repetir el ciclo de higienización, seleccionando todos los instrumentos. Si el mensaje de error se presenta nuevamente, llamar a la Asistencia Técnica.

M: "Realizar el vaciado M.W.B."

C: Mal funcionamiento del sistema M.W.B.
R: Realizar el vaciado del depósito interno M.W.B. y restablecer el sistema (véase apartado 5.1.1.2.3.). Si el mensaje de error se presenta nuevamente, llamar a la Asistencia Técnica.

M: "Seleccionar M.W.B."

C: El sistema trata de realizar una función que requiere activo el sistema M.W.B..
R: Activar el sistema M.W.B. (véase apartado 7.3.).

M: "Controlar cánulas, repetir el ciclo"

C: Durante el ciclo de higienización o de lavado, el sistema ha detectado que las cánulas no están conectadas a los correspondientes empalmes.
R: Comprobar que las cánulas estén conectadas correctamente y repetir el ciclo de higienización (véase apartado 7.4.) o de lavado (véase apartado 7.5.). Si el mensaje de error se presenta nuevamente, llamar a la Asistencia Técnica.

M: "Extraer, por lo menos, un instrumento"

C: Se ha tratado de iniciar un ciclo de higienización seleccionando, por lo menos, un instrumento o el vaso.
R: Repetir el ciclo de higienización seleccionando por lo menos un instrumento o el vaso. Si el mensaje de error se presenta nuevamente, llamar a la Asistencia Técnica.

M: "Instrumento configurado"

C: El instrumento en esa posición de la mesita ha sido automáticamente configurado con los datos de fábrica.
R: Si el mensaje de error se presenta nuevamente, llamar a la Asistencia Técnica.

M: "Reponer las cánulas"

C: Las cánulas de aspiración resultan extraídas cuando se enciende el grupo de odontología.
R: Comprobar que las cánulas de aspiración estén colocadas, correctamente, en sus alojamientos. Si el mensaje de error se presenta nuevamente, llamar a la Asistencia Técnica.

M: "Reponer el instrumento"

C: Un instrumento resulta extraído cuando se enciende el grupo de odontología.
R: Comprobar que todos los instrumentos estén colocados correctamente en sus alojamientos. Si el mensaje de error se presenta nuevamente, llamar a la Asistencia Técnica.

M: "Controlar cánulas filtro, aspiración"

C: Mal funcionamiento del ciclo de lavado cánulas.
R: Controlar que los filtros estén limpios, que las cánulas no estén cerradas o que el grupo aspirador funcione correctamente, seguidamente, repetir el ciclo de lavado. Si el mensaje de error se presenta nuevamente, llamar a la Asistencia Técnica.

M: "Emergencia grupo hídrico activada"

C: Durante un movimiento automático, la mesita del asistente ha encontrado un obstáculo.
R: Eliminar el obstáculo y presionar, nuevamente, el pulsador del programa deseado.

M: "Bajar el sillón"

C: La cubeta no se mueve porque el sillón está en zona de interferencia.
R: Bajar el sillón hasta salir de la zona de interferencia.

M: "Comprobar los fusibles de la lámpara"

C: La lámpara operatoria no se enciende porque falta la tensión de alimentación.
R: Llamar a la Asistencia Técnica.

M: "Realizar mantenimiento periódico"

C: El sistema requiere el mantenimiento periódico.
R: Llamar a la Asistencia Técnica para programar la intervención de mantenimiento.

M: "Emergencia plataforma activada"

C: El sillón ha encontrado un obstáculo.
R: Presionar el pulsador de "Subida asiento" y eliminar el obstáculo.

M: "Emergencia respaldo activada"

C: El respaldo del sillón ha encontrado un obstáculo.
R: Presionar el pulsador de "Subida asiento" y eliminar el obstáculo.

M: "Desplazar la cubeta"

C: El sillón no se mueve a causa de la presencia de la cubeta en la zona de interferencia.
R: Desplazar la cubeta hasta salir de la zona de interferencia.

M: "Emergencia asiento activada"

C: El sillón ha encontrado un obstáculo.
R: Presionar el pulsador de "Subida asiento" y eliminar el obstáculo.

M: "Emergencia delivery activada"

C: La mesita Side Delivery ha encontrado un obstáculo.
R: Presionar el pulsador de "Subida asiento" y eliminar el obstáculo.

M: "Bloqueo sillón, reponer el instrumento"

C: Se ha solicitado un movimiento del sillón mientras un instrumento resulta estar extraído.
R: Reponer el instrumento y repetir el movimiento del sillón.

M: "Bloqueo sillón activado"

C: Se ha solicitado un movimiento del sillón mientras éste se encuentra en estado de bloqueo.
R: Eliminar el bloqueo del sillón (véase apartado 4.).



¡ATENCIÓN!

M: "XXXX, llamar a la asistencia técnica" (donde XXXX representa un código numérico).

C: Este tipo de mensaje indica un error interno grave.

R: Llamar a la Asistencia Técnica, comunicando el número del error.



11. Datos técnicos

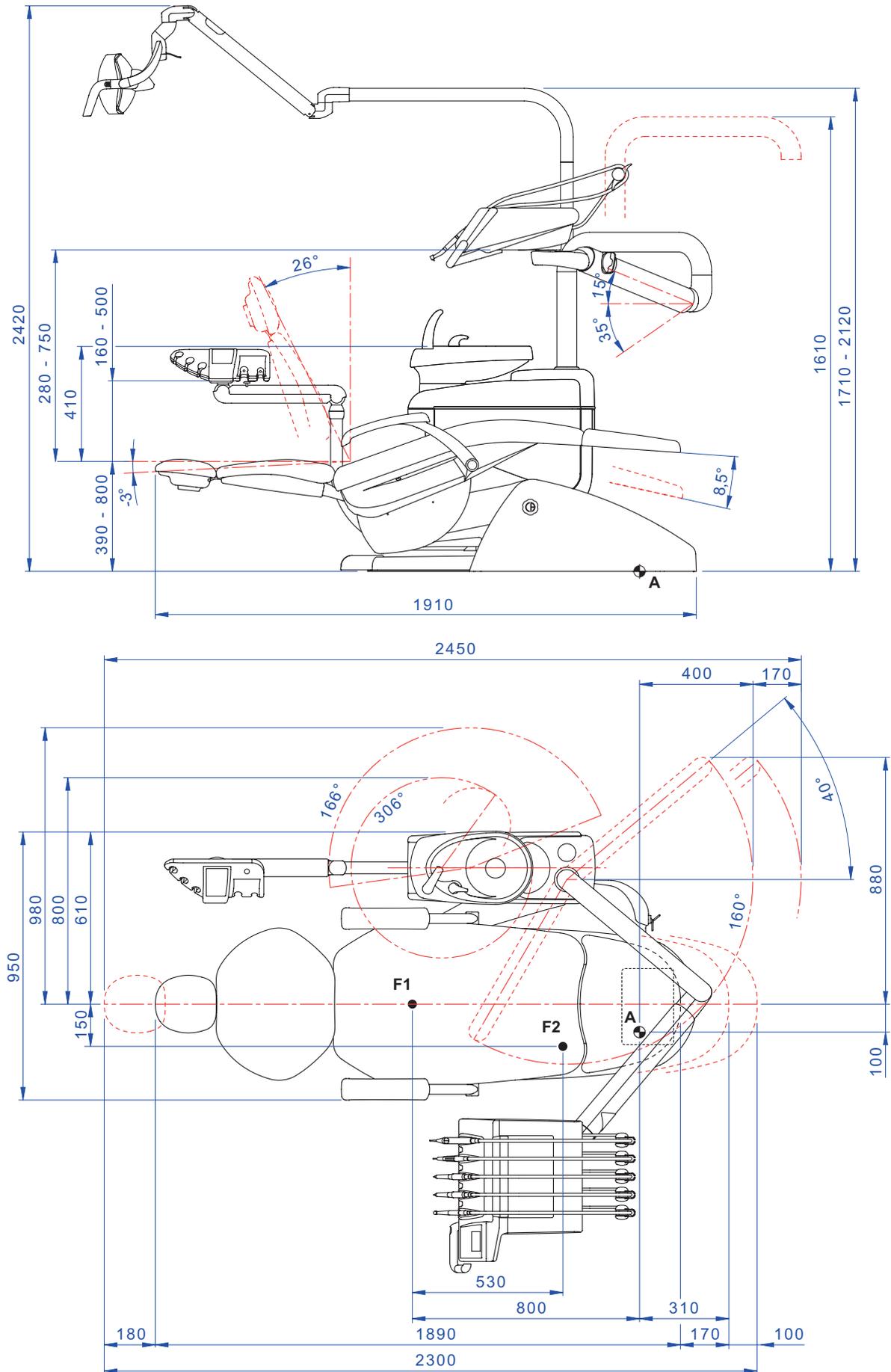
Planta de instalación:	SKEMA 6	97042072
	SKEMA 8	97042081
Manual técnico:	SKEMA 6	97071165
	SKEMA 8	97071166
Catálogo de repuestos unidad operativa:	97023126	
Catálogo respuestos sillón:	97023126	
Peso máximo unidad operativa:	90 Kg.	
Peso máximo del sillón:	NEW SKEMA	115 Kg.
	THESI 3	135 Kg.
Límite de carga sillón:	190 Kg.	
Tensión nominal:	230V~	
Frecuencia nominal:	50/60 Hz.	
Potencia absorbida:	1500W	
Conexión aire:	1/2 Gas.	
Presión alimentación aire:	6-8 bar.	
Capacidad alimentación aire:	82 l/min.	
Conexión agua:	1/2 Gas.	
Presión alimentación hídrico:	3-5 bar.	

Caudal alimentación grupo hídrico:	10 l/min	
Consumo agua:	2 l/min.	
Dureza del agua:	< 25 °f (14 °d)	
Conexión descarga:	ø40 mm.	
Caudal descarga:	10 l/min.	
Inclinación del conducto de descarga:	10 mm/m.	
Conexión aspiración:	ø40 mm.	
Depresión de aspiración (mínimo):	65 mbar.	
Capacidad de aspiración:	450 l/min.	
Marca de aprobación:	CE 0051	
Instalación eléctrica conforme:	IEC 60364-7-710	
Dimensiones embalaje equipo dental:	1570 x 780 x 1325(h)	
Dimensiones embalaje sillón:	1510 x 730 x 1000(h)	
Peso embalaje equipo dental:	140 Kg.	
Peso embalaje sillón:	NEW SKEMA	150 Kg.
	THESI 3	170 Kg.

FUSIBLES			
Identificación	Valor	Protección	Posición
<i>Equipo.</i> Fusible F2	T 12,5 A T 6,3 A	230 V~: Línea de alimentación equipo.	Contenedor conexiones.
Fusible F4 Fusible F5 Fusible F6	T 6,3 A T 6,3 A	Protecc. secundario: Grupo hídrico. Protecc. secundario: Equipo. Protecc. secundario: Lámp. operatoria	Contenedor conexiones. Contenedor conexiones. Contenedor conexiones.
<i>Sillón.</i> Fusible F1	T 6,3 A	230 V~: Línea de alimentación sillón.	Contenedor conexiones.
<i>Empalmes rápidos.</i> Fusible	T 2 A	230 V~: Línea de alimentación toma eléctrica	Contenedor conexiones.
<i>Alimentador MONITOR.</i> Fusible	T 4 A	21 V~: Línea de alimentación MONITOR.	Zona tarjeta sillón.

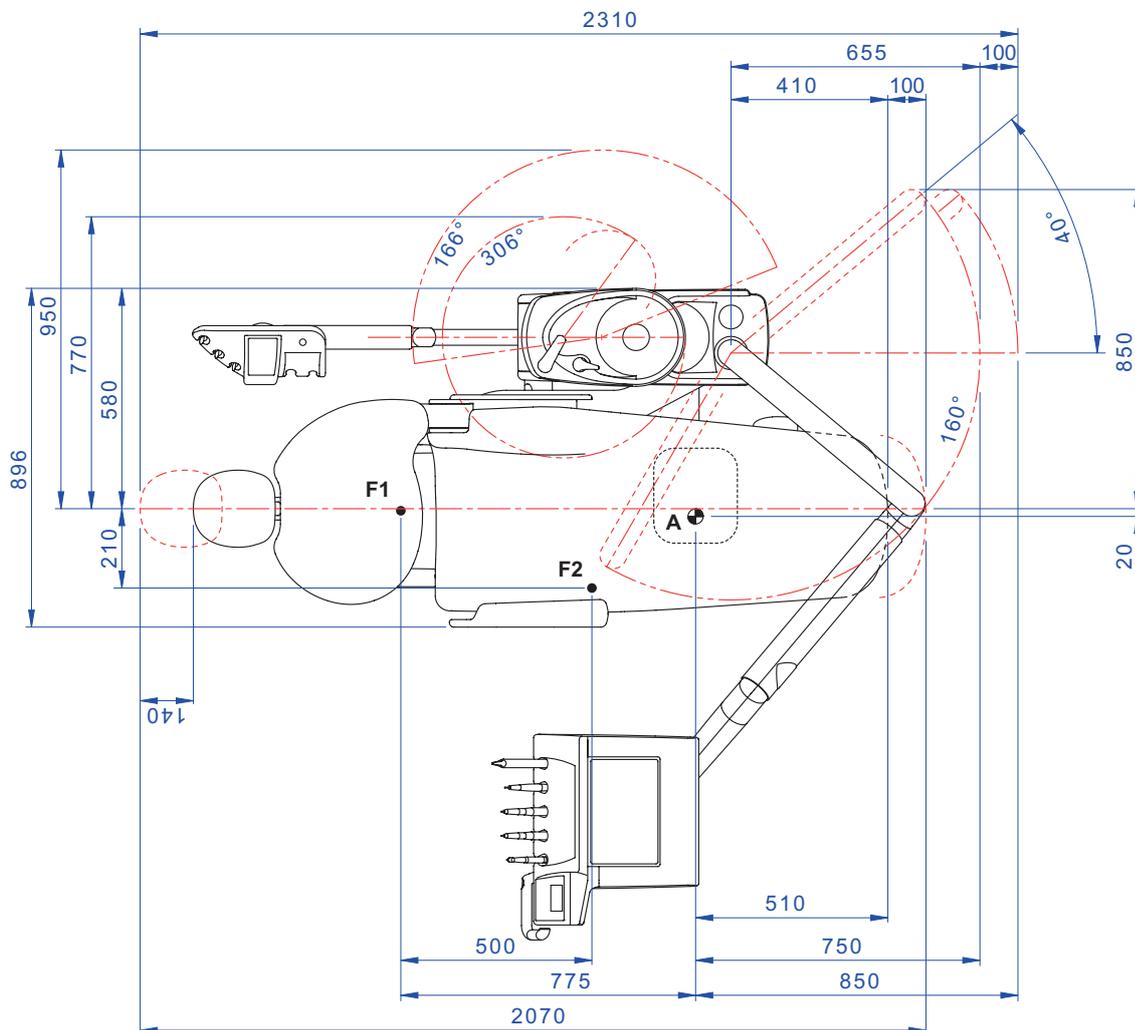
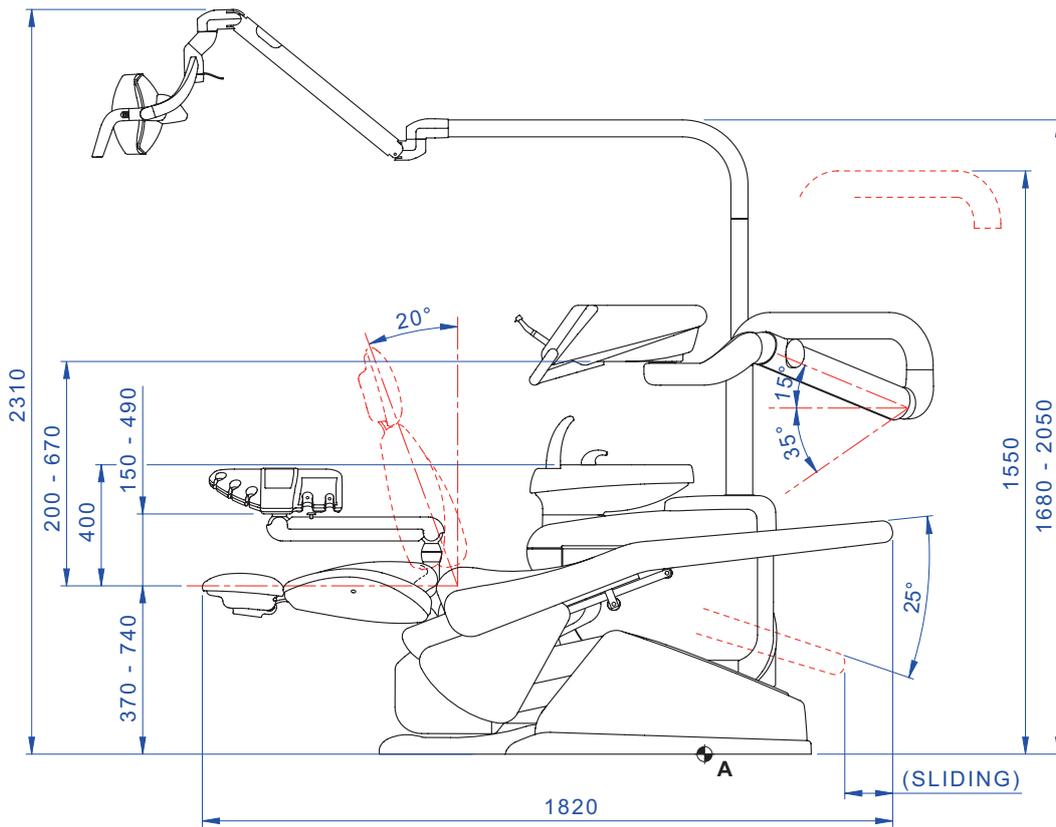


11.1. Características dimensionales SKEMA 6





11.4. Características de las dimensiones SKEMA 8 CP





12. Esquema general de mantenimiento unidad operativa

CUÁNDO	QUÉ	QUÉ HACER	APARTADO DE REFERENCIA
Inicio actividad diaria	Llave descarga condensación.	Eliminar la condensación de los conductos del aire.	Véase apartado 9.2.
	Conducto de los spray (en caso que el grupo de odontología permanezca apagado durante más de 48 horas).	Desinfección de los conductos hídricos de los spray con ciclo manual (si está presente sistema S.S.S.).	Véase apartado 7.2.1.
		Desinfección de los conductos hídricos de los spray con ciclo semiautomático (si está presente sistema AUTOSTERIL).	Véase apartado 7.2.
	Separador quirúrgico CATTANI.	Introducir en el interior de cada filtro de aspiración una pastilla de VF CONTROL PLUS.	Véase apartado 9.5.
	Protecciones desechables.	Aplicar protecciones flexibles y barreras desechables en sillón y equipo.	/
	Instrumentos.	Lubricar los manguitos de la turbina y micro-motor.	Véase documentación adjunta al instrumento.
Después de cada paciente.	Conductos de los spray.	Lavado de los conductos hídricos de los spray (si está presente sistema TIME FLUSHING).	Véase apartado 7.5.
	Instrumentos.	Esterilizar o desinfectar el exterior.	Véase documentación adjunta al instrumento.
	Cámara de vídeo.	Desinfectar el exterior.	Véase apartado 5.8.
	Lámpara de polimerización.	Desinfectar el exterior.	Véase apartado 5.7.
	Tubos de aspiración quirúrgica.	Llevar a cabo un ciclo de lavado automático (si está presente) o aspirar con cada una de las cánulas utilizadas alrededor de medio litro de solución de STER 3 PLUS diluido a un 6%.	Véase apartado 9.4.
	Protecciones flexibles.	Esterilizar las protecciones flexibles contaminadas.	/
	Barreras desechables.	Sustituir las barreras desechables.	/
	Superficies contaminadas.	Bonificar las superficies utilizando STER 1 PLUS .	/
Fin de la actividad diaria.	Conductos de los spray.	Desinfección de los conductos hídricos de los spray con ciclo manual (se presenta sistema S.S.S.).	Véase apartado 7.2.1.
		Desinfección de los conductos hídricos de los spray con ciclo semiautomático (si está presente el sistema AUTOSTERIL).	Véase apartado 7.2.
	Filtro de la cubeta.	Limpiar el filtro en agua corriente. El contenido debe eliminarse separadamente.	Véase apartado 7.1.
	Cubeta.	Limpiar con detergentes comerciales para materiales cerámicos. No utilizar productos abrasivos o ácidos.	Véase apartado 7.1.
	Filtro de aspiración quirúrgica.	Controlar el filtro y sustituirlo en caso de reducción de la capacidad de aspiración (código 97461845).	Véase apartado 9.3.
	Tubos aspiración quirúrgica.	Llevar a cabo un ciclo de lavado automático (si está presente) o aspirar con cada una de las cánulas utilizadas alrededor de medio litro de solución de STER 3 PLUS diluido a un 6%.	Véase apartado 9.4.
	Aspira-saliva hidráulico.	Limpiar el filtro del terminal aspira-saliva.	Véase apartado 6.4.
	Protecciones flexibles.	Esterilizar las protecciones flexibles presentes.	/
	Barreras desechables.	Eliminar todas las barreras desechables utilizadas.	/
	Superficies equipo y sillón.	Limpiar las superficies utilizando STER 1 PLUS .	/



En caso de necesidad.	Cordones instrumento extraíbles.	Limpiar con producto desinfectante adecuado, ateniéndose a las instrucciones del fabricante. Pulverizar el producto en papel desechable suave. No utilizar productos abrasivos o ácidos.	Ver párrafo 5.
	Conductos de los spray.	Desinfección de los conductos hídricos de los spray con ciclo manual (si está presente el sistema S.S.S.).	Véase apartado 7.2.1.
		Desinfección de los conductos de los grupos hídricos de los spray con ciclo semiautomático (si está presente el sistema AUTOSTERIL).	Véase apartado 7.2.
	Separador quirúrgico CATTANI.	Limpiar el recipiente separador, la válvula de drenaje y las sondas.	Véase apartado 9.5.
	Separador de amalgama METASYS.	Vaciar el vaso del separador.	Véase documentación adjunta al separador.
	Separador de amalgama DÜRR.	Vaciar el vaso del separador.	Véase documentación adjunta al separador.
	Lámpara operatoria.	Limpiar el cristal delantero y el espejo reflector.	Véase documentación adjunta al equipo.
	Lámpara operatoria LED VENUS PLUS -L.	Limpiar la pantalla transparente y las manijas.	Véase apartado 8.1.1.
	Monitor en palo lámpara.	Limpiar las superficies.	Véase documentación adjunta al equipo.
	Superficies barnizadas y tapicería sillón.	Limpiar con producto desinfectante adecuado, ateniéndose a las instrucciones del fabricante. Pulverizar el producto en papel desechable suave. No utilizar productos abrasivos o ácidos.	Ver párrafo 1.4.
Cada semana.	Terminales porta-cánulas aspiración.	Lubricar juntas O-Ring.	Véase apartado 9.4.
Cada mes.	Filtro aire de retorno turbina.	Controlar el filtro y, si es necesario, sustituirlo (código 97290014).	Ver párrafo 9.6.
	Filtro H.P.A.	Esterilizar el cartucho filtro.	Ver párrafo 8.5.
Cada año.	Sillón y equipo.	Llamar la Asistencia Técnica para un control general de funcionamiento.	/

CEFLA s.c.

Via Selice Prov.le 23/a – 40026 Imola (BO) Italy
 P. Iva/Vat It 00499791200 – C.F. 00293150371
 Reg. Imprese n. 5089/BO – R.E.A. n.36186/BO
 www.cefla.it – ceflaimola@cefla.it

Stabilimento / Plant

Via Bicocca 14/c – 40026 Imola (BO) Italy
 Tel. (+39) 0542 653441 – Fax (+39) 0542 653555
 www.cefladentale.it - cefladentale@cefla.it

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ “CE / EU” / “CE / EU” CONFORMITY DECLARATION
 DECLARATION DE CONFORMITÉ “CE / EU” / ERKLÄRUNG VON “CE / EU” ZUSTIMMUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD “CE / EU”
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE “CE / EU” / ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ “CE / EU” / ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ “CE / EU”
 DEKLARACJA ZGODNOSCI WE “CE / EU” / “CE / EU” UYGUNLUK BELGESİ**

Prodotto tipo/ Product type :

<p>Incollare in questo spazio l'etichetta del complesso odontoiatrico o di altra apparecchiatura o indicare modello e numero di matricola Stick the label of the dental equipment or other device into this space or write model and serial number</p>
<input type="text"/>
<input type="text"/>

Matr./ Serial N°:

- I** Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi
 1) ai requisiti essenziali (Allegato I) presenti nella direttiva 93/42/CEE Dispositivi Medici (D.Lgs.46/97) e successive modifiche ed integrazioni (**dispositivo medico di Classe IIa**)
 2) alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Rohs 2)
- GB** We declare, on our sole responsibility, that the products referred to herein are in compliance with
 1) the essential requirements (Annexe I) of Directive 93/42/EEC Medical devices (Leg. Decree 46/97) and subsequent amendments and integrations (**Class IIa medical device**)
 2) Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (Rohs 2)
- F** Nous déclarons, sous notre complète responsabilité, que les produits auxquels la présente déclaration fait référence sont conformes
 1) aux exigences essentielles (Annexe I) présentes dans la directive 93/42/CEE "Dispositifs médicaux" (Décr.L. 46/97) et modifications successives et intégrations (**dispositif médical de Classe IIa**)
 2) à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (Rohs 2)
- D** Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, konform sind mit
 1) den grundlegenden Anforderungen (Anhang I) der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte (Gesetzesverordnung 46/97) und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen (**medizinisches Gerät der Klasse IIa**)
 2) der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Rohs 2)
- E** Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que esta declaración se refiere, están conformes con
 1) los requisitos esenciales (Anexo I) presentes en la directiva 93/42/CEE Dispositivos Médicos (D. Leg. 46/97) y sucesivas modificaciones e integraciones (**dispositivo médico de Clase IIa**)
 2) la directiva 2011/65/UE del Parlamento europeo y del Consejo del día 8 de junio de 2011, sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos (Rohs 2)
- P** Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração se refere estão em conformidade
 1) com os requisitos essenciais (Anexo I) presentes na diretiva 93/42/CEE Dispositivos Médicos (em Itália, transposta pelo Decreto Legislativo 46/97) e posteriores alterações e aditamentos (**dispositivo médico de Classe IIa**)
 2) com a diretiva 2011/65/UE do Parlamento europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (Rohs 2)
- GR** Δηλώνουμε με την αποκλειστική ευθύνη μας ότι τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα
 1) με τις βασικές απαιτήσεις (Προάρτημα I) της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (Ν. Διάτ.46/97) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις (**ιατροτεχνολογικό προϊόν Κατηγορίας IIa**)
 2) με την οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και του Συμβουλίου της 8 Ιουνίου 2011, για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (Rohs 2)
- PY** Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделия, к которым относится данная декларация, соответствуют
 1) основным требованиям (Приложение I) директивы 93/42/ЕЭС Медицинские устройства (Законодательный указ № 46/97) и последующим изменениям и дополнениям (**медицинское устройство Класса IIa**)
 2) директиве 2011/65/ЕС Европарламента и Совета Европы от 8 июня 2011 года по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (Rohs 2)
- PL** Oświadczamy na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty objęte niniejszym oświadczeniem są zgodne:
 1) z zasadniczymi wymaganiami (Załącznik I) przewidzianymi dyrektywą 93/42/EWG Wyroby Medyczne (D. z mocą ustawy 46/97) wraz z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami (**wyrób medyczny Klasa IIa**)
 2) z dyrektywą 2011/65/WE Parlamentu europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym określonych niebezpiecznych substancji (Rohs 2)
- TR** Bu beyannamede bahsi geçen ürünlerin aşağıda belirtilenlere uygun olduğunu kendi münhasır sorumluluğumuz altında beyan ederiz:
 1) (Kanun hükmünde Kararname 46/97) Medikal Aygıtlar 93/42/CEE direktifinde mevcut (Ek 1) ana gereklilikler ve sonraki değişiklikler ve eklemelerde belirtilenler (**IIa sınıf medikal aygıt**)
 2) 8 Haziran 2011 tarihli Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin "Elektrikli ve elektronik cihazlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanılmasına ilişkin kısıtlamalar" 2011/65/UE direktifi (Rohs 2)

Imola, li _____

**Bussolari Paolo
 Managing Director**

